



Government Gazette

Buitengewone Extraordinary

Staatskoerant

(Registered at the Post Office as a Newspaper) (As 'n Nuisblad by die Poskantoor Geregistreer)

(REGULATION GAZETTE No. 504)

Price 10c Prys
Overseas 15c Oorsee
POST FREE - POSVRY

(REGULASIEKOERANT No. 504)

VOL. 16.]

PRETORIA, 18 JUNE 1965.
18 JUNIE

[No. 1147.]

PROCLAMATIONS

BY THE STATE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

No. R. 138, 1965.]

THE SOUTH AFRICAN CITRUS SCHEME—AMENDMENTS.

Whereas the Minister of Agricultural Economics and Marketing has, by virtue of the provisions of sub-section (4) of section *twenty-three*, read with paragraph (d) of sub-section (3) of section *seventeen* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, accepted certain proposed amendments, as set out in the Schedule hereto, to the South African Citrus Scheme, published by Proclamation No. R. 121 of 1964, and has under paragraph (b) of sub-section (1) of section *twenty-one* of the said Act recommended the approval of the said proposed amendments;

Now, therefore, under the powers vested in me by paragraph (a) of sub-section (1) of section *twenty-two*, read with sub-section (4) of section *twenty-three* of the said Act, I do hereby declare that the said amendments shall come into operation on the date of publication hereof.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town on this Fourth day of June, One thousand Nine hundred and Sixty-five.

C. R. SWART,
State President.

By Order of the State President-in-Council.

D. C. H. UYS.

SCHEDULE.

The South African Citrus Scheme, published by Proclamation No. R. 121 of 1964 (hereinafter referred to as "the Scheme"), is hereby amended as follows:—

1. Section 21 of the Scheme is hereby amended by the deletion of the word "large".

2. The following section is hereby inserted in the Scheme after section 21:—

"Purchase or Sale Only Under Permit.

21 *bis*. The Board may, with the approval of the Minister, prohibit the purchase or sale of citrus fruit or of any class or grade thereof except under permit the issue of which shall be in the discretion of the Board and which may be cancelled by the Board if the holder thereof has contravened or failed to comply with any condition specified therein or any provision of this scheme or any regulation made under the Act: Provided that whenever a prohibition is imposed under this section and the Board refuses to issue, or cancels, such permit, the applicant or holder, as the case may be, shall have a right of appeal to the Minister against the decision of the Board."

PROKLAMASIES

VAN DIE STAATSPRESIDENT VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

No. R. 138, 1965.]

SUID-AFRIKAANSE SITRUSSKEMA.—WYSIGINGS.

Nademaal die Minister van Landbou-ekonomie en -bemarking, kragtens subartikel (4) van artikel *drie-en-twintig*, gelees met paragraaf (c) van subartikel (3) van artikel *sewentien* van die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, sekere voorgestelde wysigings soos in die Bylae hiervan uiteengesit, van die Suid-Afrikaanse Sitruskema, afgekondig by Proklamasie No. R. 121 van 1964, aangeneem het, en kragtens paragraaf (b) van subartikel (1) van artikel *een-en-twintig* van genoemde Wet goedkeuring van daardie voorgestelde wysigings aanbeveel het;

So is dit dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel *twee-en-twintig*, gelees met subartikel (4) van artikel *drie-en-twintig* van genoemde Wet, hierby verklaar dat genoemde wysigings op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Vierde dag van Junie Eenduisend Negenhonderd Vyf-en-sestig.

C. R. SWART,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade.

D. C. H. UYS.

BYLAE.

Die Suid-Afrikaanse Sitruskema, afgekondig by Proklamasie No. R. 121 van 1964 (hierna „die Skema” genoem), word hierby soos volg gewysig:—

1. Artikel 21 van die Skema word hierby gewysig deur die woord „grootprodusent” deur die woord „produsent” te vervang.

2. Die volgende artikel word hierby in die Skema na artikel 21 ingevoeg:—

„Aankoop of verkoop slegs onder permit.

21 *bis*. Die Raad kan met die goedkeuring van die Minister die aankoop of verkoop van sitrusvrugte of van ’n klas of graad daarvan belet, behalwe onder permit wat na goeë dunks deur die Raad uitgereik word en wat deur die Raad ingetrek kan word as die houër daarvan ’n voorwaarde daarin genoem of ’n bepaling van hierdie Skema of van ’n regulasie kragtens die Wet uitgevaardig, oortree het of versuim het om daaraan te voldoen: Met dien verstande dat wanneer ’n verbod kragtens hierdie artikel opgelê word en die Raad weier om so ’n permit uit te reik of dit intrek, die applikant of houër, na gelang van die geval, die reg het om na die Minister teen die besluit van die Raad te appelleer."

3. Section 23 of the Scheme is hereby amended—

(a) by the substitution in sub-section (1) for the word "exported", wherever it occurs, of the words "delivered for export", and by the substitution for the proviso to the said sub-section of the following proviso: "Provided that—

(a) citrus fruit of export quality which has been sold for consumption within the Republic by an exporter on directions of the Board, during a period determined in like manner as aforesaid, shall be deemed to be citrus fruit delivered for export from the Republic during the first-mentioned period;

(b) where the export of any class or any count or any group of counts of any class or group of classes of citrus fruit of export quality has been prohibited by the Board, citrus fruit of any such class or count or group of counts sold for consumption within the Republic shall not be deemed to have been delivered for export.”;

(b) by the insertion after sub-section (1) of the following sub-section:—

“(1) *bis*. For the purpose of this section citrus fruit shall not be deemed to have been delivered for export until it has been delivered at the port of loading and has been passed for export in terms of the regulations made under the Fruit Export Act, 1957.”;

(c) by the substitution in paragraph (a) of sub-section (2) for the word "exported", wherever it occurs, of the words "delivered for export"; and

(d) by the substitution in paragraph (a) of sub-section (5) for the word "exported", wherever it occurs of the words "delivered for export", and by the substitution for paragraph (e) of the said sub-section of the following paragraph:—

“(e) be decreased by an amount per case which is equivalent to the railrage cost from the producer's nearest railway station or siding to his natural port of loading.”.

4. Section 28 of the Scheme is hereby amended by the insertion in sub-section (3) after the word "pool", where it occurs for the first time, of the words "conducted in terms of sub-section (1) of section 23.”.

No. R. 139, 1965.]

LIQUOR ACT, 1928.—INTOXICATING MEDICINE.
—REPEAL OF PROCLAMATIONS Nos. 136
AND R. 277 OF 1963.

By virtue of the powers vested in me by section *one hundred and seventy-four* of the Liquor Act, 1928 (Act No. 30 of 1928), I hereby withdraw, with effect from 1st January, 1966, Proclamations Nos. 136 and R. 277 of 1963 whereby certain patent or proprietary medicines were in terms of sub-section (1) of section *one hundred and thirty-one* of the said Act declared to be intoxicating medicines.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town on this Third day of June, One thousand Nine hundred and Sixty-five.

C. R. SWART,
State President.

By Order of the State President-in-Council.

B. J. VORSTER.

3. Artikel 23 van die skema word hierby gewysig—

(a) deur in subartikel (1) die woord „uitgevoer”, oral waar dit voorkom, deur die woorde „vir uitvoer gelewer” te vervang, en deur die voorbehoudsbepaling tot genoemde subartikel deur die volgende voorbehoudsbepaling te vervang: „Met dien verstande dat—

(a) sitrusvrugte van uitvoerkwaliteit wat deur die uitvoerder op las van die Raad vir verbruik in die Republiek verkoop is gedurende 'n tydperk wat op dieselfde wyse soos voormeld, bepaal is, geag word sitrusvrugte te wees wat gedurende eersgenoemde tydperk gelewer is vir uitvoer uit die Republiek;

(b) waar die uitvoer van enige klas of enige telling of enige groep tellings van enige klas of groep klasse, van sitrusvrugte van uitvoerkwaliteit deur die Raad belet is, word sitrusvrugte van enige sodanige klas of telling of groep tellings wat vir verbruik in die Republiek verkoop word, nie geag vir uitvoer gelewer te gewees het nie.”;

(b) deur na subartikel (1) die volgende subartikel in te voeg:—

„(1) *bis* Vir die doeleindes van hierdie artikel word sitrusvrugte nie geag vir uitvoer gelewer te gewees het nie totdat dit by die laaihawegelewer is en ingevolge die regulasies van die Wet op die Uitvoer van Vrugte, 1957, vir uitvoer goedgekeur is nie.”;

(c) deur in paragraaf (a) van subartikel (2) die woord „uitgevoer”, oral waar dit voorkom, deur die woorde „vir uitvoer gelewer” te vervang; en

(d) deur in paragraaf (a) van subartikel (5) die woord „uitgevoer”, oral waar dit voorkom, deur die woorde „vir uitvoer gelewer” te vervang, en deur paragraaf (e) van genoemde subartikel deur die volgende paragraaf te vervang:—

„(e) verminder word met 'n bedrag wat gelyk is aan die spoorvrag vanaf die produsent se naaste spoorwegstasie of sylyn na sy natuurlike laaihaweg.”.

4. Artikel 28 van die Skema word hierby gewysig deur in subartikel (3) na die woord „poel”, waar dit die eerste keer voorkom, die woorde „bestuur kragtens subartikel (1) van artikel 23,” in te voeg.

No. R. 139, 1965.]

DRANKWET, 1928.—BEDWELMENDE MEDISYNE.
—HERROEPING VAN PROKLAMASIES Nos.
136 EN R. 277 VAN 1963.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *honderd vier-en-sewentig* van die Drankwet, 1928 (Wet No. 30 van 1928), trek ek hierby, met ingang van 1 Januarie 1966, Proklamasies Nos. 136 en R. 277 van 1963 in waarby sekere patente of private medisyne ingevolge subartikel (1) van artikel *honderd een-en-dertig* van genoemde Wet tot bedwelmenende medisyne verklaar is.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Derde dag van Junie Eenduisend Negehonderd Vyf-en-sestig.

C. R. SWART,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade.

B. J. VORSTER.

GOVERNMENT NOTICES.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE.

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS.

No. R. 870.] [18 June 1965.
CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT
OF SCHEDULE No. 1 (No. 1/9).

No. R. 870.] [18 Junie 1965.
DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING VAN
BYLAE No. 1 (No. 1/9).

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section forty-eight of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule No. 1 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel agt-en-veertig van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae No. 1 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. E. DÖNGES,
Minister of Finance.

T. E. DÖNGES,
Minister van Finansies.

SCHEDULE.

I Tariff Heading	II Statistical Unit	Rate of Duty		
		III General	IV M.F.N.	V Preferential
28.47 By the insertion after sub-heading No. 28.47.20 of the following: "28.47.30 Barium chromate; lead chromate; zinc chromate; strontium chromate"	lb.	25% "		
32.07 By the insertion after sub-heading No. 32.07.23 of the following: "32.07.24 Pigments with a basis of barium chromate"	lb.	25%		
32.07.25 Pigments with a basis of strontium chromate	lb.	25% "		

NOTE.—The effect of this notice is to:

- (1) Increase the rate of duty on barium chromate, lead chromate, zinc chromate and strontium chromate from 10 per cent *ad valorem* to 25 per cent *ad valorem*.
- (2) Increase the rate of duty on pigments with a basis of barium chromate or strontium chromate from 15 per cent *ad valorem* to 25 per cent *ad valorem*.

BYLAE.

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	Skaal van Reg		
		III Algemeen	IV M.B.N.	V Voorkeur
28.47 Deur na sub-pos No. 28.47.20 die volgende in te voeg: „28.47.30 Bariumchromaat; loodchromaat; sinkchromaat; stronsiumchromaat"	lb.	25% "		
32.07 Deur na sub-pos No. 32.07.23 die volgende in te voeg: „32.07.24 Pigmente met 'n basis van bariumchromaat"	lb.	25%		
32.07.25 Pigmente met 'n basis van stronsiumchromaat	lb.	25% "		

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat:

- (1) Die skaal van reg op bariumchromaat, loodchromaat, sinkchromaat en stronsiumchromaat vanaf 10 persent *ad valorem* tot 25 persent *ad valorem* verhoog word.
- (2) Die skaal van reg op pigmente met 'n basis van bariumchromaat of stronsiumchromaat vanaf 15 persent *ad valorem* tot 25 persent *ad valorem* verhoog word.

No. 871.] [18 June 1965.
CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT
OF SCHEDULE No. 1 (No. 1/10).

No. R. 871.] [18 Junie 1965.
DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING VAN
BYLAE No. 1 (No. 1/10).

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section forty-eight of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule No. 1 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel agt-en-veertig van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae No. 1 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. E. DÖNGES,
Minister of Finance.

T. E. DÖNGES,
Minister van Finansies.

SCHEDULE.

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV V Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
64.01 By the substitution for sub-heading No. 64.01.20.10 of the following: "64.01.20.10 Sizes 0 to 2½"	pr.	15% "		
64.02 By the substitution for sub-headings Nos. 64.02.30.10, 64.02.50.10 and 64.02.70.10 of the following: "64.02.30.10 Sizes 0 to 2½ 64.02.50.10 Sizes 0 to 2½ 64.02.70.10, Sizes 0 to 2½"	pr. pr. pr.	15% 15% 15% "		
64.03 By the substitution for sub-heading No. 64.03.20.10 of the following: "64.03.20.10 Sizes 0 to 2½"	pr.	15% "		
64.04 By the substitution for sub-headings Nos. 64.04.20.10 and 64.04.70.10 of the following: "64.04.20.10 Sizes 0 to 2½ 64.04.70.10 Sizes 0 to 2½"	pr. pr.	15% 15% "		

NOTE.—The effect of this notice is to increase the duty on children's footwear sizes 0 to 2½ from free to 15 per cent *ad valorem*.

BYLAE.

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
64.01 Deur sub-pos No. 64.01.20.10 deur die volgende te vervang: "64.01.20.10 Nommers 0 tot 2½"	pr.	15% "		
64.02 Deur sub-poste Nos. 64.02.30.10, 64.02.50.10 en 64.02.70.10 deur die volgende te vervang: "64.02.30.10 Nommers 0 tot 2½ 64.02.50.10 Nommers 0 tot 2½ 64.02.70.10 Nommers 0 tot 2½"	pr. pr. pr.	15% 15% 15% "		
64.03 Deur sub-pos No. 64.03.20.10 deur die volgende te vervang: "64.03.20.10 Nommers 0 tot 2½"	pr.	15% "		
64.04 Deur sub-poste Nos. 64.04.20.10 en 64.04.70.10 deur die volgende te vervang: "64.04.20.10 Nommers 0 tot 2½ 64.04.70.10 Nommers 0 tot 2½"	pr. pr.	15% 15% "		

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die reg op kinderskoeisel nommers 0 tot 2½ vanaf vry tot 15 persent *ad valorem* verhoog word.

No. R. 872.]

[18 June 1965.]

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT OF SCHEDULE No. 1 (No. 1/11).

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section forty-eight of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule No. 1 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

T. E. DÖNGES,
Minister of Finance.

No. R. 872.]

[18 Junie 1965.]

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING VAN BYLAE No. 1 (No. 1/11).

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel agt-en-veertig van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae No. 1 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. E. DÖNGES,
Minister van Finansies.

SCHEDULE.

I Tariff Heading	II Statistical Unit	Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
64.05 By the substitution for sub-heading No. 64.05.50 of the following: "64.05.50 Soles, tips and heels, of artificial plastic material: .10 Heels .90 Other	no. no.	25% 30% "		

NOTE.—The effect of this notice is to—

- (1) Increase the rate of duty on heels (for footwear) of artificial plastic material, with detachable top-pieces, from free to 25 per cent *ad valorem*.
- (2) Reduce the rate of duty on heels (for footwear) of artificial plastic material, without detachable top-pieces, from 30 per cent *ad valorem* to 25 per cent *ad valorem*.

BYLAE.

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
64.05 Deur sub-pos No. 64.05.50 deur die volgende te vervang: „64.05.50 Sole, punte en hakke, van kunsplastiekstof: .10 Hakke .90 Ander	getal getal	25% 30% "		

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat—

- (1) Die skaal van reg op hakke (vir skoeisel) van kunsplastiekstof, met verwyderbare hakpunte, vanaf vry tot 25 persent *ad valorem* verhoog word.
- (2) Die skaal van reg op hakke (vir skoeisel) van kunsplastiekstof, sonder verwyderbare hakpunte, vanaf 30 persent *ad valorem* tot 25 persent *ad valorem* verminder word.

No. R. 873.]

[18 June 1965.]

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT OF SCHEDULE No. 3 (No. 3/12).

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section seventy-five of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule No. 3 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

T. E. DÖNGES,
Minister of Finance.

No. R. 873.]

[18 Junie 1965.]

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING VAN BYLAE No. 3 (No. 3/12).

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel vyf-en-sewentig van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae No. 3 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. E. DÖNGES,
Minister van Finansies.

SCHEDULE.

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
321.01	By the substitution for tariff heading No. 32.07 of the following: "32.07 Other pigments and colouring matter (excluding titanium white containing more than 60 per cent, by weight, of titanium oxide and pigments with a basis of chrome oxide green, zinc chromate, lead chromate, barium chromate or strontium chromate)	Full duty "

NOTE.—The effect of this notice is to exclude pigments with a basis of barium chromate or strontium chromate from the provisions of item 321.01.

BYLAE.

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
321.01	Deur tariefpos No. 32.07 deur die volgende te vervang: „ 32.07 Ander pigmente en kleursels (uitgesonderd titaanwit wat, volgens gewig, meer as 60 persent titaanoksied bevat en pigmente met 'n basis van chroomoksiedgroen, sinkchromaat, loodchromaat, bariumchromaat of strontiumchromaat)	Volle reg

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat pigmente met 'n basis van bariumchromaat of strontiumchromaat van die voorsienings by item 321.01 uitgesluit word.

DEPARTMENT OF RAILWAYS, HARBOURS
AND AIRWAYS.

No. R. 906.]

[18 June 1965.]

The State President has, in terms of section *thirty-two* of the Railways and Harbours Service Act, 1960 (Act No. 22 of 1960), been pleased to approve of the South African Railways and Harbours Staff Regulations, published in Government Notice No. R. 1045 of 15th July, 1960, as amended, being further amended as follows:—

SOUTH AFRICAN RAILWAYS.

STAFF REGULATIONS.

SCHEDULE OF AMENDMENT.

(Operative from 16th December, 1964.)

Regulation No. 117.

Add the following new paragraphs (3) to (5):—

“(3) An officer shall be required to utilise any leave that may be standing to his credit to cover any continuous period of absence from duty owing to sickness or necessary convalescence which extends beyond six months. If such leave has been exhausted and the officer is certified by a railway medical officer as still unfit to return to duty, he may, subject to the terms of Regulation No. 122, on the authority of the General Manager, be allowed any additional sick pay permissible.

(4) In the event of sick leave being erroneously but in good faith granted to an officer in excess of the number of days to his credit, such excess may, with the approval of a head of department, be deducted from any sick leave that may subsequently accrue.

(5) Subject to the provisions of Regulation No. 122, and provided additional sick pay or leave accrued under the provisions of Chapter IV is not available, the General Manager may authorise the payment of full or partial pay to be made to an officer covering such further period of his absence from duty as may be necessary.”

Regulation No. 118.

Substitute the following for this regulation:—

“(1) Subject to the provisions of this chapter—

(a) An employee who was in permanent employment before 16th December, 1964, or a temporary employee who, before 16th December, 1964, had completed not less than two years' continuous temporary service, shall, after the first day of absence from duty due to sickness, receive full pay in respect of such absence—

(i) for a period which does not exceed six months if he has completed five years' continuous service, casual service included;

DEPARTEMENT VAN SPOORWEE, HAWENS
EN LUGDIENS.

No. R. 906.]

[18 Junie 1965.]

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel *twee-en-dertig* van die Wet op Spoorweg- en Hawediens, 1960 (Wet no. 22 van 1960), goedkeuring daaraan te verleen dat die Personeelregulasies van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens, soos gewysig, wat in Goewerments-kennisgewing no. R. 1045 van 15 Julie 1960 gepubliseer is, soos volg verder gewysig word:

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE.

PERSONEELREGULASIES.

WYSIGINGSLYS.

(Van krag van 16 Desember 1964.)

Regulasie no. 117.

Voeg die volgende nuwe paragrawe (3) tot (5) in:

“(3) As daar verlof verskuldig is aan 'n amptenaar wat vir 'n ononderbroke tydperk van langer as ses maande van diens afwesig is weens siekte of vir noodsaaklike hersteldoeleindes, moet hy die verlof gebruik om daardie tydperk te dek. As die verlof opgeraak het en die spoorwegdokter sertifiseer dat die amptenaar nog onbekwaam is om diens te hervat, kan sodanige bykomende siekteloon as wat toelaatbaar is, op magtiging van die Hoofbestuurder aan hom betaal word, onderworpe aan die bepalings van regulasie no. 122.

(4) As daar per abuis maar te goeder trou meer as die toelaatbare getal dae siekteverlof aan 'n amptenaar toegestaan word, kan sodanige ekstra verlof met die goedkeuring van 'n departementshoof afgetrek word van siekteverlof wat die amptenaar daarna mag toeval.

(5) Onderworpe aan die bepalings van regulasie no. 122 en mits bykomende siekteloon of verlof wat 'n amptenaar toeval ingevolge die bepalings van hoofstuk IV, nie beskikbaar is nie, kan die Hoofbestuurder magtig dat volle of gedeeltelike loon aan 'n amptenaar betaal word ten opsigte van sodanige verdere tydperk van sy afwesigheid van diens as wat nodig mag wees.”

Regulasie no. 118.

Vervang hierdie regulasie deur die volgende:

“(1) Onderworpe aan die bepalings van hierdie hoofstuk—

(a) ontvang 'n werksman wat in vaste diens was voor 16 Desember 1964 of 'n tydelike werksman wat voor 16 Desember 1964 minstens twee jaar ononderbroke tydelike diens voltooi het, na die eerste dag van afwesigheid van diens weens siekte, volle loon ten opsigte van sodanige afwesigheid—

(i) vir 'n tydperk van hoogstens ses maande mits hy vyf jaar ononderbroke diens voltooi het (losdiens ingesluit);

(ii) for a period which does not exceed three months if he has less than five years' continuous service, casual service included.

(b) An employee appointed to permanent employment on or after 16th December, 1964, who has at least five years' continuous service, casual service included, shall, after the first day of an absence from duty due to sickness, receive full pay in respect of such absence which does not exceed six months.

(c) An employee appointed to permanent employment on or after 16th December, 1964, who has less than five years' continuous service, casual service included, or a temporary employee other than a temporary employee referred to in paragraph (a), shall, after the first day of absence from duty due to sickness, receive two-thirds pay in respect of such absence which does not exceed three months.

(2) Sick pay is not payable to—

(a) a policeman in respect of a rest day;

(b) any other employee in respect of a Sunday, or in respect of a public holiday for which he receives payment in terms of Regulation No. 93;

(c) any employee in respect of absence from duty due to sickness for one working day, or in respect of the first working day of such absence exceeding one day.

(3) If any employee, through undergoing bona fide medical or specialist treatment, loses broken periods of duty on working days and such broken periods aggregate one-and-a-half days or more in any one paymonth, he shall receive either two-thirds or full pay, whichever is applicable, for that portion of the absence exceeding one day in the aggregate, provided the necessary certificate of sickness is submitted.

(4) For the purpose of this regulation, the expression "working day" shall be deemed to exclude "a rest day", in the case of policemen, and "a Sunday and a Paid Public Holiday" in the case of other employees, and the expression "first day of an absence due to sickness" shall be the first full working day of such absence, and shall be deemed to exclude "a rest day", in the case of policemen, and "a Sunday and a Paid Public Holiday" in the case of other employees. In addition, it shall be deemed to exclude "a Saturday" in the case of an employee observing a five-day working week, except in a case where such an employee is booked off duty due to sickness for at least half a day on a Friday, which is a working day, and the period of absence from duty due to sickness extends beyond the following Sunday, when the Saturday shall be regarded as the "first day" of the absence.

(5) An employee shall not be required to utilise vacation leave that may be standing to his credit to cover any period of absence from duty owing to sickness or necessary convalescence.

(6) Subject to the provisions of Regulation No. 122, the General Manager may authorise the payment of full or partial pay to be made to an employee covering such period of his absence from duty owing to sickness in excess of that stipulated in paragraph (1), as may be necessary."

Regulation No. 119.

Delete paragraph (5) and renumber paragraphs (6), (7), (8), (9) and (10) to read (5), (6), (7), (8) and (9).

Regulation No. 121.

Cancel this regulation and the heading thereto.

Regulation No. 123.

Cancel paragraph (2) and renumber paragraph (3) to read (2).

(ii) vir 'n tydperk van hoogstens drie maande mits hy minder as vyf jaar ononderbroke diens het (losdiens ingesluit);

(b) ontvang 'n werksman wat in vaste diens aangestel is op of na 16 Desember 1964 en wat minstens vyf jaar ononderbroke diens het (losdiens ingesluit), na die eerste dag van afwesigheid van diens weens siekte, volle loon ten opsigte van sodanige afwesigheid vir 'n tydperk van hoogstens ses maande;

(c) ontvang 'n werksman wat in vaste diens aangestel is op of na 16 Desember 1964 en wat minder as vyf jaar ononderbroke diens het (losdiens ingesluit), of 'n tydelike werksman behalwe 'n werksman in tydelike diens genoem in paragraaf (a) na die eerste dag van afwesigheid weens siekte, twee derdes loon ten opsigte van sodanige afwesigheid vir 'n tydperk van hoogstens drie maande.

(2) Siekteloon word nie betaal aan—

(a) 'n polisiebeampte ten opsigte van 'n rusdag nie;

(b) 'n ander werksman ten opsigte van 'n Sondag of ten opsigte van 'n openbare vakansiedag waarvoor hy betaling ingevolge regulasie no. 93 ontvang nie;

(c) 'n werksman ten opsigte van afwesigheid van diens weens siekte vir een werkdag of ten opsigte van die eerste werkdag van sodanige afwesigheid wat meer is as een dag.

(3) As 'n werksman onderbroke dienstydsperke op werkdag verloor deurdat hy *bona fide*-geneeskundige behandeling of *bona fide*-behandeling deur 'n spesialis ondergaan, en sodanige onderbroke tydperke in enige betaalmaand op altesame een en 'n half dag of meer te staan kom, ontvang hy twee derdes of volle loon, na gelang van die geval, vir daardie gedeelte van afwesigheid wat as geheel op meer as een dag te staan kom mits die nodige siektesertifikaat ingedien word.

(4) Vir die doel van hierdie regulasie word daar beskou dat die uitdrukking „werkdag” in die geval van polisiebeamptes nie „'n rusdag” insluit nie, en in die geval van ander werksmante nie „'n Sondag en 'n openbare vakansiedag met loon” nie. Insgelyks beteken die uitdrukking „die eerste dag van afwesigheid van diens weens siekte” die eerste volle werkdag van sodanige afwesigheid, en daar word beskou dat dit in die geval van polisiebeamptes nie „'n rusdag” insluit nie en in die geval van ander werksmante nie „'n Sondag en 'n openbare vakansiedag” nie. Boonop word daar beskou dat „'n Saterdag” nie ingesluit is nie in die geval van 'n werksman wat 'n vyfdaagse week werk, behalwe in 'n geval waar sodanige werksman weens siekte van diens afgeboek is vir minstens 'n halfdag op 'n Vrydag wat 'n werkdag is, en die tydperk van afwesigheid van diens weens siekte duur tot na die volgende Sondag, in watter geval die Saterdag beskou sal word as die „eerste dag” van die afwesigheid.

(5) Daar word nie van 'n werksman verwag om vakansieverlof wat aan hom verskuldig is, te gebruik om enige tydperk van afwesigheid van diens weens siekte of vir noodsaaklike hersteldoelindes te dek nie.

(6) Onderworpe aan die bepalinge van regulasie no. 122 kan die Hoofbestuurder magtig dat volle of gedeeltelike loon aan 'n werksman betaal word ten opsigte van sodanige tydperk van afwesigheid van diens weens siekte as wat nodig mag wees bo en behalwe die bepaal in paragraaf (1)."

Regulasie no. 119.

Skrap paragraaf (5) en verander paragrawe (6), (7), (8), (9) en (10) onderskeidelik na (5), (6), (7), (8) en (9).

Regulasie no. 121.

Skrap hierdie regulasie en die opskrif daarvan.

Regulasie no. 123.

Skrap paragraaf (2) en verander paragraaf (3) na (2).

No. R. 913.]

[18 June 1965.]

The State President has, in terms of section *thirty-two* of the Railways and Harbours Service Act, 1960 (Act No. 22 of 1960), been pleased to approve of the South African Railways and Harbours Sick Fund Regulations, published in Government Notice No. R. 635 of 8th September, 1961, as amended, being further amended as follows:—

SOUTH AFRICAN RAILWAYS.

SICK FUND REGULATIONS.

SCHEDULE OF AMENDMENT.

(Operative from 1st March, 1965.)

Regulation No. 1.

Cancel paragraph (iv) of the definition of "drugs and medicines".

No. R. 914.]

[18 June 1965.]

The State President has, in terms of section *thirty-two* of the Railways and Harbours Service Act, 1960 (Act No. 22 of 1960), been pleased to approve of the South African Railways and Harbours Sick Fund Regulations, published in Government Notice No. R. 635 of 8th September, 1961, as amended, being further amended as follows:—

SOUTH AFRICAN RAILWAYS.

SICK FUND REGULATIONS.

SCHEDULE OF AMENDMENT.

(Operative from 1st March, 1965.)

Regulation No. 48.

In the eighth line of paragraph (6) substitute "R14.70" for "R10.50".

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL TECHNICAL SERVICES.

R. 903.]

[18 June 1965.]

AMENDMENT OF THE REGULATIONS IN CONNECTION WITH THE REGISTRATION, IMPORTATION, MANUFACTURE, MOVEMENT AND SALE OF FARM FEEDS AND THE REGISTRATION OF STERILIZING PLANTS.

The State President has, under the powers vested in him by section *twenty-three* of the Fertilizers, Farm Feeds and Remedies Act, 1947 (Act No. 36 of 1947), as amended, made the regulations set out in the Schedule hereto to amend the regulations in connection with the registration, importation, manufacture, movement and sale of farm feeds and the registration of sterilizing plants as published in Government Notice No. R. 1909, dated the 20th November, 1964.

SCHEDULE.

The Regulations in connection with the Registration, Importation, Manufacture, Movement and Sale of Farm Feeds and the Registration of Sterilizing Plants published on the 20th November, 1964, in Government Notice No. R. 1909 are hereby amended as follows:—

1. Paragraph (b) of sub-regulation (1) of regulation 2 is amended by—

- (1) substituting the words "Soil Research Institute" for the words "Department of Agricultural Technical Services" and the figures "79" for the figures "116".

No. R. 913.]

[18 Junie 1965.]

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel *twee-en-dertig* van die Wet op Spoorweg- en Hawediens, 1960 (Wet no. 22 van 1960), goedkeuring daaraan te verleen dat die Siekefondregsulasies van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens, soos gewysig, wat in Goewermementskennisgewing no. R. 635 van 8 September 1961 gepubliseer is, soos volg verder gewysig word:

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE.

SIEKEFONDSREGULASIES.

WYSIGINGSLYS.

(Van krag van 1 Maart 1965.)

Regulasie no. 1.

Skrap paragraaf (iv) van die woordbepaling „artsenymiddels en medisyne”.

No. R. 914.]

[18 Junie 1965.]

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel *twee-en-dertig* van die Wet op Spoorweg- en Hawediens, 1960 (Wet no. 22 van 1960), goedkeuring daaraan te verleen dat die Siekefondregsulasies van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens, soos gewysig, wat in Goewermementskennisgewing no. R. 635 van 8 September 1961 gepubliseer is, soos volg verder gewysig word:

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE.

SIEKEFONDSREGULASIES.

WYSIGINGSLYS.

(Van krag van 1 Maart 1965.)

Regulasie no. 48.

Vervang „R10.50” deur „R14.70” in die sesde reël van paragraaf (6).

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-TEGNIËSE DIENSTE.

No. R. 903.]

[18 Junie 1965.]

WYSIGING VAN DIE REGULASIES MET BETREK- KING TOT DIE REGISTRASIE, INVOER, VERVAARDIGING, VERVOER EN VERKOOP VAN VEEVOEDSEL EN DIE REGISTRASIE VAN STERILISERINGSINSTALLASIES.

Die Staatspresident het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *drie-en-twintig* van die Wet op Mistowwe, Veevoedsel en Middels, 1947 (Wet No. 36 van 1947), soos gewysig, die regulasies in die Bylae hierby uiteengesit tot wysiging van die regulasies met betrekking tot die registrasie, invoer, vervaardiging, vervoer en verkoop van veevoedsel en die registrasie van steriliseringsinstallasies soos gepubliseer by Goewermementskennisgewing No. R. 1909 van 20 November 1964, gemaak.

BYLAE.

Die regulasies met betrekking tot die registrasie, invoer, vervaardiging, vervoer en verkoop van veevoedsel, gepubliseer op 20 November 1964 in Goewermementskennisgewing No. R. 1909, word hierby soos volg gewysig:—

1. Paragraaf (b) van subregulasie (1) van regulasie 2 word gewysig deur—

- (1) die woorde „Departement van Landbou-tegniese Dienste” te vervang deur die woorde „Navorsingsinstituut vir Grond” en die syfer „116” te vervang deur die syfer „79”.

2. The following new sub-regulation (3) is substituted for sub-regulation (3) of regulation (2):—

“(3) As from the 1st July, 1965, the registration of farm feeds or supplement shall only take place every fourth year, or part of four years, which period shall be calculated from the 1st July, 1965. Applications for registration shall be submitted on the forms prescribed by sub-regulation (1) of these regulations and shall be accompanied by the registration fees set out in the First Annexure hereto.”

3. The following new sub-regulation (4) is substituted for sub-regulation (4) of regulation 2:—

“(4) Whenever a sterilizing plant is registered, the Registering Officer shall issue or cause to be issued to the applicant a registration certificate, which shall be valid for a period not exceeding 12 months and which shall expire on the 30th June of each year.”

4. The following new sub-regulation (5) is substituted for sub-regulation (5) of regulation 2:—

“(5) An application for the renewal of an existing registration for a sterilizing plant shall be submitted in the form prescribed in the Third Annexure hereto not later than the date on which it expires (namely on the 30th of June each year).”

NOTE.—Applicants are advised to submit their applications for renewal during May of each year.

5. The following new sub-regulation (6) is substituted for sub-regulation (6) of regulation 2:—

“(6) Applications for the registration of farm feeds or supplements manufactured outside the Republic shall be considered only if submitted through a representative of the manufacturer resident or carrying on business within the Republic.”

6. Paragraph (b) of sub-regulation (1) of regulation 5 is hereby amended by deleting the words “when packed”.

7. Paragraph (d) of sub-regulation (1) of regulation 6 is hereby amended by deleting the words “when packed”.

8. Sub-regulation (2) of regulation 9 is hereby amended by inserting the following paragraph (p) after paragraph (o).

	Minimum protein percentage.	Minimum fibre percentage.	Minimum phosphorus percentage.
(p) Drought cubes (for sheep and cattle).....	12	10	0.6

9. Substitute the figures “100” for the figures “50” in paragraph (i) of sub-regulation (6) of regulation 11.

10. Substitute the following for the First Annexure of the said regulations:—

FIRST ANNEXURE.

REGISTRATION FEES.

Farm Feeds and Supplements.

1. Payable on application every fourth year or part of four years from the 1st July, 1965: R5.
2. For amendment of an existing registration: R2.50.

Sterilizing Plants.

1. For an original application: R4.
2. For renewal of a existing registration if application for renewal is lodged—
(a) on or before the date of expiry of the existing registration: 50 cents;
(b) subsequent to date of expiry aforesaid: R4.

11. The Seventh Annexure to the said regulations is hereby repealed.

2. Subregulasie (3) van regulasie 2 word deur die volgende nuwe subregulasie (3) vervang:—

“(3) Van 1 Julie 1965 af sal die registrasie van veevoedsel of byvoedsel slegs elke vier jaar, of vir ’n gedeelte van vier jaar, plaasvind; dié tydperk sal bereken word van 1 Julie 1965 af. Aansoek om registrasie moet gedoen word op die vorms voorgeskryf in subregulasie (1) van hierdie regulasie en moet vergesel gaan van die registrasiegelde vermeld in die Eerste Aanhangel hiervan.”

3. Subregulasie (4) van regulasie 2 word deur die volgende nuwe subregulasie (4) vervang:—

“(4) Wanneer ’n steriliseringsinstallasie geregi-streer word moet dié Registrasiebeampte aan die aansoeker ’n registrasiesertifikaat uitreik of laat uitreik, wat geldig is vir ’n tydperk van hoogstens 12 maande en wat op 30 Junie elke jaar verval.”

4. Subregulasie (5) van regulasie 2 word deur die volgende nuwe subregulasie (5) vervang:—

“(5) Aansoek om hernuwing van ’n bestaande registrasie van ’n steriliseringsinstallasie moet ingedien word nie later as die datum waarop dit verval nie (nl. 30 Junie van elke jaar) in die vorm voorgeskryf in die Derde Aanhangel.”

OPMERKING.—Aansoekers word aangeraai om hul aansoeke om hernuwing elke jaar gedurende Mei in te dien.

5. Subregulasie (6) van regulasie 2 word deur die volgende nuwe subregulasie (6) vervang:—

“(6) Aansoek om die registrasie van ’n veevoedsel of byvoedsel wat buite die Republiek vervaardig word, word slegs oorweeg indien die fabrikant se verteenwoordiger wat binne die Republiek woonagtig is of besigheid dryf, dit ingedien het.”

6. Paragraaf (b) van subregulasie (1) van regulasie 5 word hierby gewysig deur die woorde „by verpakking” te skrap.

7. Paragraaf (d) van subregulasie (1) van regulasie 6 word hierby gewysig deur die woorde „by verpakking” te skrap.

8. Subregulasie (2) van regulasie 9 word hierby gewysig deur die volgende paragraaf (p) na paragraaf (o) in te voeg:—

	Minimum proteïen persentasie.	Minimum vesel persentasie.	Minimum fosfor persentasie.
(p) Droogtekorrrels (vir skape en beeste).....	12	10	0.6

9. Vervang die syfers „50” in paragraaf (i) van subregulasie (6) van regulasie 11 deur die syfers „100”.

10. Vervang die Eerste Aanhangel van die genoemde regulasies deur die volgende:—

EERSTE AANHANGSEL.

REGISTRASIEGELDE.

Veevoedsel en Byvoedsel.

1. Betaalbaar by aansoek elke vierde jaar of gedeelte van vier jaar gereken van 1 Julie 1965 af: R5.
2. Vir die wysiging van ’n bestaande registrasie: R2.50.

Steriliseringsinstallasies.

1. Vir oorspronklike aansoek: R4.
 2. Vir hernuwing van ’n bestaande registrasie indien aansoek om hernuwing ingedien word—
(a) voor of op die vervaldatum van die bestaande registrasie: 50 sent.
(b) na voormelde vervaldatum: R4.
11. Die Sewende Aanhangel van die gemelde regulasies word hierby geskrap.

DEPARTMENT OF WATER AFFAIRS.

No. R. 900.]

[18 June 1965.]

REGULATIONS FRAMED IN TERMS OF PARAGRAPH (b) OF SECTION FOURTEEN OF THE VAAL RIVER DEVELOPMENT SCHEME ACT, 1934 (ACT No. 38 OF 1934).

The State President has, under the powers vested in him by section fourteen of the Vaal River Development Scheme Act, 1934 (Act No. 38 of 1934), made the following regulations in respect of the abstraction and use of water contained within the limits of the works as defined in section one of the said Act.

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates—

“Act” means the Vaal River Development Scheme Act, 1934 (Act No. 38 of 1934);

“Water Act” means the Water Act, 1956 (Act No. 54 of 1956);

and any expression to which a meaning has been assigned in the Act or the Water Act, bears, when used in these regulations, the same meaning.

2. Any person who is, in terms of a permit issued under sub-section (1) or (2) of section six of the Act, entitled to abstract or divert for use water contained within the limits of the works, shall, within three months of the date of promulgation of these regulations, install or construct the following measuring devices on the water works by means of which he abstracts or diverts such water:—

(a) On every pumping plant a meter of the helical vane (propellor) type, approved by the Secretary or his authorised representative, for use with raw water which may carry silt, and, if required to do so in writing by the Secretary, a tachograph or hour meter, of approved type, on the prime mover driving the pump.

The meter size shall be not less than the nominal diameter of the rising main measured downstream of any taper or enlargement in the vicinity of the pump.

The meter may be of the flanged or saddle type. In the latter case the meter vane must be co-axial with the pipe in which it is fitted.

The meter shall be located not less than 10 feet downstream of the nearest bend, reflux or sluice valve.

The dial shall be of the dry type, or be filled with glycerine or other suitable clear fluid to prevent the ingress of water onto the dial face.

The meters shall be fitted with cyclometer counters or clock-face dials and shall be calibrated in thousands of gallons and capable of an accuracy of approximately five per cent.

(b) On every furrow, at its intake a Parshall flume meter, complete with automatic recorder.

3. All water works and measuring devices referred to in regulation 2 shall be open to inspection, at any time, by the Secretary or his duly authorised representative.

4. (1) A person referred to in regulation 2 shall take all reasonable precautions at all times to ensure that the measuring devices referred to in regulation 2 are in good working order, and it shall be incumbent on such person or owner to take immediate steps to repair or have repaired and defective measuring device to ensure that the quantity of water abstracted or diverted by him, or the rate at which such water is abstracted or diverted can be assessed or gauged at any time.

(2) If such measuring device should at any time become defective, the person concerned shall within seven days of discovering that such device is out of order, notify the

DEPARTEMENT VAN WATERWESE.

No. R. 900.]

[18 Junie 1965.]

REGULASIES OPGESTEL KRAGTENS PARAGRAAF (b) VAN ARTIKEL VEERTIEN VAN DIE VAALRIVIER UITBREIDINGSKEMA WET, 1934 (WET No. 38 VAN 1934).

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel veertien van die Vaalrivier Uitbreidingskema Wet, 1934 (Wet No. 38 van 1934), het die Staatspresident die volgende regulasies gemaak ten opsigte van die onttrekking en gebruik van water binne die omvang van die werke soos omskryf in artikel een van genoemde Wet.

1. In hierdie regulasies, tensy dit uit die samehang anders blyk, beteken—

„Waterwet” die Waterwet, 1956 (Wet No. 54 van 1956);

„Wet” die Vaalrivier Uitbreidingskema Wet, 1934 (Wet No. 38 van 1934);

en enige uitdrukking waaraan ’n betekenis in die Wet of die Waterwet geheg is, het dieselfde betekenis waar dit in hierdie regulasies gebruik word.

2. Enigiemand wat, kragtens ’n permit uitgereik ingevolge subartikel (1) of (2) van artikel ses van die Wet, geregtig is om water binne die omvang van die werke vir gebruik uit te neem of uit te keer, moet, binne drie maande na die datum van afkondiging van hierdie regulasies, die volgende meetapparate installeer of bou op die waterwerke waarmee hy sodanige water uitneem of uitkeer:—

(a) Op elke pompinstallasie ’n meter van die skroef-tipe, goedgekeur deur die Sekretaris of sy gevolmagtigde verteenwoordiger, vir gebruik by ongesuiwerde water wat slik mag bevat, en, indien skriftelik daartoe aangesê deur die Sekretaris, ’n tagograaf of uurmeter van ’n goedgekeurde tipe, op die kragteenheid wat die pomp aandryf.

Die grootte van die meter moet nie minder wees nie as die nominale deursnit van die stygleiding gemeet stroomaf van enige vernouing of vergroting in die nabyheid van die pomp.

Die meter kan van die geflense of saaltipe wees. In laasgenoemde geval moet die meteras op die middellyn van die pyp wees waarin dit gemonteer is.

Die meter moet nie minder nie as 10 voet stroomaf van die naaste buiging, terugslag- of sluisklep aangebring word.

Die wyserplaat moet van die droë tipe wees, of moet met gliserine of ’n ander geskikte helder vloeistof gevul wees om te verhoed dat water daarop kom.

Die meters moet toegerus wees met omwenteling-tellers of horlosiewyserplate en moet gekalibreer wees in duisende gellings en ’n noukeurighedsgraad van ongeveer vyf persent hê.

(b) Op elke voor, by sy inlaatplek, ’n Parshallmeetgeut, volledig met outomatiese registreerder.

3. Alle waterwerke en meetapparate genoem in regulasie 2 moet te eniger tyd beskikbaar wees vir inspeksie deur die Sekretaris of sy behoorlik gemagtigde verteenwoordiger.

4. (1) ’n Persoon genoem in regulasie 2 moet te alle tye alle redelike voorsorgmaatreëls tref om te verseker dat die meetapparate genoem in regulasie 2 in goeie werkende orde is, en dit is die plig van sodanige persoon of eienaar om onmiddellike stappe te doen om enige defektiewe meetapparaat te herstel of te laat herstel om te verseker dat die hoeveelheid water wat deur hom onttrek of uitgekeer word, of die tempo waarteen sodanige water onttrek of uitgekeer word, te eniger tyd vasgestel of gemeet kan word.

(2) Indien sodanige meetapparaat te eniger tyd defek raak, moet die betrokke persoon binne sewe dae na die ontdekking dat dit defek is, die Seksie-ingenieur, Departement

Circle Engineer, Department of Water Affairs, Kroonstad, accordingly, even if the measuring device is repaired within the said period of seven days.

5. In order to establish whether the owner abstracts his authorised quantity of water, the Secretary or his duly authorised representative shall, in the absence of a measuring device as referred to in regulation 2, or if a measuring device is defective, be entitled to measure or gauge the rate of flow at which such water is abstracted or diverted by such other means as he may deem fit.

6. Any person who is entitled to abstract or divert water from within the limits of the works in terms of a permit issued under sub-section (1) of section six of the Act, and who contravenes the provisions of paragraph (c) or (d) of section fifteen of the said Act, or of these regulations, or who fails to comply with any terms or conditions imposed under the said sub-section (1) shall be liable to the penalties prescribed in the said section fifteen.

No. R. 901.] [18 June 1965.
AMENDMENT OF WATER COURT REGULATIONS
FRAMED UNDER SECTION FIFTY-FIVE OF
THE WATER ACT, 1956 (ACT No. 54 of 1956).

The Minister of Water Affairs has been pleased in terms of section fifty-five of the Water Act, 1956 (Act No. 54 of 1956), to amend the regulations published by Government Notice No. R. 1602 of 18th October, 1963 as follows:—

- (1) Regulation twenty-four is hereby amended by deleting the proviso contained in sub-regulation (1) thereof.
- (2) Regulation twenty-five is hereby amended by the substitution of the words "to any such person by such engineer, chemist or geologist in connection with any such apportionment suit in which such person is a party" for the words "to any person by such engineer, chemist or geologist in proceedings instituted in the water court and in which such person is a party" at the end of sub-regulation (3) thereof.

DEPARTMENT OF HEALTH.

No. R. 869.] [18 June 1965.
THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND
DENTAL COUNCIL.

AMENDMENT OF THE RULES REGARDING THE
REGISTRATION OF ADDITIONAL QUALIFI-
CATIONS.

The Minister of Health has, in the exercise of the powers conferred on him by sub-section (4) of section ninety-four of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act No. 13 of 1928), as amended, approved the following amendment of the rules made by the South African Medical and Dental Council under paragraph (h) of sub-section (2) of the said section of the Act, and published under Government Notice No. R. 1691 of 30th October, 1964:—

(i) By the addition of the following further qualifications under the heading:—

(a) Medical Practitioners.

Examining Authority.	Qualification.	Abbreviation for Registration.
Royal College of Physicians and Surgeons of Glasgow	Surgical Fellow	F.R.C.S. Glasg.
	Member.....	M.R.C.P. Glasg.
	Physician Fellow	F.R.C.P. Glasg.
Royal College of Physicians of Edinburgh, Royal College of Surgeons of Edinburgh, Royal College of Physicians and Surgeons of Glasgow	Diploma in Psychological Medicine	D.P.M. R.C.P. Edin., R.C.S. Edin., R.C.P.S. Glasg.
	Diploma in Public Health	D.P.H. R.C.P. Edin., R.C.S. Edin., R.C.P.S. Glasg.

ment van Waterwese, Kroonstad, te dien effekte in kennis stel, selfs al word die meetapparaat binne genoemde tydperk van sewe dae herstel.

5. In die afwesigheid van 'n meetapparaat genoem in regulasie 2, of indien 'n meetapparaat defek is, kan die Sekretaris of sy behoorlik gemagtigde verteenwoordiger, met die doel om te bepaal of die eienaar sy regmatige hoeveelheid water onttrek, die tempo waarteen sodanige water onttrek of uitgekeer word, op sodanige ander wyse meet of bepaal, as wat hy goeëndink.

6. Enigiemand wat geregtig is om water binne die omvang van die werke te onttrek of uit te keer op gesag van 'n permit uitgereik kragtens subartikel (1) van artikel ses van die Wet, en wat die bepalings van paragraaf (c) of (d) van artikel vyftien van genoemde Wet, of van hierdie regulasies, oortree, of wat in gebreke bly om te voldoen aan enige bepalings of voorwaardes voorgeskryf kragtens genoemde subartikel (1), stel hom bloot aan die strawwe in genoemde artikel vyftien voorgeskryf.

No. R. 901.] [18 Junie 1965.
WYSIGING VAN WATERHOFREGULASIES, OPGE-
STEL Kragtens ARTIKEL VYF-EN-VYFTIG
VAN DIE WATERWET, 1956 (WET No. 54 VAN
1956).

Dit het die Minister van Waterwese behaag om kragtens artikel vyf-en-vyftig van die Waterwet, 1956 (Wet No. 54 van 1956), die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 1602 van 18 Oktober 1963, soos volg te wysig:—

- (1) Regulasie vier-en-twintig word hierby gewysig deur die voorbehoudsbepaling in subregulasie (1) daarvan te skrap.
- (2) Regulasie vyf-en-twintig word hierby gewysig deur die woorde „aan enige persoon in 'n saak in die waterhof aanhangig gemaak en waarin sodanige persoon 'n party is nie” aan die einde van subregulasie (3) daarvan te skrap en te vervang deur die woorde „in verband met sodanige toewysingsgeding aan enige party wat daarin betrokke is nie”.

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID.

No. R. 869.] [18 Junie 1965.
DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN
TANDHEELKUNDIGE RAAD.

WYSIGING VAN DIE REÛLS BETREFFENDE DIE
REGISTRASIE VAN ADDISIONELE KWALIFI-
KASIES.

Die Minister van Gesondheid het in die uitoefening van die bevoegdheid hom verleen by subartikel (4) van artikel vier-en-negentig van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet No. 13 van 1928), soos gewysig, sy goedkeuring geheg aan onderstaande wysiging van die reëls wat die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad kragtens paragraaf (h) van subartikel (2) van genoemde artikel van die Wet opgestel het en wat by Goewermentskennisgewing No. R. 1691 van 30 Oktober 1964 afgekondig is:—

(i) Deur die toevoeging van die volgende verdere kwalifikasies onder die opskrif:—

(a) Geneeshere.

Eksaminerende liggaam.	Kwalifikasie.	Afkorting vir registrasie.
„Royal College of Physicians and Surgeons of Glasgow”	„Surgical Fellow”	F.R.C.S. Glasg.
	„Member”	M.R.C.P. Glasg.
	„Physician Fellow”	F.R.C.P. Glasg.
„Royal College of Physicians of Edinburgh, Royal College of Surgeons of Edinburgh, Royal College of Physicians and Surgeons of Glasgow”	Diploma in Psigologiese Geneeskunde	D.P.M. R.C.P. Edin., R.C.S. Edin., R.C.P.S. Glasg.
	Diploma in Volksgesondheid	D.P.H. R.C.P. Edin., R.C.S. Edin., R.C.P.S. Glasg.

(ii) By the addition of the following further qualifications under the heading:—

(b) Dentists.

Examining Authority.	Qualification.	Abbreviation for Registration.
Royal College of Physicians and Surgeons of Glasgow	Diploma in Dental Orthopaedics	D.D.O. R.C.P.S. Glasg.
	Higher Dental Diploma	H.D.D. R.C.P.S. Glasg.

No. R. 907.] [18 June 1965.
THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL COUNCIL.

RULES REGARDING THE REGISTRATION OF THE SPECIALITIES OF MEDICAL PRACTITIONERS AND DENTISTS, THE REQUIREMENTS TO BE SATISFIED BEFORE THEIR SPECIALITIES CAN BE REGISTERED, THE CONDITIONS WHICH SHALL EXEMPT ANY PERSON FROM SUCH REQUIREMENTS AND THE CONDITIONS GOVERNING THE PRACTICE OF MEDICAL PRACTITIONERS AND DENTISTS WHOSE SPECIALITIES HAVE BEEN REGISTERED.

The Minister of Health, in exercise of the powers conferred on him by sub-section (4) of section *ninety-four* of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act No. 13 of 1928), has approved the following amendment to the above-mentioned rules, made by the South African Medical and Dental Council under paragraph (r) of sub-section (2) of the said section and published in Government Notice No. R. 1692 of 30th October, 1964:—

In rule 3.—By the substitution for the words “Plastic Surgery” of the words “Plastic and Reconstructive Surgery”, and by the substitution for the words “Plastic Surgeon” of the words “Plastic and Reconstructive Surgeon”.

No. R. 908.] [18 June 1965.
THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL COUNCIL.

RULES REGARDING THE REGISTRATION OF PSYCHOLOGISTS.

The Minister of Health, in exercise of the powers conferred on him by sub-section (4) of section *ninety-four* of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act No. 13 of 1928), has approved the following amendment to the rules regarding the registration of Psychologists made by the South African Medical and Dental Council under section *ninety-four* read with section *thirty-two* of the said Act and published in Government Notice No. R. 1726 of 30th October, 1964:—

By the addition at the end of rule 1 of the following proviso:

“Provided that the practical experience prescribed in paragraph (c) *supra* may be obtained after a candidate has obtained at least a B.A. (Hons.) degree in psychology, and concurrently with his studies for a Master's Degree in psychology”.

(ii) Deur die toevoeging van die volgende verdere kwalifikasies onder die opskrif:—

(b) Tandartse.

Eksaminerende liggaam.	Kwalifikasie.	Afkorting vir registrasie.
„Royal College of Physicians and Surgeons of Glasgow”	Diploma in Tandheelkundige Ortopedie	D.D.O. R.C.P.S. Glasg.
	Hoër Diploma in Tandheelkunde	H.D.D. R.C.P.S. Glasg.

No. R. 907.] [18 Junie 1965.
DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNDIGE RAAD.

REÛLS BETREFFENDE DIE REGISTRASIE VAN SPESIALITEITE VAN GENEESHERE EN TANDARTSE, DIE VEREISTES WAARAAN VOLDOEN MOET WORD ALVORENS HULLE SPESIALITEITE GEREISTREER KAN WORD, DIE VOORWAARDES WAT ENIGE PERSOON VAN SODANIGE VEREISTES VRYSTEL, EN DIE VOORWAARDES BETREFFENDE DIE BEHEER VAN PRAKTYK VAN GENEESHERE EN TANDARTSE WIE SE SPESIALITEITE GEREISTREER IS.

Die Minister van Gesondheid het in die uitoefening van die bevoegdheid hom verleen by subartikel (4) van artikel *vier-en-negentig* van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet No. 13 van 1928), sy goedkeuring geheg aan die volgende wysiging van bogemelde reëls, opgestel deur die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad ingevolge paragraaf (r) van subartikel (2) van genoemde artikel en afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 1692 van 30 Oktober 1964:—

In reël 3.—Deur die vervanging van die woorde „Plastiese Chirurgie” deur die woorde „Plastiese en Rekonstruktiewe Chirurgie”, en deur die vervanging van die woord „Plastiechirurg” deur die woorde „Plastiese en Rekonstruktiewe Chirurg”.

No. R. 908.] [18 Junie 1965.
DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNDIGE RAAD.

REÛLS BETREFFENDE DIE REGISTRASIE VAN SIELKUNDIGES.

Die Minister van Gesondheid het kragtens die bevoegdheid hom verleen by subartikel (4) van artikel *vier-en-negentig* van die Wet op Geneeskunde, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet No. 13 van 1928), sy goedkeuring geheg aan die volgende wysiging van die reëls betreffende die registrasie van Sielkundiges deur die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad kragtens artikel *vier-en-negentig* gelees met artikel *twee-en-dertig* van genoemde Wet gemaak en in Goewermentskennisgewing No. R. 1726 van 30 Oktober 1964 afgekondig:—

Deur aan die einde van artikel 1 die volgende voorbehoudsbepaling by te voeg:

„Met dien verstande dat die twaalf maande praktiese ondervinding soos voorgeskryf in paragraaf (c) hierbo opgedoen kan word nadat 'n kandidaat minstens 'n B.A. (Hons.)-graad in die Sielkunde verwerf het en gelyktydig met sy studies vir 'n Magistergraad in die Sielkunde”.

No. R. 909.] [18 June 1965.
THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL
COUNCIL.

RULES REGARDING THE CONDITIONS UNDER
WHICH REGISTERED OPTOMETRISTS MAY
CARRY ON THEIR CALLING.

The Minister of Health, in the exercise of the powers conferred on him by sub-section (4) of section *ninety-four* of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act No. 13 of 1928), as amended, has approved the following amendment to the rules made by the South African Medical and Dental Council under sub-section (2) (k) of the said section of the Act and published under Government Notice No. R. 1711 of 30 October, 1964:—

By the substitution for the word "five" in the first line of the second proviso to rule 1 (d) of the word "seven".

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS
AND MARKETING.

No. R. 902.] [18 June 1965.
SOUTH AFRICAN CITRUS SCHEME.

PROHIBITION ON THE SALE OF CITRUS FRUIT.

In terms of section *twenty-nine* of the Marketing Act 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, I, DIRK CORNELIS HERMANUS UYS, Minister of Agricultural Economics and Marketing do hereby make known that the Citrus Board referred to in section 3 of the South African Citrus Scheme published under Proclamation No. R. 121 of 1964, as amended, has under the powers vested in it in terms of paragraph (o) of sub-section (1) of section 16, section 21 and section 21 *bis* of the said Scheme, and with my approval, imposed the prohibitions as set out in the Schedule hereto.

And I do hereby further make known that the said prohibitions shall come into operation on the date of publication hereof in substitution of the prohibitions imposed and made known under Government Notices Nos. 710, dated 20th April, 1956, and 495 dated 3rd April, 1964, which notices are hereby withdrawn.

D. C. H. UYS,
Minister of Agricultural Economics
and Marketing.

SCHEDULE

1. Subject to the provisions of clauses 2 and 3 hereof no producer shall export for sale citrus fruit except through the Board.

2. No producer shall export for sale citrus fruit except the following classes:—

- (a) Navel oranges (excluding Thompson Navels and other off type Washington Navel oranges);
- (b) Valencia oranges;
- (c) Protea oranges;
- (d) Disa oranges;
- (e) Marsh Seedless grapefruit;
- (f) Red grapefruit;
- (g) Lemons (excluding Rough Lemons);
- (h) Naartjes.

3. No producer shall export for sale citrus fruit of the following counts except under the authority of a permit issued by the Board:—

- (a) Navel oranges of counts shorter than count 112.
- (b) Valencia oranges, Protea oranges and Disa oranges of counts longer than count 288.
- (c) Grapefruit of counts shorter than count 64 and longer than count 126.
- (d) Lemons of counts longer than count 168.

No. R. 909.] [18 June 1965.
DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN
TANDHEELKUNDIGE RAAD.

REÛLS BETREFFENDE DIE VOORWAARDES
WAAROP GEREGISTREERDE OPTOMETRISTE
HULLE BEROEP MAG UITOEFEN.

Die Minister van Gesondheid het in die uitoefening van die bevoegdheid hom verleen by subartikel (4) van artikel *vier-en-negentig* van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet No. 13 van 1928), soos gewysig, sy goedkeuring geheg aan die volgende wysiging van die reëls deur die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad opgestel kragtens subartikel (2) (k) van genoemde artikel van die Wet en afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 1711 van 30 Oktober 1964:—

Deur die vervanging van die woord „vyf” in die eerste reël van die tweede voorbehoudsbepaling van reël 1 (a) deur die woord „sewe”.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE
EN -BEMARKING.

No. 902.] [18 Junie 1965.
SUID-AFRIKAANSE SITRUSSKEMA.

VERBOD OP DIE VERKOPE VAN SITRUSVRUGTE.

Ooreenkomstig artikel *nege-en-twintig* van die Bepalingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, maak ek, DIRK CORNELIS HERMANUS UYS, Minister van Landbou-ekonomie en -bemarking, hierby bekend dat die Sitrusraad genoem in artikel 3 van die Suid-Afrikaanse Sitrusskema, afgekondig by Proklamasie No. R. 121 van 1964, soos gewysig, kragtens paragraaf (o) van subartikel (1) van artikel 16, artikel 21 en artikel 21 *bis* van genoemde Skema, en met my goedkeuring, die verbodsbepalings in die Bylae hiervan uiteengesit, opgelê het.

En voorts maak ek hierby bekend dat genoemde verbodsbepalings vanaf die datum van publikasie hiervan in werking tree ter vervanging van die verbodsbepalings opgelê en bekendgemaak by Goewermentskennisgewings Nos. 710 van 20 April 1956 en 495 van 3 April 1964 welke kennisgewings hierby ingetrek word.

D. C. H. UYS,
Minister van Landbou-Ekonomie en
-bemarking.

BYLAE.

1. Onderworpe aan die bepalinge van klousules 2 en 3 hiervan mag geen produsent sitrusvrugte vir verkoop uitvoer nie behalwe deur middel van die Raad.

2. Geen produsent mag sitrusvrugte behalwe die volgende klasse vir verkoop uitvoer nie:—

- (a) Nawellemoene (behalwe „Thompson”-nawel en ander afwykende tipes „Washington”-nawellemoene);
- (b) Valencia-lemoene;
- (c) Protea-lemoene;
- (d) Disa-lemoene;
- (e) Pitlose Marsh-pomelo's;
- (f) Rooi pomelo's;
- (g) Suurlemoene (uitgesonderd ru-suurlemoene);
- (h) Naartjies.

3. Geen produsent mag sitrusvrugte van die volgende tellings vir verkoop uitvoer nie behalwe op gesag van 'n permit uitgereik deur die Raad:—

- (a) Nawellemoene van tellings korter as telling 112.
- (b) Valencia-lemoene, Protea-lemoene en Disa-lemoene van tellings langer as telling 288.
- (c) Pomelo's van tellings korter as telling 64 en langer as telling 126.
- (d) Suurlemoene van tellings langer as telling 168.

4. In this notice any word or expression to which a meaning has been assigned in the South African Citrus Scheme, published by Proclamation No. R. 121 of 1964, as amended, has the same meaning and any word or expression to which a meaning has been assigned, in the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, but to which a meaning has not been assigned in the said Scheme, has the meaning assigned to it in the said Act.

DEPARTMENT OF DEFENCE.

No. R. 899.] [18 June 1965.]

AMENDMENT TO THE REGULATIONS FOR THE PERMANENT FORCE.

The State President has been pleased, in terms of paragraph (s) of sub-section (1) of section *eighty-seven* of the Defence Act, 1957 (Act No. 44 of 1957), as amended, to amend the Regulations for the Permanent Force promulgated by Government Notice No. 171, dated 26th January, 1923, as amended, as follows:—

CHAPTER VIII.

Regulation 21.

Substitute the following new heading and regulation for the existing heading and regulation:—

"Liability.

21. (1) The person who has negligently or wilfully caused any barrack damage shall be held liable therefor and disciplinary action may be instituted against him.

(2) If the responsible commander is satisfied that such damage is not attributable to the negligence or wilful act of any person or is unable to establish the identity of the person who as a result of negligence or any wilful act is responsible for such damage he shall thus certify.

(3) Any damage certified in terms of sub-regulation (2) shall be repaired at Government expense."

Regulation 22.

Delete the existing regulation.

Regulation 23.

Delete the last sentence of the regulation.

Amendment Slip No. 322.]

DEPARTMENT OF LABOUR.

No. R. 910.] [18 June 1965.]

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

BUILDING INDUSTRY, PORT ELIZABETH.

PENSION FUND AGREEMENT.

On behalf of the Minister of Labour, I, MARAIS VILJOEN, Deputy-Minister of Labour, hereby in terms of paragraph (a) of sub-section (1) of section *forty-eight* of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, declare that all the provisions of the Agreement which appears in the Schedule hereto and which relates to the Building Industry shall be binding from the 30th June, 1965, and for the period ending the 29th June, 1970, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the said Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions.

M. VILJOEN,
Deputy-Minister of Labour.

4. In hierdie kennisgewing het enige woord of uitdrukking waaraan in die Suid-Afrikaanse Sitruskema, afgekondig by Proklamasie No. R. 121 van 1964, 'n betekenis geheg is dieselfde betekenis, en het enige woord of uitdrukking waaraan in die Bemarkingswet 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, 'n betekenis geheg is maar waaraan geen betekenis in genoemde Skema geheg is nie, die betekenis in genoemde Wet daaraan geheg.

DEPARTEMENT VAN VERDEDIGING.

No. R. 899.] [18 Junie 1965.]

WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR DIE STAANDE MAG.

Dit het die Staatspresident behaag om, kragtens die bepalings van paragraaf (s) van subartikel (1) van artikel *sewe-en-tagtig* van die Verdedigingswet, 1957 (Wet No. 44 van 1957), soos gewysig, die Regulasies vir die Staande Mag afgekondig by Goewermentskennisgewing No. 171, gedateer 26 Januarie 1923, soos gewysig, soos volg te wysig:—

HOOFSTUK VIII.

Regulasie 21.

Vervang die bestaande opskrif en regulasie deur die volgende nuwe opskrif en regulasie:—

„Aanspreeklikheid.

21. (1) Die persoon wat weens nalatigheid of met opset enige kaserneskode veroorsaak het, moet daarvoor aanspreeklik gehou word en daar kan dissiplinêr teen hom opgetree word.

(2) Indien die verantwoordelike bevelvoerder daarvan oortuig is dat sodanige skade nie aan die nalatigheid of opsetlike handeling van enige persoon te wyte is nie of nie kan vasstel wie die persoon is wat as gevolg van nalatigheid of 'n opsetlike handeling vir sodanige skade verantwoordelik is nie, moet hy aldus sertifiseer.

(3) Enige skade ingevolge subregulasie (2) gesertifiseer, word teen Staatskoste herstel."

Regulasie 22.

Skrap die bestaande regulasie.

Regulasie 23.

Skrap die laaste sin van die regulasie.

Wysigingsblaadjie No. 322.]

DEPARTEMENT VAN ARBEID.

No. R. 910.] [18 Junie 1965.]

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

BOUNYWERHEID, PORT ELIZABETH.

PENSIOENFONDSOOREENKOMS.

Namens die Minister van Arbeid, verklaar ek, MARAIS VILJOEN, Adjunk-minister van Arbeid, hierby kragtens paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel *agt-en-veertig* van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, dat al die bepalings van die Ooreenkoms wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Bounywerheid betrekking het, vanaf 30 Junie 1965 en vir die tydperk wat op 29 Junie 1970 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat genoemde Ooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vakverenigings is.

M. VILJOEN,
Adjunk-minister van Arbeid.

SCHEDULE.

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY,
PORT ELIZABETH.

THE PORT ELIZABETH BUILDING INDUSTRY PENSION
SCHEME AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the

Port Elizabeth Master Builders' and Allied Trades' Association; and

The Electrical Contractors' Association (South Africa)

(hereinafter referred to as "the employers" or "the employers' organisations") of the one part, and the

Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa;
Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa;

Operative Plumbers' Association of Port Elizabeth; and the South African Electrical Workers' Association

(hereinafter referred to as "the employees" or "the trade unions"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Building Industry, Port Elizabeth.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Magisterial District of Port Elizabeth and that portion of the Magisterial District of Hankey which, prior to the 1st November, 1963, fell within the Magisterial District of Port Elizabeth, by employers in the Building Industry who are members of the employers' organisations and all employees in the said Industry who are members of the trade unions.

(2) Notwithstanding the provisions of sub-clause (1) of this clause, the terms of this Agreement shall—

(a) only apply to employees employed as journeymen, foremen and general foremen, other than journeymen, foremen and general foremen employed in the Timber Trade as defined herein;

(b) not apply to any employee who at the date of coming into operation of this Agreement is, or thereafter becomes, a participant in and member of any fund providing pension and/or provident benefits, which was in existence on the said date and in which the employer of that employee was on the said date a participant, or to the employer of such employee, during such period only as such fund continues to operate and both employer and employee are participants therein, if, in the opinion of the Council the benefits which such fund provides are on the whole not less favourable than the benefits provided by the Fund established in terms of clause 4 of this Agreement.

2. PERIOD OF OPERATION OF AGREEMENT.

The Agreement shall come into operation on a date not later than the 30th June, 1965, or as may be fixed by the Minister of Labour in terms of section forty-eight of the Industrial Conciliation Act of 1956, and shall remain in force for a period of five years from that date or for such period as may be determined by the Minister.

3. DEFINITIONS.

Any expressions used in this Agreement which are defined in the Industrial Conciliation Act, 1956, or the Main Agreement, shall have the same meaning as in that instrument, and any reference to an Act shall include any amendments of such Act; and further, unless inconsistent with the context—

"annual leave period" means that period during which the Industry shall be closed as prescribed in clause 29 (1) (a) of the Main Agreement;

"Fund" means "the Pension Fund" established in terms of clause 4 of this Agreement;

"Main Agreement" means the Agreement published under Government Notice No. 1667 dated the 25th October, 1963, and any amendments thereto or any subsequent wage agreement for the Industry;

"Management Committee" means the Management Committee of the Fund;

"member" means any person in respect of whom contributions have been made to the Fund in terms of this Agreement;

"secretary" means the secretary of the Council and includes any official nominated by the Council to act for the secretary;

"Timber Trade" means that portion of the Building Industry as defined in Part II of the Main Agreement.

4. PENSION FUND.

There is hereby established a pension fund for the Building Industry, Port Elizabeth (hereinafter referred to as "the Fund"). Such establishment shall be in the manner prescribed in this clause.

(1) The Council shall, in the manner prescribed herein, establish a Pension and Life Assurance Scheme for members of the Fund.

BYLAE.

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BOUNYWERHEID,
PORT ELIZABETH.

PENSIOENSKEMA-OOREENKOMS VIR DIE
BOUNYWERHEID, PORT ELIZABETH

ingevoelge die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit en aangegaan deur en tussen die

Port Elizabeth Master Builders' and Allied Trades' Association; en die

Electrical Contractors' Association (South Africa)

(hieronder die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa;
Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa;

Operative Plumbers' Association of Port Elizabeth; en die South African Electrical Workers' Association;

(hieronder die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid, Port Elizabeth.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS.

(1) Die bepalings van hierdie Ooreenkoms moet deur alle werkgewers in die Bounywerheid wat lede van die werkgewersorganisasies is en alle werknemers in genoemde Nywerheid wat lede van die vakverenigings is, nagekom word in die landdrosdistrik Port Elizabeth en in daardie gedeelte van die landdrosdistrik Hankey wat voor 1 November 1963 binne die landdrosdistrik Port Elizabeth geval het.

(2) Ondanks die bepalings van subklousule (1) van hierdie klousule, is die bepalings van hierdie Ooreenkoms—

(a) slegs van toepassing op werknemers wat diens doen as vakmanne, voormanne en algemene voormanne, uitgesonderd vakmanne, voormanne en algemene voormanne wat in die Timmerhoutbedryf, soos dit hierin omskryf word, in diens is;

(b) nie van toepassing nie op 'n werknemer wat op die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms 'n deelhebber is in en 'n lid is van 'n fonds wat vir pensioen- en/of voorsorgsvoordele voorsiening maak, of dit daarna word, en wat bestaan het op genoemde datum en waarin die werkgever van daardie werknemer op genoemde datum 'n deelhebber was; of op die werkgever van sodanige werknemer slegs gedurende dié tydperk wat sodanige fonds in werking bly en sowel die werkgever as die werknemer deelhebbers daarin is, indien, na die mening van die Raad, die voordele wat sodanige fonds verskaf in die algemeen minder gunstig is as die voordele wat verskaf word deur die Fonds wat ingevolge klousule 4 van hierdie Ooreenkoms ingestel word.

2. GELDIGHEIDSDUUR VAN OOREENKOMS.

Die Ooreenkoms tree op 'n datum voor of op 30 Junie 1965 in werking, of dié wat die Minister van Arbeid kragtens artikel agt-en-veertig van die Wet op Nywerheidsversoening vasstel, en bly van krag vir 'n tydperk van vyf jaar vanaf daardie datum of vir dié tydperk wat die Minister bepaal.

3. WOORDOMSKRYWING.

Alle uitdrukkings wat in hierdie Ooreenkoms gebesig en in die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, of die Hoof-ooreenkoms omskryf word, het dieselfde betekenis as in daardie stuk, en waar daar van 'n Wet melding gemaak word, word ook alle wysigings van sodanige Wet bedoel; en voorts, tensy onbestaanbaar met die sinsverband, beteken—

"jaarlikse verloftydperk" daardie tydperk waarin die Nywerheid gesluit is soos by klousule 29 (1) (a) van die Hoof-ooreenkoms voorgeskryf;

"Fonds" die "Pensioenfonds" wat ingevolge klousule 4 van hierdie Ooreenkoms ingestel word;

"Hofooreenkoms" die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 1667 van 25 Oktober 1963, en alle wysigings daarvan of enige daaropvolgende loonooreenkoms vir die Nywerheid;

"Bestuurskomitee" die Bestuurskomitee van die Fonds.

"lid" 'n persoon ten opsigte van wie bydraes tot die Fonds ooreenkomstig hierdie Ooreenkoms gemaak is;

"sekretaris" die sekretaris van die Raad, en omvat dit enige beamppte wat die Raad nomineer om namens die sekretaris op te tree;

"Timmerhoutbedryf" daardie gedeelte van die Bounywerheid soos in Deel II van die Hofooreenkoms omskryf.

4. PENSIOENFONDS.

'n Pensioenfonds vir die Bounywerheid, Port Elizabeth (hieronder die "Fonds" genoem), word hierby ingestel. Sodanige instelling geskied op die wyse wat in hierdie klousule voorgeskryf word.

(1) Die Raad moet, op die wyse hierin voorgeskryf, Pensioen- en Lewensversekeringskema vir lede van — Fonds instel.

- (2) For the purpose of implementing the objects of this clause the Council shall negotiate with the Federated Employers' Insurance Co., Ltd., for the establishment of a satisfactory Pension and Life Assurance Scheme.
- (3) Copies of all documents containing detailed information of the Pension and Life Assurance Scheme established in terms of this Agreement, and any amendments thereto, shall be lodged with the Secretary for Labour.
- (4) No member who leaves the Industry may claim a refund of his contributions to the Pension Fund within a period of 5 years from the date on which he leaves the Industry.

5. CONTRIBUTIONS.

(1) In accordance with the procedure laid down in sub-clauses (2) to (11) of this clause, every employee to whom this Agreement applies shall contribute an amount of 40 cents per week to the Fund, which amount shall be deducted by his employer from his weekly wage and every employer to whom this Agreement applies shall add to the employee's contribution an amount of R1.50 per week, thus making a total weekly contribution to the Fund of R1.90.

(2) No payment or deduction shall be made in terms of sub-clause (1) hereof by an employer in respect of an employee who works less than 8 hours for him in any week.

(3) Where an employee is employed by two or more employers during the same week the deduction and contribution in terms of sub-clause (1) hereof for that week shall be made by the employer by whom he was first employed during that week for not less than 8 hours.

(4) Every employer shall in respect of each amount so paid by him in terms of sub-clause (1) of this clause, issue on each pay-day to each of his employees to whom this Agreement applies, a stamp or other voucher to the value of such amount or which includes such amount.

(5) Every employee shall immediately affix such stamp or voucher in his contribution book which shall be retained by him.

(6) Every employee shall immediately after the 30th October and before the 7th November in each and every year, hand his contribution book in to the secretary who shall issue a receipt therefor.

(7) No contribution book shall contain more than 49 stamps or vouchers, and should more be affixed therein the excess shall be cancelled by the secretary and the value thereof applied to the general funds of the Council. Stamps or vouchers are not transferable, neither are contribution books.

(8) The contributions of the employer, viz. R1.50 per week, shall not be refundable to the employee once the stamp has been issued to him.

(9) The stamps or vouchers referred to in sub-clause (4) of this clause shall be purchased by employers from the secretary and an adequate supply thereof shall at all times be maintained by every employer; provided that an employer may obtain a refund from the Fund of the value of any unused stamps or vouchers. An application for such refund shall be made to the Fund not later than 30 days after the 30th October in each year or the expiration of this Agreement.

(10) An application for the contribution book shall be made by the employee on a form to be obtained from the secretary.

(11) The Council may in its discretion combine the stamp or voucher and contribution book referred to in this clause with any other stamps, vouchers or contribution books which it may from time to time decide to introduce.

(12) The contributions collected by the Council in terms of this clause shall be paid to the Federated Employers' Insurance Co., Ltd., provided that the Council may retain three-quarter per cent of the contributions collected as administrative expenses, which amount shall be paid into the general funds of the Council.

6. MEMBERSHIP.

(1) (a) Subject to the provisions of sub-clause (2) of this clause, membership of the Fund shall be compulsory for all journeymen, foremen and general foremen other than journeymen, foremen and general foremen employed in the Timber Trade.

(b) Persons other than those referred to in paragraph (a) hereof who are actively engaged or employed in the Industry may in the discretion of the Council be admitted to membership of the Fund and the provisions of this Agreement shall *mutatis mutandis* apply to any person so admitted providing, however, that such person shall be required to contribute not less than the combined contribution of members and employers as prescribed in clause of this Agreement, and providing further that such contributions shall be made to the Federated Employers' Insurance Co., Ltd.,

(2) Om die doelstellings van hierdie klousule ten uitvoer te bring, moet die Raad met die Federated Employers' Insurance Co., Ltd., vir die instelling van 'n bevredigende Pensioen- en Lewensversekeringskema onderhandel.

(3) Kopieë van alle dokumente wat gedetailleerde inligting van die Pensioen- en Lewensversekeringskema wat ingevolge die bepalings van hierdie Ooreenkoms ingestel word, en alle wysigings daarvan, bevat, moet by die Sekretaris van Arbeid ingedien word.

(4) Geen lid wat die Nywerheid verlaat, mag binne 'n tydperk van 5 jaar vanaf die datum waarop hy die Nywerheid verlaat 'n terugbetaling van sy bydraes aan die Pensioenfonds eis nie.

5. BYDRAES.

(1) Ooreenkomstig die prosedure wat in subklousules (2) tot (11) voorgeskryf is moet elke werknemer op wie hierdie klousule van toepassing is, 'n bedrag van 40 sent per week tot die Fonds bydra; nl. 'n bedrag wat deur sy werkgever van sy weekloon afgetrek moet word, en elke werkgever op wie hierdie Ooreenkoms van toepassing is, moet 'n bedrag van R1.50 per week by die werknemer se bydrae voeg, wat aldus 'n totale weeklikse bydrae van R1.90 tot die Fonds bedra.

(2) 'n Werkgever mag geen bedrag ingevolge subklousule (1) hiervan betaal of aftrek ten opsigte van 'n werknemer wat minder as agt uur in 'n week vir hom werk nie.

(3) Waar 'n werknemer deur twee of meer werkgevers gedurende dieselfde week in diens geneem word, moet die werkgever wat hom eerste vir minstens agt uur gedurende daardie week in diens neem, die bedrag en die bydrae ingevolge subklousule (1) aftrek en betaal.

(4) Elke werkgever moet ten opsigte van elke bedrag wat hy aldus ingevolge subklousule (1) van hierdie klousule betaal, op elke betaaldag aan elkeen van sy werknemers op wie hierdie Ooreenkoms van toepassing is, 'n seël of ander bewys uitreik ter waarde van sodanige bedrag of wat sodanige bedrag insluit.

(5) Elke werknemer moet onmiddellik sodanige seël of bewys in sy bydraeboek, wat hy moet hou, plak.

(6) Elke werknemer moet onmiddellik na 30 Oktober en voor 7 November elke jaar sy bydraeboek by die sekretaris inlewer, wat 'n kwitansie daarvoor moet uitreik.

(7) Geen bydraeboek mag meer as 49 seëls of bewyse bevat nie, en indien daar meer ingepak is, moet dié wat oortollig is deur die sekretaris gekonfiseer word en die waarde daarvan vir die algemene fondse van die Raad aangewend word. Seëls en bewyse en ook bydraeboeke is nie oordraagbaar nie.

(8) Die bydraes van die werkgever, naamlik R1.50 per week, is nie aan die werknemer terugbetaalbaar as die seël eers aan hom uitgereik is nie.

(9) Die seëls of bewyse wat in subklousule (4) van hierdie klousule genoem word, moet deur werkgevers van die sekretaris gekoop word en 'n toereikende voorraad daarvan moet te alle tye deur elke werkgever voorhande gehou word; met dien verstande dat die waarde van alle ongebruikte seëls of bewyse deur die Fonds aan die werkgever terugbetaal kan word. 'n Aansoek om sodanige terugbetaling moet die Fonds nie later nie as 30 dae na 30 Oktober in elke jaar of die verstryking van hierdie Ooreenkoms, bereik.

(10) Aansoek om 'n bydraeboek moet deur die werkgever gedoen word op 'n vorm wat van die sekretaris verkrygbaar is.

(11) Die Raad mag na sy goedvinde die seël of bewys en bydraeboek wat in hierdie klousule genoem word, kombineer met enige ander seëls, bewyse of bydraeboeke wat hy van tyd tot tyd mag besluit om in te stel.

(12) Die bydraes wat die Raad ingevolge hierdie klousule in order, moet aan die Federated Employers' Insurance Co., Ltd., betaal word met dien verstande dat die Raad drie-kwart persent van die bydraes wat ingevorder is, as administratiewe uitgawes mag behou, en dié bedrag moet in die algemene fondse van die Raad inbetaal word.

6. LIDMAATSKAP.

(1) (a) Behoudens die bepalings van subklousule (2) van hierdie klousule, is lidmaatskap van die Fonds verpligtend vir alle vakmanne, voormanne en algemene voormanne, uitgesonderd vakmanne, voormanne en algemene voormanne wat in die Timmerhoutbedryf in diens is.

(b) Persone, uitgesonderd dié wat in paragraaf (a) hiervan genoem word, en wat aktief by die Nywerheid betrokke of daarin werksaam is, mag na goedvinde van die Raad tot lidmaatskap van die Fonds toegelaat word, en die bepalings van hierdie Ooreenkoms is *mutatis mutandis* op enige persoon wat aldus toegelaat word, van toepassing, met dien verstande egter dat sodanige persoon minstens die gesamentlike bydrae van lede en werkgevers, soos in klousule 5 van hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word, moet bydra, en voorts met dien verstande dat sodanige bydraes regstreeks by die Federated Employers' Insurance Co., Ltd., gedoen moet word.

(2) Every journeyman, foreman and general foreman for whom membership of the Fund is compulsory in terms of sub-clause (1) hereof, shall complete the form prescribed in Annexure A to this Agreement and lodge such completed form with the secretary of the Council within one month of the date on which—

- (a) this Agreement comes into operation if employed in the Building Industry at such date;
- (b) he enters or re-enters or becomes employed in the Building Industry as a journeyman, foreman or general foreman.

7. ADMINISTRATION.

(1) The Fund shall be administered by the Council or a Management Committee appointed by the Council, in accordance with rules approved by the Council. The Management Committee shall be appointed from amongst the representatives of the employers and employees on the Council and their alternates and shall consist of an equal number of representatives of employers and employees. The rules of the Fund shall not be inconsistent with this Agreement or the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, or any other Act and a copy of the rules and of any amendments thereto shall be lodged with the Secretary for Labour.

(2) The Council may at any time make new rules and alter or repeal any existing rules; copies of the rules in force and particulars of all amendments thereto shall be lodged with the Secretary for Labour.

(3) In the event of the dissolution of the Council or in the event of it ceasing to function during the currency of this Agreement, the Registrar may appoint a trustee or trustees to perform the functions of the Council in respect of this Agreement and the trustees so appointed shall have all the powers vested in the Council for the purpose of this Agreement.

8. AGENTS.

The Council may appoint one or more specified persons as agents to assist in giving effect to the terms of this Agreement, and it shall be the duty of every employer and every employee to permit such persons to enter such premises, institute and complete such enquiries and to examine such documents, books, wage sheets, time sheets and pay tickets, and to interrogate such individuals and to do all such acts as may be necessary for the purpose of ascertaining whether the provisions of this Agreement are being observed, and no person shall make a false statement to such agent during the course of his investigations.

9. EXEMPTIONS.

(1) The Council or Management Committee may grant exemption from any of the provisions of this Agreement.

(2) Application for exemption shall be made to the secretary of the Council.

(3) The Council shall fix the conditions subject to which such exemption shall be valid, and may if it deems fit, after one week's notice in writing has been given to the person concerned, withdraw any licence of exemption whether or not the period for which exemption was granted has expired.

10. INDEMNITY.

The members of the Council and its employees shall not be liable for any debts and liabilities of the Fund and they are hereby indemnified by the Fund against all losses and expenses incurred by them in or about the bona fide discharge of their duties.

11. EXHIBITION OF AGREEMENT.

Every employer shall affix and keep affixed in a conspicuous place upon his premises a copy of this Agreement in the form prescribed by the regulations under the Industrial Conciliation Act, 1956, in legible characters, in both official languages of the Republic.

Signed at Port Elizabeth on behalf of the parties on the 12th day of March, 1965.

F. G. BLACK, *Chairman.*

T. D. DU PLESSIS, *Vice-Chairman.*

R. VAN DER MERWE, *Secretary.*

ANNEXURE A.

MEMBERSHIP APPLICATION FORM.

THE PORT ELIZABETH BUILDING INDUSTRY PENSION SCHEME.

In order to secure the benefits provided by this Scheme, please complete this form and either—

- (1) post it per registered post to the Industrial Council for the Building Industry, P.O. Box 3179, Port Elizabeth; or
- (2) hand it to your employer for transmission to the Industrial Council on your behalf; or
- (3) hand it in at the Council's offices.

An acknowledgment of receipt may be obtained by you from the Council.

(2) Elke vakman, voorman en algemene voorman vir wie lidmaatskap van die Fonds ingevolge subklousule (1) hiervan verpligtend is, moet die vorm soos voorgeskryf by Aanhangsel A van hierdie Ooreenkoms, invul en sodanige ingevulde vorm by die sekretaris van die Raad indien binne een maand na die datum waarop—

- (a) hierdie Ooreenkoms van krag word, as hy op sodanige datum in die Bounywerheid in diens is;
- (b) hy as 'n vakman, voorman of algemene voorman tot die Bounywerheid toetree of weer toetree of daar in diens geneem word.

7. ADMINISTRASIE.

(1) Die Fonds word geadminestreer deur die Raad of 'n Bestuurskomitee wat deur die Raad aangestel word, ooreenkomstig reglement deur die Raad goedgekeur. Die Bestuurskomitee word aangestel uit die verteenwoordigers van die werkgewers en die werknemers in die Raad en hul plaasvervangers en bestaan uit 'n gelyke getal werkgewer- en werknemerverteenwoordigers. Die reglement van die Fonds mag nie onbestaanbaar met die bepalings van hierdie Ooreenkoms of die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoenig, 1956, of enige ander wet wees nie, en 'n kopie van die reglement en van alle wysigings daarvan moet by die Sekretaris van Arbeid ingedien word.

(2) Die Raad mag te eniger tyd nuwe reglement uitvaardig en bestaande reglement wysig of herroep, kopieë van die reglement wat van krag is en besonderhede van alle wysigings daarvan moet by die Sekretaris van Arbeid ingedien word.

(3) Ingeval die Raad ontbind word of ingeval dit ophou om te funksioneer gedurende die geldigheidstermyn van hierdie Ooreenkoms, kan die Registrateur 'n trustee of trustees aanstel om die funksies van die Raad ten opsigte van hierdie Ooreenkoms uit te oefen en die trustees wat aldus aangestel is, het by die toepassing van hierdie Ooreenkoms al die bevoegdhede wat aan die Raad verleen is.

8. AGENTE.

Die Raad kan een of meer aangewese persone as agente aanstel om behulpsaam te wees met die uitvoering van die bepalings van hierdie Ooreenkoms, en dit is die plig van elke werkgewer en elke werknemer om sodanige persone toe te laat om dié persone te betree, om dié navrae te doen en te voltooi, en om dié dokumente, boeke, loonstate, tydstate en loonkaartjies te ondersoek, en om dié persone te ondervra en om al dié handelinge uit te voer wat nodig mag wees om vas te stel of die bepalings van hierdie Ooreenkoms nagekom word, en gedurende sodanige agent se ondersoek mag geen persoon 'n valse verklaring aan hom doen nie.

9. VRYSTELLINGS.

(1) Die Raad of Bestuurskomitee mag vrystelling van enigeen van die bepalings van hierdie Ooreenkoms verleen.

(2) Daar moet by die sekretaris van die Raad 'n vrystelling aansoek gedoen word.

(3) Die Raad bepaal die voorwaardes waaronder sodanige vrystelling geldig is en kan, as hy dit dienstig ag, na een week skriftelike kennisgewing aan die betrokke persoon, enige vrystellingsertifikaat intrek afgesien daarvan of die tydperk waarvoor dit verleen is, verstryk het al dan nie.

10. VRYWARING.

Die lede van die Raad en sy werknemers is nie vir enige skulde en laste van die Fonds aanspreeklik nie, en word hierby deur die Fonds gevrywaar teen alle verliese en koste wat hulle in of in verband met die bona fide-uitoefening van hul pligte aangegaan het.

11. VERTONING VAN OOREENKOMS.

Elke werkgewer moet 'n leesbare kopie van hierdie Ooreenkoms in die vorm voorgeskryf by die regulasies wat ingevolge die Wet op Nywerheidsversoenig uitgevaardig is in beide amptelike tale van die Republiek op 'n opvallende plek op sy perseel opplak en opgeplak hou.

Namens die partye op hede die 12de dag van Maart 1965 te Port Elizabeth onderteken.

F. G. BLACK, *Voorsitter.*

T. D. DU PLESSIS, *Ondervoorsitter.*

R. VAN DER MERWE, *Sekretaris.*

AANHANGSEL A.

AANSOEKVORM TER VERKRYGING VAN LIDMAATSKAP.

PENSIOENSKEMA VIR DIE BOUNYWERHEID, PORT ELIZABETH.

Ten einde die voordele wat deur hierdie Skema verskaf word, te verkry, vul asseblief hierdie vorm in en—

- (1) stuur dit per aangetekende pos aan die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid, Posbus 3179, Port Elizabeth; of
- (2) oorhandig dit aan u werkgewer om dit namens u aan die Nywerheidsraad te stuur; of
- (3) lewer dit by die kantoor van die Raad in.

U kan 'n erkenning van ontvangs by die Raad verkry.

(PRINT IN BLOCK LETTERS.)

Surname _____
 Christian name(s) _____
 Home address _____

Holiday Fund and Pension Scheme Number _____

Date of birth (state day, month, year) _____

Proof of age will be required before benefits can be paid and your birth certificate must be produced now. If it is attached to this form it will be returned by registered post.

In the event of your death, benefits will be paid to your dependants. If you are married, appoint your wife as your beneficiary, but if you have no dependants the benefits will be paid to your estate. Do not appoint a minor child as there are legal difficulties which prevent payment direct to a minor.

The beneficiary may be changed at any time by notice in writing to The Federated Employers' Insurance Co., Ltd. (see address below). If you do not appoint a beneficiary, or if the beneficiary dies before you and you do not appoint another beneficiary, the death benefits will be payable to your dependants, or failing that, to your estate.

Details of beneficiary:

Surname _____
 Full christian name(s) _____
 Address _____
 Relationship of beneficiary to member (state wife, mother, etc.) _____

Signature of member _____

Identity Card No. _____

Date _____

Signature of witness _____

Address _____

Scheme arranged by: The Federated Employers' Insurance Co., Ltd., P.O. Box 274, Port Elizabeth, and P.O. Box 666, Johannesburg.

(SKRYF IN BLOKLETTERS.)

Familienaam _____
 Voornaam of -name _____
 Huisadres _____

Vakansiefonds- en pensioenskemanommer _____

Geboortedatum (noem dag, maand, jaar) _____

Bewys van ouderdom sal vereis word voordat voordele betaal kan word en u geboortesertifikaat moet nou getoon word. Indien dit by hierdie vorm aangeheg is, sal dit per aangetekende pos teruggestuur word.

Ingeval u te sterwe kom, sal voordele aan u afhanklikes betaal word. As u getroud is, wys u eggenote as u begunstigde aan, maar as u geen afhanklikes het nie, sal die voordele in u boedel inbetaal word. Moenie 'n minderjarige kind aanwys nie, aangesien daar wetlike moeilikhede is wat verhoed dat geld direk aan 'n minderjarige betaal word.

U kan te eniger tyd deur skriftelike kennisgewing aan The Federated Employers' Insurance Co., Ltd. (kyk adres hieronder) 'n ander begunstigde aanwys. As u nie 'n begunstigde aanwys nie, of as die begunstigde voor u te sterwe kom en u nie 'n ander begunstigde aanwys nie, sal die sterftevoordele aan u afhanklikes of, indien daar geen afhanklikes is nie aan u boedel betaalbaar wees.

Besonderhede van begunstigde:

Familienaam _____
 Volle voornaam of name _____
 Adres _____
 Verwantskap van begunstigde met lid (vermeld eggenote, moeder, ens.) _____

Handtekening van lid _____

Persoonskaartnommer _____

Datum _____

Handtekening van getuie _____

Adres _____

Skema gereël deur: The Federated Employers' Insurance Co., Ltd., Posbus 274, Port Elizabeth, en Posbus 666, Johannesburg.

No. R. 905.]

[18 June 1965.

UNEMPLOYMENT INSURANCE ACT, 1946.

REGULATIONS.

It is hereby notified that the Honourable the Minister of Labour has been pleased, under the powers conferred upon him by sub-sections (10) and (11) of section *thirty-nine*, section *thirty-nine ter* and section *fifty-six* of the Unemployment Insurance Act, 1946 (Act No. 53 of 1946), to amend, with effect from 1st July, 1965, the regulations published under Government Notice No. R. 96 of 24th January, 1964, as follows:—

1. Regulation 1 is amended—

(a) by the substitution in the definition of "Act" for the expression "and Act No. 60 of 1962" of the expression "Act No. 60 of 1962 and Act No. 37 of 1965"; and

(b) by the insertion in the definition of "Divisional Inspector" after the word "Marico" in paragraph (a) of the word "Messina", after the word "Christiana" in paragraph (b) of the word "Coligny", after the words "Heidelberg (Cape)" in paragraph (f) of the word "Hermanus" and after the word "Gordonia" in paragraph (h) of the word "Hartswater".

2. Regulation 3 is amended by the substitution in sub-sections (2) and (3) for the expression "U.F. 98A" of the expression "U.F. 98B".

3. Regulation 5 is amended by the substitution for the table appearing at the end of sub-section (1) of the following table:—

Class. (According to Rate of Contributor's Annual Earnings in Money.)	Weekly Value of Food.		
	R	R	R
(a) Up to R234 per annum.....	0.80	0.40	1.20
(b) Exceeding R234 but not exceeding R390 per annum.....	1.20	0.60	1.80
(c) Exceeding R390 but not exceeding R546 per annum.....	1.60	0.80	2.40
(d) Exceeding R546 but not exceeding R702 per annum.....	2.00	1.00	3.00
(e) Exceeding R702 but not exceeding R858 per annum.....	2.40	1.20	3.60
(f) Exceeding R858 but not exceeding R1,014 per annum.....	2.80	1.40	4.20
(g) Exceeding R1,014 but not exceeding R1,170 per annum.....	3.20	1.60	4.80
(h) Exceeding R1,170 but not exceeding R1,326 per annum.....	3.60	1.80	5.40
(i) Exceeding R1,326 but not exceeding R1,482 per annum.....	4.00	2.00	6.00
(j) Exceeding R1,482 but not exceeding R1,638 per annum.....	4.40	2.20	6.60
(k) Exceeding R1,638 but not exceeding R1,794 per annum.....	4.80	2.40	7.20
(l) Exceeding R1,794 but not exceeding R2,860 per annum.....	5.20	2.60	7.80

No. R. 905.]

[18 Junie 1965.

WERKLOOSHEIDVERSEKERINGSWET, 1946.

REGULASIES.

Hierby word bekendgemaak dat dit Sy Edele die Minister van Arbeid behaag het om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by subartikels (10) en (11) van artikel *nege-en-dertig*, artikel *nege-en-dertig ter* en artikel *ses-en-veertig* van die Werkloosheidversekeringswet, 1946 (Wet No. 53 van 1946), die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 96 van 24 Januarie 1964, met ingang van 1 Julie 1965, soos volg te wysig:—

1. Regulasie 1 word gewysig—

(a) deur in die woordomskrywing van „Wet” die uitdrukking „en Wet No. 60 van 1962” deur die uitdrukking „Wet No. 60 van 1962 en Wet No. 37 van 1965” te vervang; en

(b) deur in die woordomskrywing van „Afdelings-inspekteur” na die woord „Marico” in paragraaf (a) die woord „Messina”, na die woord „Christiana” in paragraaf (b) die woord „Coligny”, na die woorde „Heidelberg (Kaap)” in paragraaf (f) die woord „Hermanus” en na die woord „Gordonia” in paragraaf (h) die woord „Hartswater” in te voeg.

2. Regulasie 3 word gewysig deur die uitdrukking „U.F. 98A” deur die uitdrukking „U.F. 98B” in subartikels (2) en (3) te vervang.

3. Regulasie 5 word gewysig deur die tabel aan die einde van subartikel (1) deur die volgende tabel te vervang:—

Klas. (Volgens skaal van bydraer se jaarlikse verdienste aan geld)	Weeklikse waarde van voedsel.	Weeklikse waarde van huisvesting.	Weeklikse waarde van voedsel en huisvesting.
	R	R	R
(a) Tot en met R234 per jaar.....	0.80	0.40	1.20
(b) Meer as R234 maar nie meer as R390 per jaar nie.....	1.20	0.60	1.80
(c) Meer as R390 maar nie meer as R546 per jaar nie.....	1.60	0.80	2.40
(d) Meer as R546 maar nie meer as R702 per jaar nie.....	2.00	1.00	3.00
(e) Meer as R702 maar nie meer as R858 per jaar nie.....	2.40	1.20	3.60
(f) Meer as R858 maar nie meer as R1,014 per jaar nie.....	2.80	1.40	4.20
(g) Meer as R1,014 maar nie meer as R1,170 per jaar nie.....	3.20	1.60	4.80
(h) Meer as R1,170 maar nie meer as R1,326 per jaar nie.....	3.60	1.80	5.40
(i) Meer as R1,326 maar nie meer as R1,482 per jaar nie.....	4.00	2.00	6.00
(j) Meer as R1,482 maar nie meer as R1,638 per jaar nie.....	4.40	2.20	6.60
(k) Meer as R1,638 maar nie meer as R1,794 per jaar nie.....	4.80	2.40	7.20
(l) Meer as R1,794 maar nie meer as R2,860 per jaar nie.....	5.20	2.60	7.80

4. Regulation 8 is amended by the addition of the following sub-section:—

“(8) (a) An application for the payment of further benefits to a contributor in terms of sub-section (3) of section *thirty-nine* of the Act shall be in the form of and contain the particulars specified in Annexure U.F. 139.

(b) Such application shall be submitted in duplicate to the Claims Officer having jurisdiction in the area in which the applicant resides, for transmission to the Board.”

5. Regulation 12 is amended by the addition of the following sub-section:—

“(8) (a) An application for the payment of a further allowance to a contributor in terms of paragraph (b) *bis* of sub-section (10) of section *thirty-nine* of the Act shall be in the form of and contain the particulars specified in Annexure U.F. 140.

(b) Such application shall be submitted in duplicate to the Claims Officer having jurisdiction in the area in which the applicant resides, for transmission to the Board.”

6. Regulation 13 is amended—

(a) by the substitution for sub-section (3) of the following sub-section:—

“(3) On production of a certificate in the form of Annexure U.F. 95 duly completed and signed by a medical practitioner or a midwife, the Claims Officer may pay the applicant benefits in terms of paragraph (a) (ii) of sub-section (11) of section *thirty-nine* of the Act: Provided that the Claims Officer may, if he deems it expedient, require the applicant to produce the birth certificate of the child in respect of whose birth the application has been made.”

(b) by the substitution for sub-section (4) of the following sub-section:—

“(4) A contributor who applies for benefits in terms of paragraph (a) (ii) of sub-section (11) of section *thirty-nine* of the Act only, shall complete items 2 to 12, inclusive, of form U.F. 92A, and shall lodge the same with the Claims Officer, together with a declaration, *mutatis mutandis*, in the form of Annexure U.F. 94A and a certificate in the form of Annexure U.F. 95 duly completed and signed by a medical practitioner or a midwife: Provided that the Claims Officer may, if he deems it expedient, require the applicant to produce the birth certificate of the child in respect of whose birth the application has been made.”

7. Annexure U.F. 86A to the said regulations is amended by the insertion in item 11 after the word “employment” of the words “as a contributor”.

8. Annexure U.F. 92A to the said regulations is amended by the insertion in item 9 after the word “employment” of the words “as a contributor”.

4. Regulasie 8 word gewysig deur die volgende sub-artikel by te voeg:—

“(8) (a) 'n Aansoek om betaling van verdere voordele aan 'n bydraer ingevolge subartikel (3) van artikel *nege-en-dertig* van die Wet moet in die vorm wees van en die besonderhede bevat soos in Aanhangsel U.F. 139 voorgeskryf.

(b) So 'n aansoek moet in duplo by die Eisebeampte wat regsbevoegdheid in die gebied het waarin die applikant woonagtig is, ingedien word vir deursending na die Raad.”

5. Regulasie 12 word gewysig deur die volgende sub-artikel by te voeg:—

“(8) (a) 'n Aansoek om betaling van 'n verdere toelae aan 'n bydraer ingevolge paragraaf (b) *bis* van subartikel (10) van artikel *nege-en-dertig* van die Wet moet in die vorm wees van en die besonderhede bevat soos in Aanhangsel U.F. 140 voorgeskryf.

(b) So 'n aansoek moet in duplo by die Eisebeampte wat regsbevoegdheid het in die gebied waarin die applikant woonagtig is, ingedien word vir deursending na die Raad.”

6. Regulasie 13 word gewysig—

(a) deur subartikel (3) deur die volgende subartikel te vervang:—

“(3) By voorlegging van 'n sertifikaat in die vorm van Aanhangsel U.F. 95, behoorlik ingevul en onderteken deur 'n mediese praktisyn of 'n vroedvrou, kan die Eisebeampte voordele ingevolge paragraaf (a) (ii) van subartikel (11) van artikel *nege-en-dertig* van die Wet aan die applikant betaal; met dien verstande dat 'n Eisebeampte kan vereis, indien hy dit dienstig ag, dat 'n applikant die geboortsertifikaat van die kind ten opsigte van wie se geboorte die aansoek gedoen word, moet voorlê.”

(b) deur subartikel (4) deur die volgende subartikel te vervang:—

“(4) 'n Bydraer wat slegs om voordele ingevolge paragraaf (a) (ii) van subartikel (11) van artikel *nege-en-dertig* van die Wet aansoek doen, moet items 2 tot en met 12 van vorm U.F. 92A invul en sodanige vorm by die Eisebeampte indien, saam met 'n verklaring, *mutatis mutandis* in die vorm van Aanhangsel U.F. 94A en 'n sertifikaat in die vorm van Aanhangsel U.F. 95, behoorlik ingevul en onderteken deur 'n mediese praktisyn of vroedvrou; met dien verstande dat 'n Eisebeampte kan vereis, indien hy dit dienstig ag, dat 'n applikant die geboortsertifikaat van die kind ten opsigte van wie se geboorte die aansoek gedoen word moet voorlê.”

7. Aanhangsel U.F. 86A van genoemde regulasies word gewysig deur in item 11 na die woord „diens” die woorde „as 'n bydraer” in te voeg.

8. Aanhangsel U.F. 92A van genoemde regulasies word gewysig deur in item 9 na die woord „diens” die woorde „as 'n bydraer” in te voeg.

9. Annexure U.F. 94A to the said regulations is amended—

(a) by the deletion in item 1 of the words "or in the attached birth certificate"; and

(b) by the deletion in the footnote thereto of the words "or birth certificate".

10. Annexure U.F. 123 to the said regulations is amended by the deletion of the word "Witness".

11. Annexure U.F. 126A to the said regulations is amended by the deletion of the words "or legally separated".

12. (a) The following Annexure U.F. 98B is hereby substituted for Annexure U.F. 98A of the Annexures to the said regulations:—

9. Aanhangsel U.F. 94A van genoemde regulasies word gewysig—

(a) deur die skrapping van item 1 van die woorde „of in die aangehegte geboortesertifikaat”; en

(b) deur die skrapping van die woorde „of geboortesertifikaat” in die voetnota daarvan.

10. Aanhangsel U.F. 123 van genoemde regulasies word gewysig deur die skrapping van die woord „Getuie”.

11. Aanhangsel U.F. 126A van genoemde regulasies word gewysig deur die skrapping van die woorde „of tussen tafel en bed van hom/haar geskei”.

12. (a) Aanhangsel U.F. 98A van die aanhangsels van genoemde regulasies word hierby deur die volgende aanhangsel U.F. 98B vervang:—

ANNEXURE U.F. 98B.

UNEMPLOYMENT INSURANCE ACT, 1946.

MONTHLY RETURN TO BE FORWARDED BY EMPLOYERS WITH CONTRIBUTIONS.

Return for the *four/five weeks ending _____

To the Secretary for Labour
(Unemployment Insurance Fund),
Laboria Buildings,
Paul Kruger Street
(P.O. Box 1851),
Pretoria.

In terms of section *thirty-two* (4) of the Unemployment Insurance Act, 1946, I forward herewith cheque/money order/postal order/cash* for the amount of R _____, being all contributions due in respect of myself and the contributors employed by me during the above-mentioned period.

I certify that the following particulars are true.

Date _____

Signature of Employer or Duly Authorised Agent.

If no contributors employed during month state last date upon which a contributor was employed _____

* Delete whichever is inapplicable.

Group According to Annual Earnings (including C.O.L.A.).			Total Number of Contributors in Each Group.	Total Number of Weeks Paid for in Each Group.	Amount Due in Respect of—				Total.
					Employer.		Contributors.		
Group.	Over.	Up to.			Weekly Amount.		Weekly Amount.		
I	R —	R 234			1c	R	1c	R	R
II	234	390			2c		2c		
III	390	546			3c		3c		
IV	546	702			4c		4c		
V	702	858			5c		5c		
VI	858	1,014			6c		6c		
VII	1,014	1,170			7c		7c		
VIII	1,170	1,326			8c		8c		
IX	1,326	1,482			8c		9c		
X	1,482	1,638			8c		10c		
XI	1,638	1,794			8c		11c		
XII	1,794	2,860			8c		12c		
TOTAL.....									

AANHANGSEL U.F. 98B.

WERKLOOSHEIDVERSEKERINGSWET, 1946.

MAANDELIKSE OPGAWE WAT TESAME MET BYDRAES DEUR WERKGEWERS INGESTUUR MOET WORD.

Opgawe vir die *vier/vyf weke geëindig _____

Aan die Sekretaris van Arbeid
(Werkloosheidversekeringsfonds),
Laboriagebou,
Paul Krugerstraat
(Posbus 1851),
Pretoria.

Ingevolge artikel *twee-en-dertig* (4) van die Werkloosheidversekeringswet, 1946, stuur ek hierby 'n tjek/poswissel/posorder/kontant* vir die bedrag van R _____, naamlik alle bydraes verskuldig ten opsigte van myself en die bydraers wat gedurende bogenoemde tydperk by my in diens was.

Ek sertifiseer dat onderstaande besonderhede waar is.

Datum _____

Handtekening van werkgewer of behoorlik
gemagtigde agent.

Indien geen bydraers gedurende die maand in diens was nie, meld datum waarop 'n bydraer laas in diens was.

*Skrap wat nie van toepassing is nie.

Groep volgens jaarlikse verdienste (insluitende lewenskostoelae).			Totale getal bydraers in elke groep.	Totale getal weke waarvoor in elke groep betaal is.	Bedrag verskuldig ten opsigte van—				Totaal.
Groep.	Bo.	Tot en met.			Werkgewer.		Bydraers.		
					Weeklikse bedrag.		Weeklikse bedrag.		
					1c	R	1c	R	R
I	R	R							
II	234	390			2c		2c		
III	390	546			3c		3c		
IV	546	702			4c		4c		
V	702	858			5c		5c		
VI	858	1,014			6c		6c		
VII	1,014	1,170			7c		7c		
VIII	1,170	1,326			8c		8c		
IX	1,326	1,482			8c		9c		
X	1,482	1,638			8c		10c		
XI	1,638	1,794			8c		11c		
XII	1,794	2,860			8c		12c		
TOTAAL.....									

(b) The following Annexure U.F. 139 and U.F. 140 are hereby inserted after Annexure U.F. 128A of the Annexures to the said regulations:—

(b) Die volgende Aanhangsels U.F. 139 en U.F. 140 word na Aanhangel U.F. 128A van die Aanhangsels van genoemde regulasies bygevoeg:—

UNEMPLOYMENT INSURANCE ACT, 1946.

ANNEXURE U.F. 139.

APPLICATION FOR FURTHER BENEFITS IN TERMS OF SECTION THIRTY-NINE (3).

To the Unemployment Insurance Board (per Claims Officer, Department of Labour, _____).

1. I hereby apply for the payment of further benefits in terms of sub-section (3) of section thirty-nine of the Unemployment Insurance Act, 1946, and declare that I am unemployed and that the information given by me in this form is true in every respect. I am aware of the fact that it is a criminal offence to make a false statement on this form.

2. Surname (block letters) _____ 3. Other names _____

4. Address _____ 5. Identity Number _____ 6. Race _____

7. Sex _____ 8. Date of birth _____ 9. Trade or occupation _____ 10. Married or single _____

11. Details of employment during last five years:—

Name of Employer.	Address of Employer.	Industry.	Employed as Contributor.		Employed as Non-Contributor.		Ordinary Rate of Weekly or Monthly Earnings (including C.O.L.A.).	Other Allowances (specify nature and amount per week or per month).	Value of Food and/or Quarters Supplied by Employer per Week or per Month.	Reason for Termination of Employment.
			From.	To.	From.	To.				

12. Are you capable of and available for work? (Yes or No) _____ 13. Office where you last drew benefits _____

14. U.F. Serial No. _____

15. I have made efforts, details of which are given hereunder to obtain employment, but have been unsuccessful for the reasons indicated in the space provided below:

Details of Efforts Made to Find Employment.

Reasons Why Not Successful.

Date _____

Signature of Contributor.

WERKLOOSHEIDVERSEKERINGSWET, 1946.

AANSOEK OM VERDERE VOORDELE INGEVOLGE ARTIKEL NEGE-EN-DERTIG (3).

Aan die Werkloosheidversekeringsraad (deur die Eisebeampte, Departement van Arbeid, _____).

1. Hierby doen ek aansoek om die betaling van verdere voordele, ingevolge subartikel (3) van artikel *nege-en-dertig* van die Werkloosheidversekeringswet, 1946, en verklaar dat ek werkloos is en dat die inligting wat ek op hierdie vorm verstrek, in alle opsigte waar is. Ek is my bewus van die feit dat dit 'n kriminele oortreding is om 'n valse verklaring op hierdie vorm te maak.

2. Familiernaam (blokletters) _____ 3. Voorname _____
 4. Adres _____ 5. Persoonsnommer _____ 6. Ras _____
 7. Geslag _____ 8. Geboortedatum _____ 9. Ambag of beroep _____ 10. Getroud of ongetroud _____
 11. Besonderhede van diens gedurende laaste vyf jaar:—

Naam van werkgewer.	Adres van werkgewer.	Nywerheid.	Werksaam as bydraer.		Werksaam as nie-bydraer.		Gewone skaal van weeklikse of maandelikse verdienste (L.K.T. ingesluit).	Ander toelaes (meld aard en bedrag per week of per maand).	Waarde van voedsel en/of huisvesting deur werkgewer verskaf per week of per maand.	Rede vir beëindiging van diens.
			Van.	Tot.	Van.	Tot.				

12. Is u geskik en beskikbaar vir werk? (Ja of Nee) _____ 13. Kantoor waar u laas voordele ontvang het _____
 14. U.F.-volgnommer _____
 15. Ek het pogings om werk te verkry, aangewend waarvan besonderhede hieronder gemeld word, maar het nie geslaag nie om die redes hieronder verstrek:

Besonderhede van pogings om werk te verkry.

Redes waarom nie geslaag nie.

Datum _____

Handtekening van bydraer.

ANNEXURE U.F. 140.

UNEMPLOYMENT INSURANCE ACT, 1946.

APPLICATION FOR FURTHER ILLNESS ALLOWANCE IN TERMS OF SECTION THIRTY-NINE (10) (b) BIR.

To the Unemployment Insurance Board (per Claims Officer, Department of Labour, _____).

1. I hereby apply for the payment of a further allowance in terms of paragraph (b) *bis* of sub-section (10) of section *thirty-nine* of the Unemployment Insurance Act, 1946, and declare that from _____ to _____ I was not capable of work due to illness and that during such period I was not entitled to, nor did I receive, from any employer one-third or more of my normal earnings. I further declare that the information given by me in this form is true in every respect.
2. Surname (block letters) _____ 3. Other names _____
 4. Address _____ 5. Identity number _____ 6. Race _____
 7. Sex _____ 8. Date of birth _____ 9. Trade or occupation _____ 10. Married or single _____
 11. Details of employment as a contributor during last five years:—

Name of Employer.	Address of Employer.	Industry.	Employed as Contributor.		Ordinary Rate of Weekly or Monthly Earnings (including C.O.L.A.).	Other Allowances (specify nature and amount per week or per month).	Value of Food and/or Quarters Supplied by Employer per Week or per Month.
			From.	To.			

12. Have your services been terminated? (Yes or No) _____ 13. Office from which you last drew an illness allowance _____
 14. U.F. Serial Number _____

Witness.

Signature of Contributor.

Date.

15. Medical Certificate (to be completed by a medical practitioner). I, _____ (name and qualification of medical practitioner)
 of _____ (address) hereby certify that the above-named _____
 has been under my medical treatment from _____ to _____
 that he/she is suffering from _____ (nature of illness in block letters)
 and that he/she was not capable of work from _____ to _____ by reason of the fact that he/she was _____ (state reason, e.g. in hospital, confined to bed, etc.). In my opinion the
 applicant is likely to become fit for work on _____
 Date _____ Signature of Medical Practitioner _____

WERKLOOSHEIDVERSEKERINGSWET, 1946.

AANSOEK OM VERDERE SIEKTETOELAE INGEVOLGE ARTIKEL NEGE-EN-DERTIG (10) (b) BIS.

Aan die Werkloosheidversekeringsraad (deur die Eisebeampte, Departement van Arbeid, _____).

1. Hierby doen ek aansoek om die betaling van 'n verdere toelae ingevolge paragraaf (b) bis van subartikel (10) van artikel nege-en-dertig van die Werkloosheidversekeringswet, 1946 en verklaar dat ek van _____ tot _____ nie vir werk geskik was nie as gevolg van siekte en dat ek gedurende daardie tydperk nie op een derde of meer van gewone verdienste geregtig was of dit van enige werkgever ontvang het nie. Ek verklaar verder dat die inligting wat ek op hierdie vorm verstrek, in alle opsigte waar is.
2. Familienaam (blokletters) _____ 3. Voorname _____
4. Adres _____ 5. Persoonsnommer _____ 6. Ras _____
7. Geslag _____ 8. Geboortedatum _____ 9. Ambag of beroep _____ 10. Getroud of ongetroud _____
11. Besonderhede van diens as 'n bydraer gedurende laaste vyf jaar:—

Naam van werkgever.	Adres van werkgever.	Nywerheid.	Werkzaam as bydraer.		Gewone skaal van weeklikse of maandelikse verdienste (lewenskoste-toelae ingesluit).	Ander toelae (meld aard en bedrag per week of per maand).	Waarde van voedsel en/of huisvesting deur werkgever verskaf (per week of per maand).
			Van.	Tot.			

12. Is u dienste beëindig? (Ja of Nee) _____ 13. Kantoor waar u laas siektetoelae ontvang het _____
14. U.F.-volgnommer _____

Getuie.

Handtekening van bydraer.

Datum.

15. Mediese sertifikaat (moet deur 'n mediese praktisyn ingevul word). Ek, _____ (naam en kwalifikasie van mediese praktisyn) van _____ (adres) sertifiseer hierby dat bogenoemde _____ onder my geneeskundige behandeling was van _____ tot _____ dat hy/sy aan _____ (aard van siekte in blokletters) ly en dat hy/sy ongeskik vir werk was van _____ tot _____ weens die feit dat hy/sy _____ (gee rede, bv. in hospitaal, bedlêend, ens.) was. Volgens my mening sal die applikant waarskynlik geskik wees vir werk vanaf _____
- Datum _____

Handtekening van Mediese Praktisyn.

DEPARTMENT OF JUSTICE.

No. R. 904.] [18 June 1965.
LIQUOR ACT, 1928.—INTOXICATING MEDICINE.

By virtue of the powers vested in me by sub-section (1) of section one hundred and thirty-one of the Liquor Act, 1928 (Act No. 30 of 1928), I, BALTHAZAR JOHANNES VORSTER, Minister of Justice, hereby declare that the patent, proprietary or Dutch medicines known by the trade names contained in the Schedule shall from 1st January, 1966, be deemed to be intoxicating medicines.

B. J. VORSTER,
Minister of Justice.

ANNEXURE.

Antimoonwyn.
Arnikatinktuur.
Balsem-Vita.
Behoedmiddel vir Kinders.
Benoudheidddruppels.
Bloedstillendedruppels.
Boegoe-essens.
Duiwelsdrekdruppels.
Essence of Peppermint.
Gemmeressens.
Groen Amara.
Helmondskruie-ekstrak.
Hofmansdruppels.
Jamaika Gemmer.
Kamille-essens.
Kanferolie.
Kraamdruppels.

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE.

No. R. 904.] [18 Junie 1965.
DRANKWET, 1928.—BEDWELMENDE MEDISYNE.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by subartikel (1) van artikel honderd een-en-dertig van die Drankwet, 1928 (Wet No. 30 van 1928), verklaar ek, BALTHAZAR JOHANNES VORSTER, Minister van Justisie, hierby dat die patente, private of Hollandse medisyne wat bekend staan onder die handelsname in die Bylae vervat, vanaf 1 Januarie 1966 geag word bedwelmenende medisyne te wees.

B. J. VORSTER,
Minister van Justisie.

BYLAE.

Antimoonwyn.
Arnikatinktuur.
Balsem-Vita.
Behoedmiddel vir Kinders.
Benoudheidddruppels.
Bloedstillendedruppels.
Boegoe-essens.
Duiwelsdrekdruppels.
Gemmeressens.
Groen Amara.
Helmondskruie-ekstrak.
Hofmansdruppels.
Jamaika Gemmer.
Kamille-essens.
Kanferolie.
Kraamdruppels.
Krampdruppels.

Krampdruppels.
Lewensessens.
Maagbitters.
Opodeldoc.
Pepermentdruppels.
Pynstillendedruppels.
Rooilaventel.
Sinkensdruppels.
Stuipdruppels.
Turlington.
Unichem Cough Mixture.
Unichem Diarrhoea and Stomach Specific.
Unichem Gripe Water.
Unichem Kidney and Bladder and Backache Mixture.
Versterkdruppels.
Witdulsies.
Wonderkroonessens.

Lewensessens.
Maagbitters.
Opodeldoc.
Pepermentdruppels.
Pepermentessens.
Pynstillendedruppels.
Rooilaventel.
Sinkensdruppels.
Stuipdruppels.
Turlington.
Unichem Hoestmiddel.
Unichem Diarree en Maag Mengsel.
Unichem Kramp Middel.
Unichem Nier en Blaas en Rugpyn Mengsel.
Versterkdruppels.
Witdulsies.
Wonderkroonessens.

CONTENTS.

No.	PAGE
PROCLAMATIONS.	
R. 138. The South African Citrus Scheme: Amendments ...	1
R. 139. Liquor Act, 1928: Intoxicating Medicine: Repeal of Proclamations Nos. 136 and R. 277 of 1963 ...	2
Department of Customs and Excise.	
GOVERNMENT NOTICES.	
R. 870. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule (No. 1/9) ...	3
R. 871. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule (No. 1/10) ...	3
R. 872. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule (No. 1/11) ...	4
R. 873. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule (No. 3/12) ...	5
Department of Railways and Harbours.	
GOVERNMENT NOTICES.	
R. 906. Staff Regulations: Schedule of Amendment ...	6
R. 913. Sick Fund Regulations: Schedule of Amendment ...	8
R. 914. Sick Fund Regulations: Schedule of Amendment ...	8
Department of Agricultural Technical Services.	
GOVERNMENT NOTICE.	
R. 903. Amendment of the Regulations in Connection with the Registration, Importation, Manufacture, Movement and Sale of Farm Feeds and the Registration of Sterilization Plants ...	8
Department of Water Affairs.	
GOVERNMENT NOTICES.	
R. 900. The Vaal River Development Scheme Act, 1934: Regulations ...	10
R. 901. Amendment of Water Court Regulations ...	11
Department of Health.	
GOVERNMENT NOTICES.	
R. 907. The Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928: Rules: Registration ...	12
R. 908. Rules Regarding the Registration of Psychologists ...	12
R. 909. Rules Regarding the Conditions under which Registered Optometrists may Carry on Their Calling ...	13
R. 869. Amendment of the Rules Regarding the Registration of Additional Qualifications ...	11
Department of Agricultural Economics and Marketing.	
GOVERNMENT NOTICE.	
R. 902. South African Citrus Scheme: Prohibition on the Sale of Citrus Fruit ...	13
Department of Defence.	
GOVERNMENT NOTICE.	
R. 899. Amendment to the Regulations for the Permanent Force ...	14
Department of Labour.	
GOVERNMENT NOTICES.	
R. 910. Industrial Conciliation Act, 1956: Building Industry, Port Elizabeth: Pension Fund Agreement ...	14
R. 905. Unemployment Insurance Act, 1946: Regulations ...	18
Department of Justice.	
GOVERNMENT NOTICE.	
R. 904. Liquor Act, 1928: Intoxicating Medicine	23

INHOUD.

No.	BLADSY
PROKLAMASIES.	
R. 138. Suid-Afrikaanse Sitruskema: Wysigings	1
R. 139. Drankwet, 1928: Bedwelende Medisyne: Herroeping van Proklamasies No. 136 en R. 277 van 1963 ...	2
Departement van Doeane en Aksyns	
GOEWERMENSKENNISGEWINGS.	
R. 870. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae (No. 1/9) ...	3
R. 871. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae (No. 1/10) ...	3
R. 872. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae (No. 1/11) ...	4
R. 873. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae (No. 3/12) ...	5
Departement van Spoorweë en Hawens.	
GOEWERMENSKENNISGEWINGS.	
R. 906. Personeelregulasies: Wysigingslys ...	6
R. 913. Siekefondregulasies: Wysigingslys ...	8
R. 914. Siekefondregulasies: Wysigingslys ...	8
Departement van Landbou- en Nutsdiens.	
GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R. 903. Wysiging van die Regulasies met Betrekking tot die Registrasie, Invoer, Vervaardiging, Vervoer en Verkoop van Veevoedsel en die Registrasie van Steriliseringstallasies ...	8
Departement van Waterwese.	
GOEWERMENSKENNISGEWINGS.	
R. 900. Die Vaalrivier Uitbreidingskema Wet, 1934: Regulasies ...	10
R. 901. Wysiging van Waterhofregulasies ...	11
Departement van Gesondheid.	
GOEWERMENSKENNISGEWINGS.	
R. 907. Wet op Geneesher, Tandartse en Aptekers 1928: Reëls: Registrasie ...	12
R. 908. Reëls Betreffende die Registrasie van Sielkundiges ...	12
R. 909. Reëls Betreffende die Voorwaardes waarop Geregistreerde Optometriste hulle Beroep mag Uitoefen ...	13
R. 869. Wysiging van die Reëls Betreffende die Registrasie van Addisionele Kwalifikasies ...	11
Departement van Landbou-ekonomie en -bemarking.	
GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R. 902. Suid-Afrikaanse Sitruskema: Verbod op die Verkoop van Sitrusvrugte ...	13
Departement van Verdediging.	
GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R. 899. Wysiging van die Regulasies vir die Staande Mag ...	14
Departement van Arbeid.	
GOEWERMENSKENNISGEWINGS.	
R. 910. Wet op Nywerheidsversoening. 1956: Bounywerheid, Port Elizabeth: Pensioenfondsooreenkoms ...	14
R. 905. Werkloosheidversekeringswet, 1946: Regulasies ...	18
Departement van Justisie.	
GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R. 904. Drankwet, 1928: Bedwelende Medisyne	23

Republic of South Africa

Republiek van Suid-Afrika



Government Gazette

Buitengewone Extraordinary

Staatskoerant

(Registered at the Post Office as a Newspaper) (As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

(REGULATION GAZETTE No. 505)

Price 10c Prys
Overseas 15c Oorsee
POST FREE — POSVRY

(REGULASIEKOERANT No. 505)

VOL. 16.]

PRETORIA, 18 JUNE 1965.
18 JUNIE

[No. 1148.]

GOVERNMENT NOTICES.

DEPARTMENT OF LABOUR.

No. R. 915.] [18 June 1965.
APPRENTICESHIP ACT, 1944 (ACT No. 37 OF 1944),
AS AMENDED.

APPRENTICESHIP COMMITTEE FOR THE
BUILDING, MECHANICAL ENGINEERING
AND ELECTRICAL TRADES IN THE MINING
INDUSTRY.

The following Government Notices are hereby republished for general information:—

“No. 2184.] [29 November 1926.

APPRENTICESHIP COMMITTEE FOR THE
BUILDING, MECHANICAL ENGINEERING,
AND ELECTRICAL ENGINEERING INDUSTRIES (MINES), TRANSVAAL.

Under the powers vested in him by section eleven of the Apprenticeship Act, No. 26 of 1922, the Minister of Labour has been pleased to constitute an Apprenticeship Committee with jurisdiction over the Building, Mechanical Engineering, and Electrical Engineering Industries carried on in connection with mining operations (gold, coal, diamonds, etc.) in the Province of the Transvaal, as follows:—

Chairman: Professor G. A. Watermeyer.

Members.

W. Carr.
H. W. Clayden.
F. G. A. Roberts.
P. W. Sherwell.
J. K. Addie.
B. Caddy.
J. M. Hume.
C. Crawford.
E. H. Dutton.
L. Park.

Alternates.

L. Lowes.
S. E. T. Ewing.
W. G. C. Nixon.
M. O. Tillard.
J. R. Thom.
W. A. Clark.
W. Reid.
D. A. Bradley.
J. Delaney.
H. Beattie.

No. 2298.] [7 November 1947.
APPRENTICESHIP ACT, 1944.

TRANSVAAL (MINES) BUILDING, MECHANICAL
ENGINEERING AND ELECTRICAL ENGINEERING
INDUSTRIES APPRENTICESHIP COMMITTEE.—EXTENSION OF AREA OF JURISDICTION.

I, COLIN FRASER STEYN, Minister of Labour, acting in pursuance of the provisions of section five of the Apprenticeship Act, 1944, after consultation with the Transvaal (Mine) Building, Mechanical Engineering and

A—6723570

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

DEPARTEMENT VAN ARBEID.

No. R. 915.] [18 Junie 1965.
WET OP VAKLEERLINGE, 1944 (WET No. 37 VAN
1944), SOOS GEWYSIG.

KOMITEE VIR VAKLEERLINGE VIR DIE BOU-
MEGANIESE INGENIEURS- EN ELEKTRO-
TEGNISE BEDRYWE IN DIE MYNNYWER-
HEID.

Die volgende Goewermenskennisgewings word vir algemene inligting herpubliseer:—

“No. 2184.] [29 November 1926.

VAKLEERLINGE KOMITEE VIR DIE BOU- EN
WERKTUIGKUNDIGE EN ELEKTRIESE
INGENIEURSNYWERHEDE (MYNBOU),
(MYNBOU), TRANSVAAL.

Kragtens die magte hom verleen by artikel elf van die Vakleerlingwet, No. 26 van 1922, het dit die Minister van Arbeid behaag om 'n Vakleerlinge Komitee daar te stel met jurisdiksie oor die Bou- en Werktuigkundige en Elektriese Ingenieursnywerhede wat verrig word in verband met mynwerk (goud, steenkool, diamant, ens.) binne die Provinsie van Transvaal, as volg:—

Voorsitter: Professor G. A. Watermeyer.

Lede.

W. Carr.
H. W. Clayden.
F. G. A. Roberts.
P. W. Sherwell.
J. K. Addie.
B. Caddy.
J. M. Hume.
C. Crawford.
E. H. Dutton.
L. Park.

Alternatiewe.

L. Lowes.
S. E. T. Ewing.
W. G. C. Nixon.
M. O. Tillard.
J. R. Thom.
W. A. Clark.
W. Reid.
D. A. Bradley.
J. Delaney.
H. Beattie.

No. 2298.] [7 November 1947.
WET OP VAKLEERLINGE, 1944.

KOMITEE VIR VAKLEERLINGE VIR DIE BOU-
WERKTUIGKUNDIGE EN ELEKTROTEG-
NIESE INGENIEURSNYWERHEDE, TRANS-
VAAL (MYNE).—UITBREIDING VAN REGS-
GEBIED.

Ek, COLIN FRASER STEYN, Minister van Arbeid, handelende ooreenkomstig die bepalings van artikel vyf van die Wet op Vakleerlinge, 1944, na raadpleging met die Komitee vir Vakleerlinge vir die Bou-, Werktuigkundige en Elektrotegniese Ingenieursnywerhede, wysig

1—1148

Electrical Engineering Apprenticeship Committee, hereby with effect from the date of this notice, amend Government Notice No. 2184 of the 29th November, 1926, by adding the Province of the Orange Free State to the areas in respect of which the abovementioned Committee was established.

C. F. STEYN,
Minister of Labour.

No. 2819.] [2 November 1951.
APPRENTICESHIP ACT, 1944, AS AMENDED BY
ACT No. 28 OF 1951.

**APPRENTICESHIP COMMITTEE FOR MINING
INDUSTRY IN THE TRANSVAAL AND
ORANGE FREE STATE.—EXTENSION OF
AREA OF JURISDICTION.**

I, BAREND JACOBUS SCHOEMAN, Minister of Labour, acting in pursuance of the provisions of section five of the Apprenticeship Act, 1944 (as amended), with effect from the date of this notice establish the apprenticeship committee for the mining industry in the provinces of the Transvaal and Orange Free State by Government Notice No. 2184 of the 29th November, 1926, as amended by Government Notice No. 2298 of the 7th November, 1947, as an apprenticeship committee for the said industry in the Magisterial Districts of Kimberley, Herbert, Hopetown, Philipstown, De Aar, Britstown, Prieska, Kenhardt, Gordonias, Kuruman, Barkly West, Hay, Taungs, Vryburg and Mafeking.

B. J. SCHOEMAN,
Minister of Labour.

No. 2450.] [3 December 1954.
APPRENTICESHIP ACT, No. 37 OF 1944, AS
AMENDED BY ACT No. 28 OF 1951.

MINES APPRENTICESHIP COMMITTEE.—EXTENSION OF AREA OF JURISDICTION.

I, BAREND JACOBUS SCHOEMAN, Minister of Labour, acting in pursuance of section five of the Apprenticeship Act, 1944, as amended, hereby amend Government Notice No. 2184 of the 29th November, 1926, as amended by Government Notices Nos. 2298 of the 7th November, 1947, and 2819 of the 2nd November, 1951, by the addition of the Magisterial District of Postmasburg to the areas in respect of which the abovementioned Committee was established.

B. J. SCHOEMAN,
Minister of Labour."

No. R. 916.] [18 June 1965.
APPRENTICESHIP ACT, 1944 (ACT No. 37 OF 1944),
AS AMENDED.

**APPRENTICESHIP COMMITTEE FOR THE
BUILDING, MECHANICAL ENGINEERING
AND ELECTRICAL ENGINEERING INDUSTRIES (MINES).**

**PROPOSED WITHDRAWAL AND PRESCRIPTION
OF CONDITION OF APPRENTICESHIP.**

I, ALFRED ERNEST TROLLIP, Minister of Labour, acting in pursuance of the provisions of section sixteen of the Apprenticeship Act, 1944, as amended, propose to—

- (i) withdraw Government Notices Nos. 846 of the 14th June, 1957, 414 of the 21st March, 1958, and 167 of the 5th February, 1960;
- (ii) designate for the Industry in the area in respect of which the Apprenticeship Committee for the Building, Mechanical Engineering and Electrical Engineering Industries (Mines) was established by Government Notice No. 2184 of the 29th November, 1926, as amended by Government Notices Nos.

hierby Goewermentskennisgewing No. 2184 van 29 November 1926, met ingang van die datum van hierdie kennisgewing deur die Provinsie Oranje-Vrystaat te voeg by die gebiede ten opsigte waarvan bogenoemde Komitee ingestel is.

C. F. STEYN,
Minister van Arbeid.

No. 2819.] [2 November 1951.
WET OP VAKLEERLINGE, 1944 (SOOS GEWYSIG
BY WET No. 28 VAN 1951).

**KOMITEE VIR VAKLEERLINGE IN DIE MYN-
NYWERHEID, TRANSVAAL EN ORANJE-
VRYSTAAT.—UITBREIDING VAN REGS-
GEBIED.**

Ek, BAREND JACOBUS SCHOEMAN, Minister van Arbeid, handelende kragtens die bepalings van artikel vyf van die Wet op Vakleerlinge, 1944 (soos gewysig) stel, met ingang van die datum van hierdie kennisgewing, die vakleerlingkomitee wat by Goewermentskennisgewing No. 2184 van 29 November 1926, soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. 2298 van 7 November 1947, vir die mynnywerheid in die Provinsies Transvaal en Oranje-Vrystaat, ingestel is, as 'n vakleerlingkomitee in vir die genoemde nywerheid in die magistraatsdistrikte Kimberley, Herbert, Hopetown, Philipstown, De Aar, Britstown, Prieska, Kenhardt, Gordonias, Kuruman, Barkly-Wes, Hay, Taungs, Vryburg en Mafeking.

B. J. SCHOEMAN,
Minister van Arbeid.

No. 2450.] [3 Desember 1954.
WET OP VAKLEERLINGE, No. 37 VAN 1944, SOOS
GEWYSIG BY WET No. 28 VAN 1951.

**KOMITEE VIR VAKLEERLINGE IN DIE MYN-
NYWERHEID.—UITBREIDING VAN REGS-
GEBIED.**

Ek, BAREND JACOBUS SCHOEMAN, Minister van Arbeid, handelende ingevolge die bepaling van artikel vyf van die Wet op Vakleerlinge, 1944, soos gewysig, wysig hierby Goewermentskennisgewing No. 2184 van 29 November 1926, soos gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. 2298 van 7 November 1947 en 2819 van 2 November 1951, deur die byvoeging van die magistraatsdistrik van Postmasburg by die gebiede waarvoor die bogenoemde komitee ingestel is.

B. J. SCHOEMAN,
Minister van Arbeid."

No. R. 916.] [18 Junie 1965.
WET OP VAKLEERLINGE, 1944 (WET No. 37 VAN
1944), SOOS GEWYSIG.

**VAKLEERLINGKOMITEE VIR DIE BOU- EN
WERKTUIGKUNDIGE EN ELEKTRIESE
INGENIEURSNYWERHEDE (MYNBOU).**

**VOORGENOME INTREKKING EN VOOR-
SKRYWING VAN LEERVOORWAARDES.**

Ek, ALFRED ERNEST TROLLIP, Minister van Arbeid, handelende kragtens die bepalings van artikel sesien van die Wet op Vakleerlinge, 1944, soos gewysig, is voornemens om—

- (i) Goewermentskennisgewings Nos. 846 van 14 Junie 1957, 414 van 21 Maart 1958, en 167 van 5 Februarie 1960, in te trek;
- (ii) die ondergenoemde ambagte as ambagte waarop die bepalings van die Wet van toepassing is, aan te wys vir die nywerheid in die gebied ten opsigte waarvan die Vakleerlingkomitee vir die Bou- en Werktuigkundige en Elektriese Ingenieursnywerheide (Mynbou) by Goewermentskennisgewing No. 2184 van

2298 of the 7th November, 1947, 2819 of the 2nd November, 1951 and 2450 of the 3rd December, 1954, the undermentioned trades as trades to which the provisions of the Act shall apply:—

TRADES.

Blacksmithing	(1)
Bricklaying	(2)
Carpentry	(3)
Carpentry and joinery	(4)
Electrician	(5)
Fitting (including machining)	(6)
Fitting and turning	(7)
Instrument mechanician (industrial)	(8)
Moulding	(9)
Painting and decorating	(10)
Patternmaking	(11)
Plating	(12)
Plating (Boilermaking)	(13)
Plumbing	(14)
Rigger and Ropeman	(15)
Sheetmetalworking	(16)
Welding	(17)

(iii) prescribe the conditions set out hereunder as conditions of apprenticeship in respect of the trades specified in paragraph (ii) hereof in the Industry and area for which the said Committee was established; and

(iv) determine in terms of sub-section (7) of section *sixteen* of the Act that the provisions of clauses 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10 and 11 of the conditions set out hereunder shall from the date of prescription of the said conditions of apprenticeship also apply to apprentices who are employed in any trade which is or was a designated trade in the industry and area in respect of which the said Committee was established.

CONDITIONS.

1. QUALIFICATIONS FOR COMMENCING APPRENTICESHIP.

The minimum age and educational qualifications for commencing apprenticeship shall be 18 years in the trade "Rigger and Ropeman" and 16 years in all other trades and Standard VII or a statement of attainment issued by or on behalf of the school attended by the prospective apprentice reflecting a pass at Standard VII level in the subjects Afrikaans, English, Arithmetic or General Mathematics and at least one other subject.

2. PERIOD OF APPRENTICESHIP.

The period of apprenticeship shall be three years in the trade "Rigger and Ropeman" and five years in all other trades.

3. RATES OF WAGES.

(a) Remuneration calculated at the following rates per shift shall be payable monthly to apprentices:

	R
(i) In the three-year trades—	
First year.....	3.12
Second year.....	3.76
Third year.....	4.08
(ii) In five-year trades—	
First year.....	1.92
Second year.....	2.48
Third year.....	3.12
Fourth year.....	3.76
Fifth year.....	4.08

(b) If an employer and a prospective major apprentice agree before entering into a contract of apprenticeship, that remuneration shall be paid at rates higher than those prescribed in this clause, such higher rates of remuneration shall be recorded in the contract and shall be paid to the apprentice.

29 November 1926, soos gewysig by Goewermments-kennisgewings Nos. 2298 van 7 November 1947, 2819 van 2 November 1951 en 2450 van 3 Desember 1954, ingestel is:—

AMBAGTE.

Elektrisiën	(5)
Gietwerk	(9)
Grofsmidwerk	(1)
Instrumentwerktuigkundige (nywerheid)	(8)
Loodgieterswerk	(14)
Messelwerk	(2)
Modelvervaardiging	(11)
Pas- en draaiwerk	(7)
Paswerk (met inbegrip van masjinerie)	(6)
Plaatmetaalwerk	(16)
Plaatwerk	(12)
Plaatwerk (ketelwerk)	(13)
Skilder- en sierwerk	(10)
Sweiswerk	(17)
Takelaar en touwerker	(15)
Timmerwerk	(3)
Timmer- en skrynwerk	(4)

(iii) die voorwaardes hieronder gemeld voor te skryf as leervoorwaardes ten opsigte van die ambagte aangedui in paragraaf (ii) hiervan in die nywerheid en gebied waarvoor die genoemde Komitee ingestel is; en

(iv) ingevolge subartikel (7) van artikel *sestien* van die Wet te bepaal dat die bepalinge van klousules 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10 en 11 van die leervoorwaardes hieronder gemeld, vanaf die datum van voorskrywing van genoemde leervoorwaardes van toepassing is ook op vakleerlinge wat in diens is in enige ambag wat 'n aangewese ambag is of was in die nywerheid en gebied ten opsigte waarvan die genoemde Komitee ingestel is.

VOORWAARDES.

1. KWALIFIKASIES VIR BEGIN VAN VAKLEERLINGSKAP.

Die minimum leeftyd en opvoedkundige kwalifikasies vir die begin van vakleerlingskap is 18 jaar in die ambag „Takelaar en Touwerker” en 16 jaar in alle ander ambagte en Standaard VII of 'n verklaring van prestasie, uitgereik deur of namens die skool wat deur die voornemende vakleerling besoek is, waarin gemeld word dat hy op die Standaard VII-peil geslaag het in die vakke Afrikaans, Engels, Rekenkunde of Algemene Wiskunde en minstens een ander vak.

2. LEERTYD.

Die leertyd is drie jaar in die ambag „Takelaar en Touwerker” en vyf jaar in alle ander aangewese ambagte.

3. LONE.

(a) Besoldiging bereken teen ondergenoemde tarief per skof is maandeliks betaalbaar aan vakleerlinge:

	R
(i) Driejaarambagte—	
Eerste jaar.....	3.12
Tweede jaar.....	3.76
Derde jaar.....	4.08
(ii) Vyfjaarambagte—	
Eerste jaar.....	1.92
Tweede jaar.....	2.48
Derde jaar.....	3.12
Vierde jaar.....	3.76
Vyfde jaar.....	4.08

(b) Indien 'n werkgewer en 'n voornemende meerderjarige vakleerling, voordat hulle 'n vakleerlingkontrak aangaan, ooreenkom dat 'n hoër besoldiging betaal moet word as dié wat in hierdie klousule voorgeskryf word, moet sodanige hoër besoldiging in die kontrak gemeld en aan die vakleerling betaal word.

(c) For the purpose of this clause remuneration shall include cost of living allowance payable in accordance with the rates proclaimed in terms of War Measure No. 43 of 1942, as amended from time to time, or under any wage regulating measure.

(d) (i) An employer shall supplement the remuneration prescribed in sub-clause (a) by a bonus not less than that indicated hereunder in respect of every apprentice who is in possession of or attains any of the educational qualifications scheduled in sub-clause (b) of clause 10 or who possesses or attains the Advanced Technical certificate, Part I or Part II, or the National Diploma:

	Per shift.
Group I.....	9c
Group II.....	17c
Group III.....	25c
Group IV.....	34c
Group V.....	42c
Advanced Technical Certificate, Part I.....	48c
Advanced Technical Certificate, Part II.....	64c
National Diploma.....	72c

(ii) Any bonus to which an apprentice is entitled in terms of paragraph (i) hereof, shall, where the relevant certificate is attained during apprenticeship, be payable as from the date of issue thereof.

4. LIMITATION OF HOURS OF WORK AND PAYMENT FOR OVERTIME.

(a) An apprentice shall not be permitted or required to work in excess of the following hours per week during the years of apprenticeship specified:—

(i) In three-years trades:—

First year.....	56 hours.
Second year.....	60 hours.
Third year.....	No limitation.

(ii) In five-years trades:—

First year.....	48 hours.
Second year.....	52 hours.
Third year.....	56 hours.
Fourth year.....	60 hours.
Fifth year.....	No limitation.

(b) All hours worked in excess of the hours normally worked by a mine shall constitute overtime and the maximum overtime which an apprentice may be permitted, or required in terms of sub-clause (c), to work *per contract year* shall not exceed the following hours during the years of apprenticeship specified:—

(i) In three-years trades:—

First year.....	200 hours.
Second year.....	400 hours.
Third year.....	No limitation.

(ii) In five-years trades:—

First year.....	No overtime.
Second year.....	100 hours.
Third year.....	200 hours.
Fourth year.....	400 hours.
Fifth year.....	No limitation.

(c) Overtime work shall not be compulsory, except that an employer may require an apprentice to work overtime in the case of an emergency during the last two years of his apprenticeship.

(d) Payment for overtime work shall be calculated on the basis applicable to journeymen in the relevant branch of the Mining Industry; provided that the bonus prescribed in sub-clause (d) of clause 3 shall not be regarded as remuneration for the purpose of calculating overtime payment.

5. TECHNICAL STUDIES.

(a) An apprentice who is not already in possession of the certificate or the alternative qualification prescribed in sub-clause (b) of this clause, in subjects related to the trade to which he is indentured, shall attend technical classes relevant to such trade and in accordance with the syllabuses prescribed by the Department of Education, Arts and Science for the National Technical Certificates, Part I and II, and conducted by the nearest technical institution maintained wholly or partly from

(c) By die toepassing van hierdie klousule, omvat besoldiging ook die lewenskostoelae wat ooreenkomstig die skale soos geproklameer ingevolge Oorlogsmaatregel No. 43 van 1942, soos van tyd tot tyd gewysig, of ingevolge 'n loonreëlende maatregel betaalbaar is.

(d) (i) 'n Werkgewer moet die besoldiging voorgeskryf in subklousule (a), ten opsigte van elke vakleerling wat in besit is van of wat enigeen van die opvoedkundige kwalifikasies in die lys onder subklousule (b) van klousule 10 gemeld, verwerf, of wat die Gevorderde Tegniese Sertifikate, Deel I of Deel II, of die Nasionale Diploma besit of verwerf, aanvul met minstens die bonus hieronder gemeld:

	Per skof.
Groep I.....	9c
Groep II.....	17c
Groep III.....	25c
Groep IV.....	34c
Groep V.....	42c
Gevorderde Tegniese Sertifikaat, Deel I.....	48c
Gevorderde Tegniese Sertifikaat, Deel II.....	64c
Nasionale Diploma.....	72c

(ii) Enige bonus waarop 'n vakleerling ingevolge paragraaf (i) hiervan geregtig is, moet, waar die betrokke sertifikaat gedurende sy leertyd verwerf is, betaal word vanaf die datum van uitreiking daarvan.

4. BEPERKING VAN WERKURE EN BETALING VAN OORTYD.

(a) 'n Vakleerling moet nie toegelaat of verplig word om gedurende die gespesifiseerde leerjare langer as die volgende ure per week te werk nie:—

(i) In driejaarambagte:—

Eerste jaar.....	56 uur.
Tweede jaar.....	60 uur.
Derde jaar.....	Geen beperking.

(ii) In vyfjaarambagte:—

Eerste jaar.....	48 uur.
Tweede jaar.....	52 uur.
Derde jaar.....	56 uur.
Vierde jaar.....	60 uur.
Vyfde jaar.....	Geen beperking.

(b) Alle werkure wat die ure wat normaalweg deur 'n myn gewerk word, oorskry, is oortyd, en die maksimum oortyd wat 'n vakleerling toegelaat of ingevolge subklousule (c) verplig mag word om te werk, moet nie die volgende ure *per kontrakjaar* gedurende die gespesifiseerde leerjare oorskry nie:—

(i) In driejaarambagte:—

Eerste jaar.....	200 uur.
Tweede jaar.....	400 uur.
Derde jaar.....	Geen beperking.

(ii) In vyfjaarambagte:—

Eerste jaar.....	Geen oortyd.
Tweede jaar.....	100 uur.
Derde jaar.....	200 uur.
Vierde jaar.....	400 uur.
Vyfde jaar.....	Geen beperking.

(c) Oortydwerk is nie verpligtend nie behalwe dat 'n werkgewer 'n vakleerling gedurende die laaste twee jaar van sy leertyd kan verplig om, in geval van 'n noodtoestand, oortyd te werk.

(d) Betaling ten opsigte van oortydwerk moet bereken word op die grondslag van toepassing op vakmense in die betrokke vertakking van die Mynbou; met dien verstande daat die bonus kragtens subklousule (d) van klousule 3 voorgeskryf, nie as besoldiging vir die doeleindes van berekening van oortydbetaling geag word nie.

5. TEGNIESE STUDIES.

(a) 'n Vakleerling wat nie alreeds ten opsigte van vakke wat betrekking het op die ambag waarvoor hy ingeskryf is, in besit van die sertifikaat of die alternatiewe kwalifikasie wat in subklousule (b) van hierdie klousule voorgeskryf word, is nie, moet tegniese klasse bywoon wat met sodanige ambag in verband staan, en sodanige klasse moet gegee word ooreenkomstig die leerplanne wat deur die Departement van Onderwys, Kuns en Wetenskap voorgeskryf word vir die Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel I en Deel II, en moet bygewoon word by die naaste tegniese inrigting wat uitsluitlik of gedeeltelik uit openbare

public funds; provided that where facilities for class attendance in any course or part thereof do not exist within 12 miles of the apprentice's residence or where attendance is required of him during ordinary working hours and his working place is not situate within 12 miles of such institution, he may in lieu of attendance take a correspondence course conducted by the Witwatersrand Technical College for the said course or part thereof.

(b) An apprentice shall attend technical classes or take correspondence courses until he passes the National Technical Certificate, Part II; provided that an apprentice who fails in the examination for the said certificate but obtains a pass in the trade theory relevant to the trade in which he is indentured, shall not be required to attend further classes or take further correspondence courses, as the case may be.

(c) During the first year of the normal period of apprenticeship, attendance at technical classes shall take place during the ordinary working hours on five days per week for the duration of any continuous course of study conducted by the technical institution concerned, or where a continuous course of study is not available, as nearly as practicable either—

(i) for eight hours on one day per week; or

(ii) for four hours on each of two days per week,

but in neither case shall attendance extend beyond 7.15 p.m. Compulsory attendance of classes during the second or any subsequent year of apprenticeship shall be outside ordinary working hours; provided that if an apprentice produces a certificate from the technical institution concerned that he has obtained satisfactory marks for diligence and progress, he shall continue to attend classes during working hours on the basis prescribed for the first year.

(d) An apprentice taking a correspondence course in terms of sub-clauses (a) and (b) shall, where the Registrar of Apprenticeship has determined a place for the study of such a correspondence course, study at such place and the provisions of sub-clause (c) shall *mutatis mutandis* apply to such apprentice.

(e) Notwithstanding the provisions of sub-clause (b), an apprentice who after two years class attendance or after taking a correspondence course for two years, has not attained a National Technical Certificate, Part I, with one of the subjects passed being the theory of the trade to which he is indentured, shall not be required to attend any further classes or take any further correspondence courses, as the case may be.

(f) Any apprentice who, as a result of having to undergo military training in terms of the Defence Act (No. 44 of 1957), as amended, is unable to attend technical classes or follow a correspondence course for at least two terms in any academic year, shall not be required to pursue his studies during such year.

(g) The provisions of sub-clauses (c) and (d) shall *mutatis mutandis* apply to an apprentice who has complied with the provisions of sub-clause (b) or who is already in possession of a higher technical qualification and voluntarily pursues studies relevant to the trade to which he is indentured.

6. PAYMENT OF CLASS OR COURSE AND EXAMINATION FEES.

An employer shall advance the class or course and examination fees payable to the technical institution by an apprentice who is required, or who, in terms of sub-clause (g) of clause 5 elects, to attend any classes or follow correspondence courses or enter for any examination to the technical institution concerned and may deduct the

fondse in stand gehou word; met dien verstande dat waar daar geen fasiliteite vir die bywoning van klasse in enige kursus of 'n gedeelte daarvan binne 12 myl vanaf die vakleerling se woning beskikbaar is nie of waar daar van hom vereis word om klasse gedurende die gewone werkure by te woon en sy werkplek nie binne 12 myl vanaf sodanige inrigting geleë is nie, hy in plaas van sodanige bywoning 'n korrespondensiekursus mag volg wat deur die Witwatersrandse Tegniese Kollege vir genoemde kursus of 'n gedeelte daarvan gegee word.

(b) 'n Vakleerling moet tegniese klasse bywoon of korrespondensiekursusse volg totdat hy in die eksamen vir die Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel II, geslaag het; met dien verstande dat 'n vakleerling wat in die eksamen vir genoemde Sertifikaat druip maar wat wel slaag in die ambagsteorie wat betrekking het op die ambag waarvoor hy ingeboek is, nie verdere klasse hoef by te woon of verdere korrespondensiekursusse hoef te volg nie, na gelang van die geval.

(c) Gedurende die eerste jaar van die gewone leertyd geskied die bywoning van tegniese klasse gedurende die gewone werkure op vyf dae van die week vir die tydsduur van enige aaneenlopende studiekursus wat deur die betrokke tegniese inrigting aangebied word of waar 'n aaneenlopende studiekursus nie beskikbaar is nie, so naby doenlik vir—

(i) of agt uur op een dag per week;

(ii) of vier uur op elkeen van twee dae per week;

maar in geen geval mag bywoning later as 7.15 nm. duur nie. Die verpligte bywoning van klasse gedurende die tweede en enige daaropvolgende jaar van die vakleerling-skap, geskied buite die gewone werkure; met dien verstande dat, as 'n vakleerling 'n sertifikaat van die betrokke tegniese inrigting toon waarin gemeld word dat hy bevredigende punte vir ywer en vordering behaal het, hy nog die klasse gedurende werkure moet bywoon op die grondslag soos vir die eerste jaar voorgeskryf.

(d) 'n Vakleerling wat 'n korrespondensiekursus ooreenkomstig die bepalings van subklousules (a) en (b) volg, moet, waar die Registrateur van Vakleerlinge 'n studieplek vir sodanige korrespondensiekursus bepaal het, by sodanige plek studeer; en die bepalings van subklousule (c) is *mutatis mutandis* op sodanige vakleerling van toepassing.

(e) Ondanks die bepalings van subklousule (b), word daar nie van 'n vakleerling wat, nadat hy twee jaar lank klasse bygewoon het of 'n korrespondensiekursus gevolg het, nie 'n Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel I, met die teorie van die ambag waarvoor hy ingeboek is, as een van die vakke waarin daar geslaag is, behaal het nie, vereis om, na gelang van die geval, verdere klasse by te woon of verdere korrespondensiekursusse te volg nie.

(f) Van 'n vakleerling wat, as gevolg daarvan dat hy militêre opleiding ingevolge die Verdedigingswet (Wet No. 44 van 1957), soos gewysig, moet ondergaan, vir minstens twee kwartale in enige akademiese jaar nie daartoe 'n staat is om tegniese klasse by te woon of om 'n korrespondensiekursus te volg nie, word daar nie vereis om sy studies gedurende sodanige jaar voort te sit nie.

(g) Die bepalings van subklousules (c) en (d) is *mutatis mutandis* van toepassing op 'n vakleerling wat voldoen het aan die bepalings van subklousule (b) of wat reeds in besit is van 'n hoër tegniese kwalifikasie en vrywillig sy studies in verband met die ambag waarvoor hy ingeboek is, voortsit.

6. BETALING VAN KLAS- OF KURSUS- EN EKSAMENGELDE.

'n Werkgewer moet die klas- of kursus- en eksamengelde voorskiet wat aan die tegniese inrigting betaalbaar is deur 'n vakleerling van wie daar vereis word of wat kragtens subklousule (g) van klousule 5 verkies om klasse by te woon of korrespondensiekursusse te volg of vir 'n eksamen in te skryf, en die werkgewer moet sodanige gelde aan die betrokke tegniese inrigting betaal en mag die volle

full amount advanced from the wages of the apprentice in equal monthly instalments not exceeding R6 per month during the calendar year or the balance of the calendar year in respect of which the advance was made, as the case may be; provided that—

- (i) if the apprentice produces a certificate from the institution concerned that he has obtained satisfactory marks for diligence and progress and, subject to authorised absences, attended both in his own time and during ordinary working hours at least 90 per cent of the possible number of classes, or in the case of a correspondence course satisfactorily completed at least 90 per cent of the full number of papers during that calendar year, the sum deducted in respect of class or course fees shall be refunded to the apprentice by the employer;
- (ii) if an apprentice produces proof that he has passed in any examination subject, the fee deducted from his remuneration in respect of the examination subject shall be refunded to the apprentice by the employer.

7. FIRST AID CLASSES AND EXAMINATIONS TO BE TAKEN.

Apprentices shall where facilities exist, with due diligence and application, during the period of two years next following the date of registration of their contracts, attend classes and take the examinations in elementary practical first aid for miners, conducted by the Transvaal Mine Medical Officer's Association. Such classes and examinations shall be conducted during normal working hours.

8. MEDICAL EXAMINATIONS.

When required by his employer after the completion of two and a half years of his apprenticeship, an apprentice shall submit himself for examination at the Miner's Medical Bureau and if passed thereat, shall thereafter undergo underground such portion of his training as his employer may direct.

PENSION FUNDS.

(a) Every apprentice who is indentured to an employer who is a member of the Transvaal and Orange Free State Chamber of Mines, shall become a member of the Mine Employees Pension Fund and shall contribute to such Fund in terms of the rules of the said Fund.

(b) Every apprentice who is indentured to Consolidated Murchison (Transvaal) Goldfields & Development Co., Ltd., and Rustenburg Platinum Mines, Ltd., shall become a member of the J.C.I. Associated Companies' Employees' Pension Fund and shall contribute to such Fund in terms of the rules of the said Fund.

10. TRADE TESTS.

(a) An apprentice shall undergo a trade test, conducted by the Department of Labour and of Education, Arts and Science, as shortly as practicable before the end of his period of apprenticeship, in the practice of the trade in which he is indentured.

(b) An apprentice who has attained educational qualifications scheduled hereunder or equivalents, may voluntarily undergo a qualifying trade test at a stage not earlier than that indicated in the schedule. A further voluntary test or tests may be undertaken on a date or dates to be determined by the Department of Labour and of Education, Arts and Science.

bedrag aldus voorgeskiet, van die loon van die vakleerling aftrek in gelyke maandelikse paaientente van hoogstens R6. per maand gedurende die kalenderjaar of die res van die kalenderjaar ten opsigte waarvan die voorskot gemaak is, na gelang van die geval; met dien verstande dat—

- (i) indien die vakleerling 'n sertifikaat van die betrokke inrigting toon waarin verklaar word dat hy bevre digende punte vir ywer en vordering behaal het, en, behoudens gemagtigde afwesigheid, beide in sy eie tyd en gedurende gewone werkure minstens 90 persent van die moontlike getal klasse byge woon het of, in die geval van 'n korrespondensie kursus, minstens 90 persent van die volle getal vraestelle gedurende daardie kalenderjaar voltooi het, die bedrag wat ten opsigte van klas- of kursus gelde afgetrek is, deur die werkgever aan die vakleerling terugbetaal moet word;
- (ii) indien 'n vakleerling bewys lewer dat hy in 'n eksamen vak geslaag het, die eksamengeld wat ten opsigte van sodanige eksamen vak van sy besoldi ging afgetrek is, deur die werkgever aan die vakleerling terugbetaal moet word.

7. NOODHULPKLASSE EN -EKSAMENS WAT AFGELE MOET WORD.

Vakleerlinge moet met toewyding en ywer gedurende die twee opeenvolgende jare wat op die registrasiedatum van die vakleerlingskapkontrak volg, waar fasiliteite bestaan, klasse bywoon en die eksamens aflê wat deur die Transvaal Mine Medical Officers' Association afge neem word in elementêre praktiese noodhulp vir myn werkers. Hierdie klasse en eksamens moet gedurende die gewone werkure gehou word.

8. MEDIËSE ONDERSOEKE.

Wanneer sy werkgever dit van hom verlang, moet 'n vakleerling hom na voltooiing van twee en 'n halfjaar van sy leertydperk by die Mediese Buro vir Mynwerkers vir ondersoek aanmeld. As die vakleerling deur die Buro goedgekeur word, moet hy daarna sodanige gedeelte van sy opleiding as wat sy werkgever van hom verlang, onder gronds ondergaan.

9. PENSIOENFONDSE.

(a) Elke vakleerling wat ingeskryf is by 'n werkgever wat 'n lid is van die Transvaal en Oranje-Vrystaat Kamer van Mynwese, moet 'n lid word van die Mine Employees Pension Fund en moet bydra tot die genoemde fonds ingevolge die reëls van die fonds.

(b) Elke vakleerling wat ingeskryf is by die Consoli dated Murchison (Transvaal) Goldfields and Development Company, Ltd. en die Rustenburg Platinum Mines, Ltd., moet 'n lid word van die J.C.I. Associated Companies' Employees' Pension Fund en moet bydra tot die genoemde fonds ingevolge die reëls van die fonds.

10. AMBAGSTOETSE.

(a) 'n Vakleerling moet so kort moontlik voor die einde van sy tydperk van vakleerlingskap 'n ambags toets, wat deur die Departement van Arbeid en die Departement van Onderwys, Kuns en Wetenskap afge neem word, aflê in die praktyk van die ambag waarvoor hy ingeboek is.

(b) 'n Vakleerling wat die onderwyskwalifikasies wat in onderstaande lys gemeld word of gelykwaardige kwalifi kasies verwerf het, mag 'n kwalifiserende ambagstoets vrywillig ondergaan in 'n stadium wat nie vroeër mag wees nie as dié in die lys hieronder gemeld. 'n Verdere vrywillige toets of toetse mag onderneem word op 'n datum of datums wat deur die Departement van Arbeid en die Departement van Onderwys, Kuns en Wetenskap bepaal word.

Educational Qualifications attained prior to or during Apprenticeship.	Test may be taken voluntarily.	
	In five year trades.	In three year trades.
GROUP I.		
(a) Std. IX or equivalent certificate with mathematics as one subject of success...	After 4½ years	After 2½ years
(b) Matric or equivalent certificate without Mathematics as one subject of success		
(c) National Senior Certificate (non-technical) without Mathematics as one subject of success.....		
GROUP II.		
(a) Matric or equivalent certificate with mathematics as one subject of success...	After 4 years	After 2½ years
(b) National Senior Certificate, non-technical (Matric exemption) with mathematics as one subject of success.....		
(c) Trade Theory pass at National Technical Certificate, Part II, level.....		
GROUP III.		
(a) National Trade School Certificate....	After 3½ years	After 2½ years
(b) National Junior Certificate (technical) with workshop practice as one subject of success		
(c) National Technical Certificate, Part II		
(d) National Intermediate Certificate (Technology) without workshop practice as one subject of success		
GROUP IV.		
(a) National Technical Certificate, Part III	After 3 years	After 2 years
(b) National Intermediate Certificate (Technology) with workshop practice as one subject of success		
(c) National Senior Certificate (Technology) without workshop practice as one subject of success		
GROUP V.		
(a) National Senior Certificate (Technology) with workshop practice as one subject of success	After 2½ years	After 1½ years

(c) A fee of R6 shall be payable by an apprentice in respect of the second or any subsequent attempt at a qualifying trade test undertaken on a voluntary basis in terms of this clause.

(d) An apprentice undergoing a trade test in terms of this clause shall in respect of the period spent in connection with one voluntary trade test and the compulsory trade test be paid his ordinary remuneration by his employer in respect of such period of absence from work.

(e) A period of absence from work for the purpose of undergoing a trade test in terms of sub-clauses (a) and (b) of this clause shall not be deemed to be lost time.

11. COURSES OF TRAINING.

An employer shall provide an apprentice with practical training in the trade to which he is indentured in accordance with the schedule to this clause. An apprentice shall as far as practicable be trained under the regular supervision of an artisan qualified to train him of the trade to which he is indentured.

Opvoedkundige kwalifikasies behaal voor of gedurende vakleerlingskap.	Toets mag vrijwillig afgele word.	
	In ambagte wat vyf jaar opleiding vereis.	In ambagte wat drie jaar opleiding vereis.
GROEP I.		
(a) St. IX- of gelykwaardige sertifikaat, met Wiskunde as een vak waarin daar geslaag is	Na 4½ jaar	Na 2½ jaar
(b) Matrikulasie- of gelykwaardige sertifikaat sonder Wiskunde as een van die vakke waarin daar geslaag is.		
(c) Nasionale Senior Sertifikaat (nie-tegnies) sonder Wiskunde as 'n vak waarin daar geslaag is		
GROEP II.		
(a) Matrikulasie- of gelykwaardige sertifikaat, met Wiskunde as een van die vakke waarin daar geslaag is	Na 4 jaar	Na 2½ jaar
(b) Nasionale Senior Sertifikaat (nie-tegnies) (Matrikulasievystelling), met Wiskunde as een van die vakke waarin daar geslaag is		
(c) Ambagsteorie waarin daar op die peil van Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel II, geslaag is		
GROEP III.		
(a) Nasionale Ambagskoolsertifikaat.....	Na 3½ jaar	Na 2½ jaar
(b) Nasionale Junior Sertifikaat (Tegnies), met Werkwinkelpraktik as een van die vakke waarin geslaag is		
(c) Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel II		
(d) Nasionale Intermediêre Sertifikaat (Tegnologie) sonder Werkwinkelpraktik as een van die vakke waarin daar geslaag is		
GROEP IV.		
(a) Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel III	Na 3 jaar	Na 2 jaar
(b) Nasionale Intermediêre Sertifikaat (Tegnologie), met Werkwinkelpraktik as een van die vakke waarin daar geslaag is		
(c) Nasionale Senior Sertifikaat (Tegnologie) sonder Werkwinkelpraktik as een van die vakke waarin daar geslaag is		
GROEP V.		
(a) Nasionale Senior Sertifikaat (Tegnologie), met Werkwinkelpraktik as een van die vakke waarin daar geslaag is	Na 2½ jaar	Na 1½ jaar

(c) 'n Bedrag van R6 is deur 'n vakleerling betaalbaar ten opsigte van die tweede of enige daaropvolgende poging om in 'n kwalifiserende ambagstoets te slaag wat op 'n vrijwillige grondslag kragtens hierdie klousule onderneem word.

(d) 'n Vakleerling wat 'n ambagstoets ingevolge hierdie klousule ondergaan, moet ten opsigte van die tydperk wat bestee word in verband met een vrijwillige ambagstoets en die verpligte ambagstoets, sy gewone besoldiging deur sy werkgever betaal word ten opsigte van sodanige tydperk van afwesigheid van werk.

(e) 'n Tydperk van afwesigheid van werk vir die doel om 'n ambagstoets ingevolge subklousule (a) en (b) van hierdie klousule te ondergaan, word nie geag verlore tyd te wees nie.

11. PRAKTIËSE OPLEIDINGSKURSUSSE.

'n Werkgever moet 'n vakleerling die praktiese opleiding gee in die ambag waarvoor hy ingeboek is soos aangedui in die bylae van hierdie klousule. 'n Vakleerling moet, vir sover prakties moontlik, opgelei word onder die gereelde toesig van 'n ambagsman wat bevoeg is om hom op te lei in die ambag waarvoor hy ingeboek is.

SCHEDULE.

Symbols allocated for purposes of apprentice's log book.

Practical training.

TRADE: BLACKSMITHING (1).

FIRST YEAR.

1. First aid.
2. Safety precautions applicable to the trade.
3. Shop routine.
4. Building and working of fires in open hearths.
5. Sorting of coal, coke and clinker.
6. Tempering furnaces.
7. Correct methods of striking.
8. Use of:—
 - (a) sledges;
 - (b) swages; and
 - (c) dies.
9. Making of simple smithing tools and forgings.
10. Differentiating between iron, steel and cast iron by grain and fracture.

SECOND TO FOURTH YEAR.

11. Making of small forgings such as:—
 - (a) pipe clamps;
 - (b) "U" bolts;
 - (c) dog spikes; and
 - (d) footwall pegs.
12. Instruction on correct temperature for forging and fire welding, small forgings and forgings generally.
13. Tempering temperatures from colour observations.
14. Oxy-acetylene torch cutting.
15. Handling of and forging with steam or power hammers.
16. Railwork.
17. Points and crossings.
18. Bending of:—
 - (a) steel pipes; and
 - (b) rails.
19. Calculations of quantities of material required.
20. All anvil work: Light and heavy.
21. Shrinking on of tyres and similar work with instruction as to correct allowances.
22. Making and tempering tools such as:—
 - (a) moils;
 - (b) chisels; and
 - (c) axes.
23. Forging and tempering highspeed tools and alloy steel where controlled temperature is required.
24. Annealing and normalising.
25. Practical application of the following Regulations framed under the Mines and Works Act, 1956:—
 - (a) No. 17 (1);
 - (b) No. 37 (6) (c); and
 - (c) No. 37 (6) (d).
26. Drop forgings.
27. Training in Drawing Office.

FIFTH YEAR.

Revision and independent work.

TRADE: BRICKLAYING (2).

FIRST YEAR.

1. First aid.
2. Safety precautions applicable to the trade.
3. Use, upkeep and storage of tools.
4. Handling of and properties of materials including cement limes, sands, aggregates, bricks.
5. Preparation of mortars.
6. Use of different bonds.
7. Joints of brickwork.
8. Simple scaffolding.
9. Reading of drawings and technical terms.

SECOND TO FOURTH YEAR.

10. Setting out from plans.
11. Mixing of mortars and concretes for different purposes such as:—
 - (a) footings;
 - (b) foundations; and
 - (c) brickwork.
12. Building in of:—
 - (a) window frames; and
 - (b) door frames.
13. Laying of concrete floors.
14. Facebrick work.
15. Piers.
16. Reinforced concrete construction.

BYLAE.

Simbole toegewys vir doeleindes van vakleerling se logboek.

Praktiese opleiding.

AMBAG: ELEKTRISIËN (5).

EERSTE JAAR.

1. Eerste hulp.
2. Veiligheidsmaatreëls soos van toepassing op die ambag.
3. Versorging en gebruik van:—
 - (a) handgereedskap; en
 - (b) werkwinkeluitrusting.
4. Soorte en gebruik van elektriese materiaal.
5. Algemene basiese paswerk:—
 - (a) vyl;
 - (b) saag;
 - (c) skroefdraad sny met stock en snymoer;
 - (d) tap;
 - (e) elementêre afmerk; en
 - (f) boor.
6. Soldeer.
7. Eenvoudige installasies:—
 - (a) groewe kap;
 - (b) gebruik van leipype en toebehore;
 - (c) bedrading;
 - (d) van bedradingsdiagramme af werk;
 - (e) metodes van aarding;
 - (f) skakeling—eenvoudig en tweeweg;
 - (g) klokkië—battery en transformator; en
 - (h) aanwysers—battery en transformator.
8. Verdeelborde:—
 - (a) montering; en
 - (b) installering.

TWEDE TOT VIERDE JAAR.

9. Algemene kantoorwerk, genoeg om insig in administratiewe werk te gee:—
 - (a) kaarte;
 - (b) meters lees; en
 - (c) tekenings en klerklike werk.
10. Uitrus van:—
 - (a) kamertjies;
 - (b) skakelhuiskrame;
 - (c) verdeelborde; en
 - (d) verdeelkaste.
11. Verligting en bedrading.
12. Lynwerk.
13. Kabels las.
14. Wikkels:—
 - (a) ankers; en
 - (b) spoel.
15. Installasie:—
 - (a) in stand hou; en
 - (b) bediening.
16. Ventilasië vir transformatorhuise.
17. Substasies.
18. Skakelhuise, insluitende kabellaskwerk.
19. Instrumente en meters:—
 - (a) toetsinstrumente; en
 - (b) kalibrering.
20. In stand hou van rediksie-installasies.
21. Bou en in stand hou van hystoestelle en kompressors insluitende veiligheidskringe en rels met spesiale aandag aan aardlekbeveiliging (bo- en ondergronds).
22. Skagseinwerk.
23. Telefone.
24. Oksiasietileensnywerk soos van toepassing op die ambag.
25. Sweissoldeer soos van toepassing op die ambag.
26. Praktiese toepassing van die volgende Regulasies opgestel kragtens die Wet op Myne en Bedrywe, 1956:—
 - (a) No. 24;
 - (b) No. 29;
 - (c) No. 34 (5) (6);
 - (d) No. 37 (soos van toepassing);
 - (e) No. 181;
 - (f) No. 183;
 - (g) No. 184;
 - (h) No. 185;
 - (i) No. 186;
 - (j) No. 187;
 - (k) No. 188; en
 - (l) No. 189.
27. Opleiding in tekenkantoor.

VIJFDE JAAR.

Hersiening en onafhanklike werk.

Symbols allocated for purposes of apprentice's log book.	Practical training.	Simbole toegewys vir doeleindes van vakleerling se logboek.	Praktiese opleiding.
17.	Coping and sill tiling.		AMBAG: GIETWERK (9).
18.	Arch construction.		EERSTE JAAR.
19.	Fireplaces, furnaces and flues.		1. Eerste hulp.
20.	Methods of cleaning down facebrick work.		2. Veiligheidsmaatreëls gedurende:—
21.	Brickwork: Quantities and measurements of.	(a)	vorm;
22.	Plastering of walls, ceilings and skirtings.	(b)	giel;
23.	Lay down, screed and finish granolithic floors.	(c)	afskuim; en
24.	Rough cast plastering and pebble dashing.	(d)	voer.
25.	Wall tiling.	3.	Eenvoudige kerns:—
26.	Under-pinning, screeding and granolithic work.	(a)	maak;
27.	Fixing, precast concrete and reconstructed stone blocks.	(b)	luggate maak;
28.	Laying of:—	(c)	swart maak; en
(a)	paving;	(d)	droog.
(b)	slabs;	4.	Versorging van kernbakke.
(c)	large diameter pipes; and	5.	Gebruik van gereedskap, toestelle en materiaal.
(d)	storm water drains.	6.	Meng van kernsand.
29.	Building of manholes.	7.	Vorming van kernwapening.
30.	Random stone walling.	8.	Maak van eenvoudige "groen" of natsandgielvorms en plasing van kerns en afsluiting daarvan.
	FIFTH YEAR.	9.	Maak van eenvoudige gietysterkernysters.
	Revision and independent work.		TWEDE TOT VIERDE JAAR.
	TRADE: CARPENTRY (3).		10. Maak van meer gevorderde tipes vorms uit nat en droë sand, waarby vereis word:—
	FIRST YEAR.	(a)	afsnij van gielnate:—
1.	First aid.	(b)	vasklem;
2.	Safety precautions applicable to the trade.	(c)	kern; en
3.	Hand tools:—	(d)	afsluit en giel.
(a)	knowledge, care and use of; and	11.	Meng van gietsand.
(b)	sharpening and maintenance of.	12.	Versorging van patrone.
4.	Knowledge and use of materials including various types of timber, plywood and composition boards.	13.	Ondervinding by smelteenhede.
5.	Measuring up timber.	14.	Opleiding op gieltasjiene (hoogstens 4 maande).
6.	Making and fixing concrete shutterings.	15.	Gevorderde kernmaak- en gieltwerk insluitende:—
7.	Technical terms.	(a)	skelet;
	SECOND TO FOURTH YEAR.	(b)	afstryk; en
8.	Safety precautions.	(c)	leemvorms.
9.	Machine tools:—	16.	Maak van gietysterkernysters.
(a)	knowledge, care and use of; and	17.	Onafhanklike gieltwerk op algemene werkvloer.
(b)	sharpening and maintenance of.	18.	Oksiasietleensnywerk soos van toepassing op die ambag.
10.	Reading and setting out from drawings.	19.	In gietyere met meer as een afdeling, d.w.s.:—
11.	Truing up of timber by hand.	(a)	yster;
12.	Laying wood floors.	(b)	staal; en
13.	Fitting and fixing:—	(c)	geelkoper.
(a)	door frames;		(Vakleerlinge moet 6 maande in een of meer van die ander afdelings gedurende 3de leerjaar deurbring).
(b)	window frames;		VYFDE JAAR.
(c)	furniture;		Hersiening en onafhanklike werk.
(d)	fittings;		AMBAG: GROFSMIDSWERK (1).
(e)	iron-mongery;		EERSTE JAAR.
(f)	picture rails;		1. Eerste hulp.
(g)	skirtings;		2. Veiligheidsmaatreëls soos van toepassing op die ambag.
(h)	architraves; and		3. Winkelroetine.
(i)	mouldings.		4. Vure in oop herde maak en aan die gang hou.
14.	Hanging:—		5. Steenkool, kooks en klinkers sorteer.
(a)	doors; and		6. Oonde reguleer.
(b)	window sashes.		7. Regte manier om te slaan.
15.	Setting out and erecting of:—		8. Gegruik van:—
(a)	Wood and iron structures; and	(a)	voorhamers;
(b)	all types of roofs.	(b)	saals; en
16.	Fixings:—	(c)	vormysters.
(a)	corrugated roofing materials; and	9.	Maak van eenvoudige smidsgereedskap en smeestukke.
(b)	weatherboarding.	10.	Onderskei tussen yster, staal en gietyster volgens korrel en breuk.
17.	Carrying out building repairs, renovations and alterations.		TWEDE TOT VIERDE JAAR.
18.	Erecting all types of scaffolding.		11. Maak van klein smeestukke soos:—
19.	Measure up for order of materials required.	(a)	pypklampe;
20.	Heavy timber structures: construction and maintenance.	(b)	U-boute;
21.	Training in drawing office.	(c)	haakspykers (spoorspykers); en
	FIFTH YEAR.	(d)	vloerpenne.
	Revision and independent work.	12.	Onderrig oor regte temperatuur vir smee- en vuur-sweiswerk, klein smeestukke en smeewerk oor die algemeen.
	TRADE: CARPENTRY AND JOINERY (4).	13.	Temperatuur temper op grond van kleurwaarneming.
	FIRST YEAR.	14.	Oksiasietleensnywerk.
1.	First aid.	15.	Stoom- of kraghamers hanteer en daarmee smee.
2.	Safety precautions applicable to the trade.	16.	Spoorwerk.
3.	Hand tools:—		
(a)	knowledge, care and use of; and		
(b)	sharpening and maintenance of.		
4.	Knowledge of and use of various timbers, plywood and composition boards.		

Symbols allocated for purposes of apprentice's log book.	Practical training.	Simbole toegewys vir doeleindes van vakleerling se logboek.	Praktiese opleiding.
5.	Defects in timber.	17.	Wissel en kruisings.
6.	Measuring up timber by hand.	18.	Buig van:—
7.	Truing timber by hand.	(a)	staalpype; en
8.	All types of simple joints:—	(b)	spoorstawe.
(a)	setting out; and	19.	Berekening van hoeveelhede materiaal wat nodig is.
(b)	making.	20.	Alle aambeeldwerk, lig en swaar.
9.	Glueing.	21.	Wielbande aankrimp en soortgelyke werk met onderrig oor regte spelings.
10.	Nailing.	22.	Maak en temper van gereedskap soos:—
11.	Screwing.	(a)	rotsbeitels;
12.	Glass-papering flat surfaces and mouldings.	(b)	beitels; en
13.	Making and fixing concrete shutterings.	(c)	byle.
14.	Reading drawings.	23.	Snelgereedskap en allooistaal smee en temper waar beheerde temperatuur nodig is.
15.	Technical terms.	24.	Uitgloeijing en normalisering.
SECOND TO FOURTH YEAR.		25.	Praktiese toepassing van die volgende Regulasies opgestel kragtens die Wet op Myne en Bedrywe, 1956:—
16.	Machine tools:—	(a)	No. 17 (1);
(a)	knowledge, care and use of; and	(b)	No. 37 (6) (c); en
(b)	sharpening and maintenance of.	(c)	No. 37 (6) (d).
17.	Making:—	26.	Valsmeewerk.
(a)	window frames;	27.	Opleiding in tekenkantoor.
(b)	door frames;	VYFDE JAAR.	
(c)	doors;	Hersiening en onafhanklike werk.	
(d)	sashes; and	AMBAG: INSTRUMENTWERKTUIGKUNDIGE (NYWERHEID) (8).	
(e)	cupboards.	EERSTE TOT TWEEDE JAAR.	
18.	Panelling and better class joinery.	1.	Veiligheidsmaatreëls soos van toepassing op die ambag.
19.	Working from setting-out rods.	2.	Versorging en gebruik van gereedskap.
20.	Working from drawings.	3.	Gereedskap:—
21.	Setting out of work from drawings	(a)	skerpmaark; en
22.	Taking out quantities and preparing cutting lists.	(b)	slyp en kennis van gereedskapphoeke.
23.	Assembling, fitting and fixing moulding.	4.	Gedrag en herkenning van materiaal normaalweg in gebruik.
24.	Sandpapering.	5.	Opleiding in:—
25.	Woodwork: Internal and external finishings of buildings.	(a)	afmerk;
26.	Laying wood floors.	(b)	boor;
27.	Fitting and Fixings:—	(c)	tap;
(a)	door frames;	(d)	saag;
(b)	window frames;	(e)	kap;
(c)	picture rails;	(f)	vyf; en
(d)	skirtings;	(g)	skroefdraad sny.
(e)	architraves and mouldings;	6.	Kennis van verskillende vorms van skroefdrade.
(f)	furniture; and	7.	Met meganiese presisiemeetinstrumente werk.
(g)	fittings and iron-mongery.	8.	Elementêre draaiwerk.
28.	Hanging:—	9.	Van elementêre tekenings met noue speling werk en met materiaal wat gewoonlik as meganiese instrumente gebruik word.
(a)	doors; and	10.	Elementêre sweis-, sweissoldeer- en plaatmetaal werk soos van toepassing op die ambag.
(b)	window sashes.	11.	Kennis van en werk met materiaal en onderdele wat gewoonlik in elektriese instrumente gebruik word, by:—
29.	Setting out and erecting:—	(a)	gelei- en isoleermateriaal;
(a)	wood and iron structures; and	(b)	sagte en harde soldeersels;
(b)	all types of roofs.	(c)	weerstande;
30.	Fixing corrugated roofing materials and weather-boarding.	(d)	spoel; en
31.	Building repairs; renovations and alterations.	(e)	kapasitors.
32.	Erecting all types of scaffolding.	12.	Met elementêre elektriese meetinstrumente werk.
33.	Measuring up for order of materials required.	13.	Bedrading van elementêre elektriese en elektroniese kringe soos van toepassing op die ambag.
34.	Heavy timber structures: Construction and maintenance.	14.	Herstelwerk en die insit van die nodige vervangingsdele vir elementêre instrumente (insluitende kalibrering daarvan), bv.:—
35.	Training in drawing office.	(a)	drukhouers; en
FIFTH YEAR.		(b)	vloeistofmanometers.
Revision and independent work.		DERDE TOT VIERDE JAAR.	
TRADE: ELECTRICIAN (5).		15.	Instrumentonderdele:—
FIRST YEAR.		(a)	algemene paswerk; en
1.	First aid.	(b)	draaiwerk.
2.	Safety precautions applicable to the trade.	16.	Hittebehandeling van klein gereedskap en instrumentonderdele.
3.	Care and use of:—	17.	Lees van gevorderde tekenings.
(a)	hand tools; and	18.	Masjienering op:—
(b)	workshop equipment.	(a)	sterkarmskawe;
4.	Types and uses of Electrical Materials.	(b)	freemasjiene (om indekswerk in te sluit); en
5.	General Basic Fitting:—	(c)	graveermasjiene.
(a)	filing;	19.	Opleiding in die:—
(b)	sawing;	(a)	installering;
(c)	screw-cutting by stock and dies;	(b)	verwyderings;
(d)	Tapping;		
(e)	Elementary marking off; and		
(f)	Drilling.		
6.	Soldering.		
7.	Simple installations:—		
(a)	Chasing;		
(b)	Use of Conduits and fittings;		
(c)	Wiring;		
(d)	working from Wiring diagrams;		
(e)	Methods of earthing;		
(f)	Switching—single and two-way;		
(g)	Bells—battery and transformer; and		
(h)	Indicators—battery and transformers.		

Symbols allocated for purposes of apprentice's log book.	Practical training.	Simbole toegewys vir doeleindes van vakleerling se logboek.	Praktiese opleiding.
8.	Distribution boards:— (a) assembly; and (b) installation.	(c) (d) (e) (f)	heelmaak; in stand hou; verstel; en kalibrering van fisiese, in besonder meganiese (insluitende pneumatiese) en elektriese (insluitende elektroniese) instrumente wat vir meet- en kontroledoelendes gebruik word. (Die werk moet vervanging van geslyte of beskadigde onderdele deur nuwes en die maak van nuwe onderdele insluit.)
	SECOND TO FOURTH YEAR.		
9.	General office work sufficient to give an insight into administrative work:— (a) charts; (b) meter reading; and (c) drawings and clerical work.	20.	Redrading van instrumentkringe, insluitende bedrading van instrumentpanele.
10.	Equipping:— (a) cubicles; (b) link house frames; (c) distribution boards; and (d) distribution boxes.	21.	Naspoor van elementêre elektriese- en elektroniese diagramme van bedradings- en skematiese diagramme af.
11.	Lighting and wiring.	22.	Foute opspoor in:— (a) elektriese instrumente; (b) elektroniese instrumente; en (c) kontrolekringe.
12.	Line work.	23.	Algemene opleiding in spesiale instrumente soos:— (a) hidrouliese; (b) optiese; en (c) chemiese tipes.
13.	Cable jointing.	24.	Opleiding in die stel van verskillende soorte outomatiese proseskontroles onder bedryfstoeistande, soos:— (a) proporsionele; (b) integrale; en (c) derivatiewe kontroles.
14.	Winding:— (a) motors; and (b) coils.	25.	Foutopsporing, insluitende die maak van kontrole-toetse in instrument-kontrolestelsels.
15.	Plant:— (a) maintenance; and (b) operation.		VYFDE JAAR.
16.	Ventilation for transformer houses.		Hersiening en onafhanklike werk.
17.	Sub-stations.		AMBAG: LOODGIETERSWERK (14).
18.	Link houses, including cable jointing.		EERSTE JAAR.
19.	Instruments and meters:— (a) testing instruments; and (b) calibration.	1.	Eerste hulp.
20.	Reduction plant maintenance.	2.	Veiligheidsmaatreëls soos van toepassing op die ambag.
21.	Construction and maintenance of hoists and compressors including safety circuits and relays with special attention to earth leakage protection (surface and underground.)	3.	Versorging en gebruik van gereedskap.
22.	Shaft signalling.	4.	Materiaal en masjiene.
23.	Telephones.	5.	Plaatmetaalwerk—elementêr.
24.	Oxy-acetylene cutting applicable to the trade.	6.	Gebruik van:— (a) pyptoebehore; en (b) verskillende soorte wasters en pakkings.
25.	Brazing applicable to the trade.	7.	Eenvoudige patrone uitsny.
26.	Practical application of the following Regulations framed under the Mines and Works Act, 1956:— (a) No. 24; (b) No. 29; (c) No. 34 (5) (6); (d) No. 37 (as applicable); (e) No. 181; (f) No. 183; (g) No. 184; (h) No. 185; (i) No. 186; (j) No. 187; (k) No. 188; and (l) No. 189.	8.	Pype afsny en skroefdraad insny.
27.	Training in drawing office.	9.	Maak van:— (a) geute; en (b) geutpype.
	FIFTH YEAR.	10.	Van planne af werk.
	Revision and independent work.	11.	Soldeer.
	TRADE: FITTING (including Machining) (6).	12.	Vertin.
	FIRST YEAR.	13.	Klink.
1.	First aid.	14.	Gebruik van smeltmiddels.
2.	Safety precautions applicable to the trade.	15.	Tegniese terme.
3.	At bench—use of hand tools including:— (a) chipping; (b) filing; (c) sawing; (d) scraping; (e) drilling (hand and machine); (f) reaming; (g) tapping; and (h) screwing.		TWEEDE TOT VIERDE JAAR.
4.	Reading drawings and application thereof.	16.	Pype:— (a) afsny; (b) skroefdraad insny; (c) las; en (d) lê.
5.	Care and use of marking off and measuring tools.	17.	Aansit:— (a) afsluitkrane; (b) kleppe; (c) uitsitvoel; (d) kopperpype; (e) mors- en uitlaatpype; (f) sperders (stankafsluiters); (g) lugpype; (h) geute; (i) geutpype; en (j) oorslaglasse.
6.	Cutting and forming tools.	18.	Installering van warmwaterstelsels.
7.	Grinding of:— (a) drills; (b) cutting bits; and (c) tipped tools with special emphasis on cutting angles and clearances.	19.	Rioolstelsels ontwerp.
	SECOND TO FOURTH YEAR.	20.	Verskillende soorte rioolpype lê en las.
8.	Use of different metals and alloys.	21.	Installering van:— (a) gemak- en urinaalstelle; (b) spoelbakke en sperders; en (c) gietysterwerk (algemeen).
9.	Machine shop practice and use of machine tools including:— (a) shapers; (b) planers;	22.	Lees van planne en spesifikasies.
		23.	Praktiese toepassing van munisipale regulasies.
		24.	Gevorderde plaatmetaalwerk.

Symbols allocated for purposes of apprentice's log book.	Practical training.	Simbole toegewys vir doeleindes van vakleerling se logboek.	Praktiese opleiding.
17.	Practical application of the following Regulations framed under the Mines and Works Act, 1956:—	11.	Vernis van:—
(a)	No. 15;	(a)	modelle; en
(b)	No. 16;	(b)	kernbakke.
(c)	No. 24;	12.	Modelle bære.
(d)	No. 34;	13.	Metaalmodelle afwerk.
(e)	No. 37 (such sections as apply);	14.	Gietlopers:—
(f)	No. 181; and	(a)	sny; en
(g)	No. 182.	(b)	maak.
18.	Training in drawing office.	15.	Met skuurpapier skuur.
19.	Oxy-acetylene cutting applicable to the trade.	16.	Was- en leerhoëke insit.
20.	Brazing applicable to the trade.	17.	Tekeninge lees.
		18.	Gebruik van houtwerkmasjiene (na eerste 6 maande).
		19.	Algemene hout- en skrynwerk.
	FIFTH YEAR.		TWEDE TOT VIERDE JAAR.
	Revision and independent work.		
	TRADE: INSTRUMENT MECHANICIAN (INDUSTRIAL) (8).	20.	Spelings bereken vir:—
	FIRST TO SECOND YEAR.	(a)	krimp;
		(b)	skeeftrek;
		(c)	masjienafwerking; en
		(d)	voorkoming van barste in gietstukke.
1.	Safety precautions generally accepted as being applicable to the trade.	21.	Werktekenings van monsters en bloudrukke af maak.
2.	Care and use of tools.	22.	Onderrig in gebruik van:—
3.	Tools:—	(a)	afstrykers;
(a)	sharpening of; and	(b)	plaatgietwerk;
(b)	grinding of and knowledge of tool angles.	(c)	skeletwerk;
4.	Behaviour and recognition of materials in normal use.	(d)	modelmaak;
5.	Training in:—	(e)	kernbakke;
(a)	marking off;	(f)	kilgietbakke; en
(b)	drilling;	(g)	tussenskotte insit.
(c)	tapping;	23.	Opleiding in gietwerk (vir minstens 3 maande).
(d)	sawing;	24.	Heelmaak en in stand hou van modelle en kernbakke.
(e)	chipping;	25.	Beramings maak.
(f)	filig; and		VYFDE JAAR.
(g)	screwing.		Hersiening en onafhanklike werk.
6.	Knowledge of various forms of screw threads.		AMBAG: PAS- EN DRAAIWERK (7).
7.	Working with precision mechanical measuring instruments.		EERSTE JAAR.
8.	Elementary turning.	1.	Eerste hulp.
9.	Working from elementary drawings to close tolerances and with materials commonly used in mechanical instruments.	2.	Veiligheidsmaatreëls soos van toepassing op die ambag.
10.	Elementary welding, brazing and sheet-metal work applicable to the trade.	3.	By die bank—gebruik van handgereedskap, insluitende gereedskap vir:—
11.	Knowledge of and working with materials and components commonly used in electrical instruments e.g.:—	(a)	schoonkap (bik);
(a)	conducting and insulating materials;	(b)	vyf;
(b)	soft and hard solders;	(c)	saag;
(c)	resistances;	(d)	skraap;
(d)	coils; and	(e)	boor (hand en masjien);
(e)	capacitors.	(f)	ruim;
12.	Working with elementary electrical measuring instruments.	(g)	moerdraad sny; en
13.	Wiring of elementary electrical and electronic circuits applicable to the trade.	(h)	skroefdraad sny.
14.	Repair work and fitting the necessary replacement parts for elementary instruments (including their calibration), e.g.:—	4.	Tekeninge lees en dit toepas.
(a)	pressure gauges; and	5.	Versorging en gebruik van afmerk- en meetgereedskap.
(b)	liquid manometers.	6.	Sny- en fassoneergereedskap.
	THIRD TO FOURTH YEAR.	7.	Slyp van:—
15.	Instrument components:—	(a)	bore;
(a)	general fitting of; and	(b)	snystukke; en
(b)	turning of.	(c)	gepunte beitels, met spesiale klem op snyhoëke en vry ruimtes.
16.	Heat treatment of small tools and instrument components.	8.	Eenvoudige werk op senterdraaibanke.
17.	Reading of advance drawings.		TWEDE TOT VIERDE JAAR.
18.	Machining on:—	9.	Gebruik van verskillende metale en allooie.
(a)	shapers;	10.	Masjienwinkelpraktik en gebruik van masjiengereedskap, met inbegrip van:—
(b)	milling machines (to include indexing); and	(a)	vorm-;
(c)	engraving machines.	(b)	skaaf-;
19.	Training in the:—	(c)	boor-;
(a)	installation;	(d)	rees-; en
(b)	removal;	(e)	draadsnymasjiene.
(c)	repair;	11.	Oppervlakafwerking.
(d)	maintenance;	12.	Verskillende passings en die verlangde toleransies.
(e)	adjustment; and	13.	Gemasjineerde onderdele met die hand monteer.
(f)	calibration of physical, in particular mechanical (including pneumatic) and electrical (including electronic) instruments used for measurement and control purposes.	14.	Gebruik van presisie-instrumente.
	(The work to include replacement of worn or damaged parts with new ones and the making of new parts).	15.	Monteer en demonteer van masjinerie.
		16.	Oprigting, onderhoud en opknapping van bogrondse en ondergrondse meganiese installasies, insluitende:—
		(a)	hystoestelle;
		(b)	lugkompressors;
		(c)	pompe;
		(d)	trekvervoeruitrusting;
		(e)	lokomotiewe;
		(f)	rotsbore;
		(g)	hoog- en laagdrukopleidings; en

Symbols allocated for purposes of apprentice's log book.	Practical training.	Simbole toegewys vir doeleindes van vakleerling se logboek.	Praktiese opleiding.
20.	Wiring of instrument circuits, including instrument panel wiring.	(h)	keteltoebere.
21.	Tracing of elementary electrical and electronic circuits from wiring and schematic diagrams,		(Ondervinding van en opleiding op senterdraai-banke waar gevorderde werk soos draadsny ingesluit moet word. Om dit te doen, kan onder-vinding in die oprigting, onderhoud en opknapp-ing van bogronse en ondergrondse installasies verkort maar nie uitgeskakel word nie.)
22.	Fault finding in:—	17.	Praktiese toepassing van die volgende Regulasies opgestel kragtens die Wet op Myne en Bedrywe, 1956:—
(a)	electrical instruments;	(a)	No. 15;
(b)	electronic instruments; and	(b)	No. 16;
(c)	control circuits.	(c)	No. 24;
23.	General training in special instruments such as:—	(d)	No. 34;
(a)	hydraulic;	(e)	No. 37 (die subregulasies wat van toepassing is);
(b)	optical; and	(f)	No. 181;
(c)	chemical types.	(g)	No. 182.
24.	Training in the adjustment of various types of auto-matic process control under operating conditions e.g.:—	18.	Opleiding in tekenkantoor.
(a)	proportional;	19.	Oksiasietleensnywerk soos van toepassing op die ambag.
(b)	integral; and	20.	Sweissoldeerwerk soos van toepassing op die ambag.
(c)	derivative control.		VYFDE JAAR.
25.	Fault finding including making of control tests in instrument control systems.		Hersiening en onafhanklike werk.
	FIFTH YEAR.		AMBAG: PASWERK (met inbegrip van masji-nering) (6).
	Revision and independent work.		EERSTE JAAR.
	TRADE: MOULDING (9).		1. Eerste hulp.
	FIRST YEAR.		2. Veiligheidsmaatreëls soos van toepassing op die ambag.
1.	First aid.		3. By die bank—gebruik van handgereedskap, insluitende gereedskap vir:—
2.	Safety precautions during:—	(a)	skoonlyk (bik);
(a)	moulding;	(b)	vyl;
(b)	casting;	(c)	saag;
(c)	skimming; and	(d)	skraap;
(d)	feeding operations.	(e)	boor (hand en masjiene);
3.	Simple cores:—	(f)	ruim;
(a)	making of;	(g)	moerdraad sny; en
(b)	venting of;	(h)	skroefdraad sny.
(c)	blackening of; and	4.	Tekenings lees en dit toepas.
(d)	drying of.	5.	Versorging en gebruik van afmerk- en meetgereedskap.
4.	Care of core boxes.	6.	Sny- en fatsoeneergereedskap.
5.	Use of tools, appliances and materials.	7.	Slyp van:—
6.	Mixing of core sands.	(a)	bore;
7.	Shaping of core reinforcements.	(b)	snystukke; en
8.	Making of simple green sand moulds and coring and closing thereof.	(c)	gepunte beitels, met spesiale klem op snyhoeke en vry ruimtes.
9.	Making of simple cast iron core irons.		TWEDE TOT VIERDE JAAR.
	SECOND TO FOURTH YEAR.		8. Gebruik van verskillende metale en allooie.
10.	Making more advanced types of moulds in green and dry sands requiring:—	9.	Masjiene-winkelpraktiek en gebruik van masjiengereed-skap, met inbegrip van:—
(a)	cutting of joints;	(a)	vorm-;
(b)	hooking;	(b)	skaaf-;
(c)	coring; and	(c)	boor-;
(d)	closing and casting thereof.	(d)	freese-; en
11.	Mixing of moulding sands.	(e)	draadsnymasjiene.
12.	Care of patterns.	10.	Oppervlakafering.
13.	Experience on melting units.	11.	Verskillende passings en die verlangde toleransies.
14.	Training on moulding machines (for a period not exceeding four months).	12.	Gemasjineerde onderdele met die hand monteer.
15.	Advanced core making and moulding including:—	13.	Gebruik van presisie-instrumente.
(a)	skeleton;	14.	Monteer en demonteer en masjiene.
(b)	strickle; and	15.	Oprigting, onderhoud en opknapping van bogronse en ondergrondse meganiese installasies, insluitende:—
(c)	loam moulding.	(a)	hystoestelle;
16.	Making of cast iron core irons.	(b)	lugkompressors;
17.	Independent moulding on general jobbing floor.	(c)	pompe;
18.	Oxy-acetylene cutting applicable to the trade.	(d)	trekvervoeruitrusting;
19.	In foundries with more than one department i.e.:—	(e)	lokomotiewe;
(a)	iron;	(f)	rotsbore;
(b)	steel; and	(g)	hoog- en laagdrukopleidings; en
(c)	brass.	(h)	keteltoebere.
	(Apprentices must spend six months in one or more of the other departments during third year of apprenticeship.)	16.	Praktiese toepassing van die volgende Regulasies op-gestel kragtens die Wet op Myne en Bedrywe, 1956:—
	FIFTH YEAR.	(a)	No. 15;
	Revision and independent work.	(b)	No. 16;
	TRADE: PAINTING AND DECORATING (10).	(c)	No. 24;
	FIRST YEAR.	(d)	No. 34;
1.	First aid.	(e)	No. 37 (die subregulasies wat van toepassing is);
2.	Safety precautions applicable to the trade.	(f)	No. 181; en
3.	Care and use of materials and tools.	(g)	No. 182.
4.	Preparation of surfaces.	17.	Opleiding in tekenkantoor.
5.	Undercoating.		

Symbols allocated for purposes of apprentice's log book.	Practical training.	Simbole toegewys vir doeleindes van vakleerling se logboek.	Praktiese opleiding.
6.	Use of pigments, thinners and driers.	18.	Oksiasetileensnywerk soos van toepassing op die ambag.
7.	Methods of applying:—	19.	Sweisssoldeerwerk soos van toepassing op die ambag.
(a)	paints;		VYFDE JAAR.
(b)	lime washes; and		Hersiening en onafhanklike werk,
(c)	distempers.		AMBAG: PLAATMETAALWERK (16).
8.	Cleaning off old paint.		EERSTE JAAR.
9.	Simple scaffolding and staging.		
10.	Elementary mixing and blending of paints.		
11.	Cleanliness.		
12.	Technical terms.		
13.	Use and care of spray painting equipment.		
14.	Glazing.		
	SECOND TO FOURTH YEAR.		
15.	Mixing, preparing and applying paints.	1.	Eerste hulp.
16.	Various methods of cleaning off stains.	2.	Veiligheidsmaatreëls soos van toepassing op die ambag.
17.	Staining.	3.	Gebruik van materiaal, gereedskap en masjiene wat in die ambag gebruik word.
18.	Lining.	4.	Gebruik van soldeerbout, smeltmiddels en soldeersels.
19.	Metal surfaces: preparing of and painting.	5.	Klinknaels en gebruik daarvan.
20.	Varnishing.	6.	Afmerk van eenvoudige werk.
21.	Advanced colour mixing.	7.	Maak van eenvoudige plaatmetaaldele.
22.	Decorative painting.	8.	Lees van werktekenings en tegniese terme.
23.	Plastic paint work.		TWEDE TOT VIERDE JAAR.
24.	Knowledge of working quantities and working measurements.	9.	Afmerk, ontwikkel en maak van meer gevorderde plaatmetaaldele, met inbegrip van platpatroonwerk.
25.	Frosting, wood graining.	10.	Maak van plaatmetaalonderdele van tekenings af.
26.	Paper-hanging.	11.	Versorging en gebruik van oksiasetileennitrustring wat in die ambag gebruik word.
27.	Elementary sign-writing—where facilities exist.	12.	Materiaal wat gebruik word in die maak van plaatmetaalwerk:—
28.	Stencilling.	(a)	onderrig daaroor;
29.	Bridge painting.	(b)	rek; en
30.	Uses of:—	(c)	krimp.
(a)	long ladders;	13.	Gebruik van kragaangedrewe masjinerie.
(b)	duck ladders;	14.	Maak van:—
(c)	boatswain chairs; and	(a)	verskillende soorte gesoldeerde samestelle; en
(d)	suspended scaffolding.	(b)	verskillende soorte geklinkte samestelle.
	FIFTH YEAR.	15.	Bereiding van staal- en allooiplate vir roeswerende behandeling.
	Revision and independent work.		VYFDE JAAR.
	TRADE: PATTERNMAKING (11).		Hersiening en onafhanklike werk.
	FIRST YEAR.		AMBAG: PLAATWERK (12).
1.	First aid.		EERSTE JAAR.
2.	Safety precautions applicable to the trade.	1.	Eerste hulp.
3.	Tools:—	2.	Veiligheidsmaatreëls soos van toepassing op die ambag.
(a)	use of; and	3.	Afmerk.
(b)	sharpening and upkeep of.	4.	Afknip.
4.	Use of various types of timber, plywoods and hard-woods.	5.	Winkels: Pons- en ander roetinewerk.
5.	Timber defects.	6.	Eenvoudige ontwerpe.
6.	All types of joints and their uses.	7.	Maak en innemkaarsit van eenvoudige gefabriseerde staalwerk soos:—
7.	Glueing.	(a)	slytstukke;
8.	Nailing.	(b)	stortgeute;
9.	Screwing.	(c)	stortdeure; en
10.	Dowelling.	(d)	trokbakke.
11.	Varnishing of:—	8.	Oksiasetileensnywerk.
(a)	patterns; and	9.	Gebruik en aanwending van universele en lyn-oksiasetileensnymasjiene.
(b)	coreboxes.		TWEDE TOT VIERDE JAAR.
12.	Storing patterns.	10.	Maat- of dimensietekenings:—
13.	Dressing metal patterns.	(a)	uitleg;
14.	Runner sticks:—	(b)	toepassing op plaatwerk; en
(a)	cutting of; and	(c)	toepassing op hoekwerk.
(b)	making of.	11.	Meer gevorderde ontwerpe en ontwikkeling.
15.	Sandpapering.	12.	Patroonontwerpe.
16.	Applying wax and leather fillets.	13.	Hoekystersmidswerk.
17.	Reading drawings.	14.	Elektriese sweising van sagte staal.
18.	Use of woodworking machines (after first six months).	15.	Bogronde en ondergrondse ondervinding met spesiale aandag op die ondersoek van:—
19.	General woodworking and joinery.	(a)	hysbakke;
	SECOND TO FOURTH YEAR.	(b)	hysbokke;
20.	Calculating allowances for:—	(c)	skagtorings; en
(a)	contraction;	(d)	meetstortgeute.
(b)	warping;	16.	Algemene konstruksiewerk i.v.m. skaguitrusting.
(c)	machining; and	17.	Instandhouding van reduksiewerke.
(d)	prevention of cracking in casting.	18.	Opleiding in tekenkantoor.
21.	Making working drawings from samples and blue-prints.	19.	Praktiese toepassing van die volgende Regulasies opgestel kragtens die Wet op Myne en Bedrywe, 1956:—
22.	Instruction in the use of:—	(a)	No. 16;
(a)	strickles;	(b)	No. 24;
(b)	platemoulding;		
(c)	skeleton work;		
(d)	pattern construction;		
(e)	coreboxes;		
(f)	chills; and		
(g)	boxing-up.		
23.	Training in moulding (for at least three months).		
24.	Repair and maintenance of patterns and coreboxes.		
25.	Estimating.		

Symbols allocated for purposes of apprentice's log book.	Practical training.	Simbole toegewys vir doeleindes van vakleerling se logboek.	Praktiese opleiding.
	FIFTH YEAR.	(c)	No. 37 (die subregulasies wat van toepassing is); en No. 181.
	Revision and independent work.	(d)	
	TRADE: PLATING (12).		VYFDE JAAR.
	FIRST YEAR.		Hersiening en onafhanklike werk.
	AMBAG: PLAATWERK (Ketelwerk) (13).		
	EERSTE JAAR.		
1.	First aid.	1.	Eerste hulp.
2.	Safety precautions applicable to the trade.	2.	Veiligheidsmaatreëls soos van toepassing op die ambag.
3.	Marking off.	3.	Afmek.
4.	Shearing.	4.	Afknip.
5.	Shops: Punching and other routine work.	5.	Winkels: Pons- en ander-roetinerwerk.
6.	Simple lay-outs.	6.	Eenvoudige ontwerpe.
7.	Construction and assembly of simple fabricated steel work such as:—	7.	Maak en mmekaarsit van eenvoudige gefabriseerde staalwerk soos:—
(a)	liners;	(a)	slystukke vir stortgeute;
(b)	chutes;	(b)	stortdeure; en
(c)	spillage doors; and	(c)	trokbakke.
(d)	truck bodies.	8.	Oksiasetileensnywerk.
8.	Oxy-acetylene cutting.	9.	Gebruik en aanwending van universele en lyn-oksi-asetileensnymasjiene.
9.	Use and application of universal and line oxy-acetylene cutting machines.		
	SECOND TO FOURTH YEAR.		TWEDE TOT VIERDE JAAR.
10.	Dimensional drawings:—	10.	Maattekenings:—
(a)	interpretation;	(a)	uitleg;
(b)	application to plating; and	(b)	toepassing op plaatwerk; en
(c)	application to angle work.	(c)	toepassing op hoekwerk.
11.	More advanced lay-outs and developments.	11.	Meer gevorderde ontwerpe en ontwikkeling.
12.	Template lay-outs.	12.	Patroonontwerpe.
13.	Angle iron smithing.	13.	Hoek- en ystersmidswerk.
14.	Electric welding of mild steel.	14.	Elektriese sweising van sagte staal.
15.	Surface and underground experience with special attention to the examination of:—	15.	Stoomketels—vas en mobiel.
(a)	skips;	16.	Bogronde en ondergrondse ondervinding met spesiale aandag aan ondersoek van:—
(b)	cages;	(a)	hysbakke;
(c)	headgears; and	(b)	hyshokke;
(d)	measuring chutes.	(c)	skagtorings;
16.	General construction work appertaining to shaft equipment.	(d)	meetstortgeute; en
17.	Maintenance on reduction works.	(e)	algemene konstruksiewerk betreffende skaguit-rusting.
18.	Training in drawing office.	17.	In stand hou van reduksiewerke.
19.	Practical application of the following Regulations framed under the Mines and Works Act, 1956:—	18.	Opleiding in tekenkantoor.
(a)	No. 16;	19.	Praktiese toepassing van die volgende Regulasies opgestel kragtens die Wet op Myne en Bedrywe, 1956:—
(b)	No. 24;	(a)	No. 16;
(c)	No. 37 (such sections as apply); and	(b)	No. 24;
(d)	No. 181.	(c)	No. 37 (die subregulasies wat van toepassing is); No. 181;
	FIFTH YEAR.	(d)	Hoofstuk XVIII; en
	Revision and independent work.	(e)	Hoofstuk XIX.
	TRADE: PLATING (BOILERMAKING) (13).	(f)	
	FIRST YEAR.		VYFDE JAAR.
1.	First aid.		Hersiening en onafhanklike werk.
2.	Safety precautions applicable to the trade.		AMBAG: SKILDER- EN SIERWERK (10).
3.	Marking off.		EERSTE JAAR.
4.	Shearing.		
5.	Shops: Punching and other routine work.		
6.	Simple lay-outs.		
7.	Construction and assembly of simple fabricated steel work such as:—	1.	Eerste hulp.
(a)	liners for chutes;	2.	Veiligheidsmaatreëls soos van toepassing op die ambag.
(b)	spillage doors; and	3.	Versorging en gebruik van materiaal en gereedskap.
(c)	truck bodies.	4.	Bereiding van oppervlakte.
8.	Oxy-acetylene cutting.	5.	Onderlae aansit.
9.	Use and application of universal and line oxy-acetylene cutting machines.	6.	Gebruik van kleurmiddels, verdunners en droërs.
	SECOND TO FOURTH YEAR.	7.	Metodes om die volgende aan te sit:—
10.	Dimensional drawings:—	(a)	verf;
(a)	interpretation;	(b)	witkalk; en
(b)	application to plating; and	(c)	distemper.
(c)	application to angle work.	8.	Ou verf afhaal.
11.	More advanced lay-outs and developments.	9.	Eenvoudige steierwerk.
12.	Template lay-outs.	10.	Elementêre meng en versnyding van verf.
13.	Angle and iron smithing.	11.	Sindelikeid.
14.	Electric welding of mild steel.	12.	Tegniese terme.
15.	Boilers—stationary and locomotive.	13.	Gebruik en versorging van verfspuituitrusting.
16.	Surface and underground experience with special attention to the examination of:—	14.	Ruite insit.
(a)	skips;		TWEDE TOT VIERDE JAAR.
(b)	cages;	15.	Meng, bereiding en aansit van verf.
		16.	Verskillende metodes om vlekke uit te haal.

Symbols allocated for purposes of apprentice's log book.	Praktiese opleiding.
(c) headgears; (d) measuring chutes; and (e) general construction work appertaining to shaft equipment. 17. Maintenance of reduction works. 18. Training in drawing office. 19. Practical application of the following Regulations framed under the Mines and Works Act, 1956:— (a) No. 16; (b) No. 24; (c) No. 37 (such sections as apply); (d) No. 181; (e) Chapter XVIII; and (f) Chapter XIX. FIFTH YEAR. Revision and independent work. TRADE: PLUMBING. FIRST YEAR. 1. First aid. 2. Safety precautions applicable to the trade. 3. Care and use of tools. 4. Materials and machines. 5. Sheetmetal work—elementary. 6. Uses of:— (a) pipe fittings; and (b) various kinds of washers and packings. 7. Cutting simple patterns. 8. Cutting and threading of pipes. 9. Making of:— (a) gutters; and (b) down pipes. 10. Working from plans. 11. Soldering. 12. Tinning. 13. Riveting. 14. Use of fluxes. 15. Technical terms. SECOND TO FOURTH YEAR. 16. Pipes:— (a) cutting; (b) threading; (c) jointing; and (d) laying. 17. Fitting and fixing:— (a) stop cocks; (b) valves; (c) expansion joints; (d) copper piping; (e) waste and outlet pipes; (f) traps; (g) vent pipes; (h) guttering; (i) downpipes; and (j) flashings. 18. Installation of hot water systems. 19. Setting out drainage systems. 20. Laying and jointing various drain pipes. 21. Installation of:— (a) Closet and urinal suites; (b) cisterns and traps; and (c) cast iron pipe work (general). 22. Reading of plans and specifications. 23. Practical application of municipal regulations. 24. Advanced sheetmetal work. 25. Meters:— (a) fitting; and (b) reading. 26. Use of oxy-acetylene equipment. 27. Brazing. 28. Welding. 29. Jointing and laying of lead piping. 30. Bossing up of sheet lead. 31. Septic tanks:— (a) installation; and (b) maintenance. 32. Building of manholes. 33. Lead burning. FIFTH YEAR. Revision and independent work.	17. Beits. 18. Strepe verf. 19. Metaalvlakke: Bereiding daarvan en verf. 20. Vernis. 21. Gevorderde kleurmenging. 22. Siervervwerk. 23. Plastiese verfwerk. 24. Kennis van werkhoeveelhede en werkafmetsings. 25. Matmaak, houtgreinerig. 26. Muurplakwerk. 27. Elementêre letterskilderwerk—waar fasiliteite bestaan. 28. Stensilwerk. 29. Brûe verf. 30. Gebruik van:— (a) lang lere; (b) trapplanke; (c) hangstoele; en (d) hangsteiers. VYFDE JAAR. Hersiening en onafhanklike werk. AMBAG: SWEISWERK (17). EERSTE JAAR. 1. Eerste hulp. 2. Veiligheidsmaatreëls soos van toepassing op die ambag. 3. Winkeloetine. 4. Gebruik en versorging van handgasvlamsnyer. 5. Algemene snywerk met oksiasetileen. 6. Eenvoudige sweiswerk op sagte staal. 7. Algemene sweiswerk van eenvoudige gefabriseerde werk op sagte staal. 8. Sweis:— (a) plat; (b) hoek; (c) stuk; en (d) oorslag. 9. Algemene werk op profielsnymasjiene. TWEDE TOT VIERDE JAAR. 10. Sweis:— (a) vertikaal; en (b) oorhoofs. 11. Elektriese boogswearing. 12. Sweissoldeer van verskillende metale. 13. Swaar profiele sny. 14. Uitgloeing. 15. Materiaal uitsit om vervorming te voorkom. 16. Sweis van gefabriseerde pyptoebehore. 17. Elektriese sweising van:— (a) sagte staal; (b) gietyster; (c) gietstaal; (d) aluminium en sy allooie; en (e) koper en koperalloeie. 18. Oksiasetileensweising van:— (a) sagte staal; (b) gietyster; (c) gietstaal; (d) aluminium en sy allooie; en (e) koper en koperalloeie. 19. Sweis van drukhouers. 20. Gevorderde werk met spesiale verwysing na beheer van voorverhittingstemperatuur. 21. Ontspanning. 22. Praktiese toepassing van die volgende Regulasies opgestel kragtens die Wet op Myne en Bedrywe, 1956:— (a) No. 16; (b) No. 24; (c) No. 37 (dié subregulasies wat van toepassing is); (d) No. 181; (e) No. 194; (f) Hoofstuk XVIII; en (g) Hoofstuk XIX (dié subregulasies wat van toepassing is). 23. Opleiding in tekenkantoor. VYFDE JAAR. Hersiening en onafhanklike werk. AMBAG: TAKELAAR EN TOUWERKER (15). EERSTE TOT TWEDE JAAR. 1. Eerste hulp. 2. Veiligheidsmaatreëls soos van toepassing op die ambag.

Symbols allocated for purposes of apprentice's log book.	Practical training.	Simbole toegewys vir doeleindes van vakleerling se logboek.	Praktiese opleiding.
	TRADE: RIGGER AND ROPEMAN (15).		
	FIRST TO SECOND YEAR.		
1.	First aid.	3.	Versorging en gebruik van:—
2.	Safety precautions applicable to the trade.	(a)	gereedskap;
3.	Care and use of:—	(b)	oksiasetileenvlamsnyer;
(a)	tools;	(c)	katrolblokke;
(b)	oxy-acetylene cutting torch;	(d)	kettingblokke;
(c)	pulley blocks;	(e)	wenasse (hand en krag);
(d)	chain blocks;	(f)	domkragte (skroef en hidroulies);
(e)	winch (hand and power);	(g)	kraanarms (hand en krag); en
(f)	jacks (screw and hydraulic);	(h)	krane (bobaan en mobiel).
(g)	jibs (hand and power operated); and		
(h)	cranes (overhead and mobile).	4.	Oprigting van:—
4.	Erection and use of:—	(a)	steiers;
(a)	scaffolding;	(b)	steierwerk;
(b)	staging;	(c)	hangstoele;
(c)	boatswain's chair;	(d)	driepote (katrolblokke); en
(d)	tripods (shear leg); and	(e)	laaibome en pale.
(e)	derricks and poles.	5.	Gebruik en versorging van:—
5.	Use and care of:—	(a)	ketting- en touslingers;
(a)	chain and rope slings;	(b)	veseltoue;
(b)	fibre ropes;	(c)	staaldraadtoue;
(c)	steel wire ropes;	(d)	ankertoue;
(d)	guys;	(e)	ankers; en
(e)	anchors; and	(f)	harpe (sluitskakels) en oogbout.
(f)	shackles and eye bolts.	6.	Toue vasmaak.
6.	Rope fastening.	7.	Knope en splitslasse:—
7.	Knots and splices:—	(a)	staaldraadtoue; en
(a)	steel wire ropes; and	(b)	veseltoue.
(b)	fibre ropes.	8.	Hystoestelle en vasmaak—toepassing van veiligheidsmaatreëls.
8.	Lifting appliances and fastening—application of safety measures.	9.	Hake en verbindings—redes vir uitgloeing.
9.	Hooks and connections—reasons for annealing.	10.	Toue (vir hys- en trekwerk):—
10.	Ropes (hoist and haulage):—	(a)	versorging en inspeksie; en
(a)	care and inspection; and	(b)	in stand hou, smeer en beskerming.
(b)	maintenance, lubrication and protection.	11.	Hystouwerk:—
11.	Hoist rope operation:—	(a)	behoorlike opdraai aan hystromme;
(a)	proper coiling on hoist drums;	(b)	katrolskywe in stand hou;
(b)	sheave tread maintenance;	(c)	verwydering van kinkels;
(c)	removal of kinks;	(d)	algemene hantering van hystoue;
(d)	general hoist rope handling;	(e)	bereiding van toetsmonsters; en
(e)	preparation of test specimens; and	(f)	verskynsels en oorsake van verslegting van toue.
(f)	symptoms and causes of rope deterioration.	12.	Touverbindinge en -aanhengings.
12.	Rope attachments.	13.	Lusringe.
13.	Thimbles.	14.	Outomatiese ontkoppelhake.
14.	Automatic detaching hooks.	15.	Hernuwing van hystoue, insluitende pas vir lengte aan:—
15.	Renewal of winding ropes including matching for length on:—	(a)	koniese tromme; en
(a)	conical drums; and	(b)	paralelle tromme.
(b)	parallel drums.	16.	Slinger en hanteer van swaar vragte.
16.	Slinging and handling of heavy loads.	17.	Praktiese toepassing van die volgende Regulasies opgestel kragtens die Wet op Myne en Bedrywe, 1956:—
17.	Practical application of the following Regulations framed under the Mines and Works Act, 1956:—	(a)	No. 16;
(a)	No. 16;	(b)	No. 17;
(b)	No. 17;	(c)	No. 18;
(c)	No. 18;	(d)	No. 24;
(d)	No. 24;	(e)	No. 25 (1) en (2);
(e)	No. 25 (1) and (2);	(f)	No. 29 (1) en (2);
(f)	No. 29 (1) and (2);	(g)	No. 30 (3a), (3b), (3c), (4) and (8);
(g)	No. 30 (3a), (3b), (3c), (4) and (8);	(h)	No. 32 (a), (b), (c) en (d);
(h)	No. 32 (a), (b), (c), (d);	(i)	No. 34 (2), (3), (8), (9) (a), (b) en (c);
(i)	No. 34 (2), (3), (8), (9), (a), (b) and (c);	(j)	No. 37 (1) (a) en (c), (4), (5), (6) (a), (b), (c), (7) (a), (8) en (9); and
(j)	No. 37 (1) (a) and (c), (4), (5), (6) (a), (b), (c), (7) (a), (8) and (9); and	(k)	No. 41 (3).
(k)	No. 41 (3).		DERDE JAAR.
	THIRD YEAR.		Hersiening en onafhanklike werk.
	Revision and independent work.		AMBAG: TIMMERWERK (3).
	TRADE: SHEETMETALWORKING (16).		EERSTE JAAR.
	FIRST YEAR.		1. Eerste hulp.
1.	First aid.	2.	Veiligheidsmaatreëls soos van toepassing op die ambag.
2.	Safety precautions applicable to the trade.	3.	Handgereedskap:—
3.	Use of materials, tools and machines applicable to the trade.	(a)	kennis, versorging en gebruik; en
4.	Use of soldering iron, fluxes and solders.	(b)	skerpmaak en in stand hou.
5.	Rivets and their application.	4.	Kennis en gebruik van materiaal, insluitende verskillende soorte hout, laaghout en komposisiebord.
6.	Marking out of simple work.	5.	Hout meet.
7.	Manufacture of simple sheetmetal parts.	6.	Maak en aansit van betonbekisting.
8.	Reading of working drawings and technical terms.	7.	Tegniese terme.
			TWEEDE TOT VIERDE JAAR.
		8.	Veiligheidsmaatreëls.
		9.	Masjiengereedskap:—
		(a)	kennis, versorging en gebruik; en
		(b)	skerpmaak en in stand hou.
		10.	Tekenings lees en daarvan af ontwerp.
		11.	Hout met die hand haaks maak.
		12.	Houtvloere insit.

Symbols allocated for purposes of apprentice's log book.	Practical training.	Simbole toegewys vir doeleindes van vakleerling se logboek.	Praktiese opleiding.
	SECOND TO FOURTH YEAR.		
9.	Marking out, developing and manufacture of more advanced sheetmetal parts, including flat pattern work.	13.	Pas en aan- of insit:— (a) deurkosyne; (b) vensterkosyne; (c) meubels; (d) toebehore; (e) ysterware; (f) prentlyste; (g) vloerlyste; (h) kosynlyste; en (i) lyste.
10.	Manufacture of sheetmetal components from drawings.	14.	Hang van:— (a) deure; en (b) vensterrame.
11.	Care and use of oxy-acetylene equipment as applicable to the trade.	15.	Ontwerp en oprig van:— (a) hout- en ysterbouwerk; en (b) alle soorte dakke.
12.	Material during manufacture of sheetmetal parts:— (a) instruction in; (b) stretching of; and (c) shrinking of.	16.	Aansit:— (a) gegolfde dakmateriaal; en (b) waterslagplanke.
13.	Use of power driven machinery.	17.	Geboue opknop, hernuwe en verander.
14.	Manufacture of:— (a) soldered assemblies of various types; and (b) riveted assemblies of various types.	18.	Alle soorte steiers opsit.
15.	Preparation of steel and alloy sheet for anti-corrosive treatment.	19.	Opmeetwerk doen vir bestelling van benodigde materiaal.
	FIFTH YEAR.	20.	Swaar houtbouwerk: Maak en in stand hou.
	Revision and independent work.	21.	Opleiding in tekenkantoor.
	TRADE: WELDING (17).		VYFDE JAAR.
	FIRST YEAR.		Hersiening en onafhanklike werk.
1.	First aid.		AMBAG: TIMMER- EN SKRYNWERK (4).
2.	Safety precautions applicable to the trade.		EERSTE JAAR.
3.	Shop routine.	1.	Eerste hulp.
4.	Care and use of hand torch.	2.	Veiligheidsmaatreëls soos van toepassing op die ambag.
5.	General oxy-acetylene cutting.	3.	Handgereedskap:— (a) kennis, versorging en gebruik; en (b) skerpmaak en in stand hou.
6.	Simple welding work on mild steel.	4.	Kennis en gebruik van verskillende soorte hout, laaghout en komposisiebord.
7.	General welding—of simple fabricated work on mild steel.	5.	Defekte in hout.
8.	Welding:— (a) flat; (b) fillet; (c) butt; and (d) lap.	6.	Hout met die hand meet.
9.	General work on profile cutting machines.	7.	Hout met die hand haaks maak.
	SECOND TO FOURTH YEAR.	8.	Alle soorte eenvoudige lasse:— (a) afmerk; en (b) maak.
10.	Welding:— (a) vertical; and (b) overhead.	9.	Lymwerk.
11.	Electric arc welding.	10.	Spykerwerk.
12.	Brazing of different metals.	11.	Skroefwerk.
13.	Heavy profile cutting.	12.	Plat vlakke en lyste met glaspapier skuur.
14.	Annealing.	13.	Betonbekisting maak en aansit.
15.	Setting out material to prevent distortion.	14.	Tekenings lees.
16.	Welding of fabricated pipe fittings.	15.	Tegniese terme.
17.	Electric welding of:— (a) mild steel; (b) cast iron; (c) cast steel; (d) aluminium and its alloys; and (e) copper and copper alloys.		TWEEDE TOT VIERDE JAAR.
18.	Oxy-acetylene welding of:— (a) mild steel; (b) cast iron; (c) cast steel; (d) aluminium and its alloys; and (e) copper and copper alloys.	16.	Masjiengereedskap:— (a) kennis, versorging en gebruik; en (b) skerpmaak en in stand hou.
19.	Welding of pressure vessels.	17.	Maak van:— (a) vensterkosyne; (b) deurkosyne; (c) deure; (d) vensterrame; en (e) rakkaste.
20.	Advanced work with special reference to pre-heating temperature control.	18.	Paneelwerk en beter klas skrynwerk.
21.	Stress relieving.	19.	Van uitlêplanke af werk.
22.	Practical application of the following Regulations framed under Mines and Works Act, 1956:— (a) No. 16; (b) No. 24;	20.	Van tekenings af werk.
		21.	Werk van tekenings af ontwerp.
		22.	Hoewel hede opmeet en snylyste opstel.
		23.	Lyste inmeakaarsit, pas en aansit.
		24.	Met skuurpapier skuur.
		25.	Houtwerk: Buite- en binne-afwerking van geboue.
		26.	Houtvloere insit.
		27.	Pas en aan- of insit:— (a) deurkosyne; (b) vensterkosyne; (c) prentlyste; (d) vloerlyste; (e) kosynlyste en lyste; (f) meubels; en (g) toebehore en ysterware.
		28.	Hang van:— (a) deure; en (b) vensterrame.
		29.	Ontwerp en oprig van:— (a) hout- en ysterbouwerk; en (b) alle soorte dakke.

Symbols allocated for purposes of apprentice's log book.	Practical training.
(c) (d) (e) (f) (g)	No. 37 (such sections as apply); No. 181; No. 194; Chapter XVIII; and Chapter XIX (such sections as apply).
23.	Training in drawing office.
	FIFTH YEAR.
	Revision and independent work.

Simbole toegewys vir doeleindes van vakleerling se logboek.	Praktiese opleiding.
30. 31. 32. 33. 34. 35.	Gegolfde dakmateriaal en waterslagplanke aansit. Geboue: Opknap, hernuwe en verander. Alle soorte steigers opsit. Vir die nodige materiaal opmeet. Swaar houtbouwerk: Maak en in stand hou. Opleiding in tekenkantoor.
	VIJFDE JAAR.
	Hersiening en onafhanklike werk.

In terms of the provisions of sub-section (4) of section sixteen of the Apprenticeship Act, 1944, as amended, all interested parties who have any objections to the above proposals are called upon to lodge the objections in writing with the Secretary, Apprenticeship Committee for the Building, Mechanical Engineering and Electrical Engineering Industries (Mines), P.O. Box 4560, Johannesburg, within 30 days of the date of publication hereof.

A. E. TROLLIP,
Minister of Labour.

Kragtens die bepalings van subartikel (4) van artikel sestiën van die Wet op Vakleerlinge, 1944, soos gewysig, word alle belanghebbende persone wat beswaar teen bogenoemde voorneme het, aangesê om die besware binne 30 dae vanaf die datum van publikasie hiervan skriftelik in te dien by die Sekretaris, Vakleerlingkomitee vir die Bou- en Werktuigkundige en Elektriese Ingenieursnywerhede (Mynbou), Posbus 4560, Johannesburg.

A. E. TROLLIP,
Minister van Arbeid.

No. R. 917.] [18 June 1965.
APPRENTICESHIP ACT, 1944 (ACT No. 37 OF 1944),
AS AMENDED.

APPRENTICESHIP COMMITTEE FOR THE BUILDING, MECHANICAL ENGINEERING AND ELECTRICAL ENGINEERING INDUSTRIES (MINES).

ENGAGEMENT AND TERMINATION OF SERVICES OF MINORS IN DESIGNATED TRADES.

I, ALFRED ERNEST TROLLIP, Minister of Labour, acting in pursuance of the provisions of section nineteen of the Apprenticeship Act, 1944, as amended, hereby—

- withdraw Government Notices Nos. 496 of the 3rd April, 1959, and 171 of the 5th February, 1960; and
- declare that with effect from the date of this notice, the provisions of sub-section (3) of section nineteen of the Act shall apply in respect of all designated trades comprised in the Industry and area in respect of which the Apprenticeship Committee for the Building, Mechanical Engineering and Electrical Engineering Industries (Mines), was established.

A. E. TROLLIP,
Minister of Labour.

NOTE.—The purport of this notice is that—

- any person who has any minor (other than an apprentice) in his employment in a designated trade and the area to which the notice relates shall, within fourteen days of the publication of the notice;
- any person who takes any minor into his employment in such a trade in that area shall, within seven days of the employment; and
- any person who has any minor (other than an apprentice) in his employment in such a trade in that area shall, if the employment terminates for any reason, within seven days thereafter,

notify the secretary of the committee concerned thereof in the prescribed form.

No. R. 917.] [18 Junie 1965.
WET OP VAKLEERLINGE, 1944 (WET No. 37 VAN 1944), SOOS GEWYSIG.

VAKLEERLINGKOMITEE VIR DIE BOU- EN WERKTUIGKUNDIGE EN ELEKTRIESE INGENIEURSNYWERHEDE (MYNBOU).

INDIENSNEMING EN BEEÏNDIGING VAN DIENSTE VAN MINDERJARIGES IN AANGEWESSE AMBAGTE.

Ek, ALFRED ERNEST TROLLIP, Minister van Arbeid, handelende kragtens die bepalings van artikel negentien van die Wet op Vakleerlinge, 1944, soos gewysig—

- trek hierby Goewermentskennisgewings Nos. 496 van 3 April 1959 en 171 van 5 Februarie 1960 in; en
- verklaar dat met ingang van die datum van hierdie kennisgewing, die bepalings van subartikel (3) van artikel negentien van die Wet van toepassing is ten opsigte van al die aangewese ambagte in die nywerheid en gebied ten opsigte waarvan die Vakleerlingkomitee vir die Bou- en Werktuigkundige en Elektriese Ingenieursnywerhede (Mynbou), ingestel is.

A. E. TROLLIP,
Minister van Arbeid.

LET WEL.—Die strekking van hierdie kennisgewing is dat—

- iemand wat 'n minderjarige (uitgesonderd 'n vakleerling) in sy diens het in 'n aangewese ambag en die gebied waarop die kennisgewing betrekking het, binne veertien dae vanaf die publikasie van die kennisgewing;
- iemand wat 'n minderjarige in so 'n ambag in daardie gebied in diens neem, binne sewe dae vanaf sodanige indiensneming; en
- iemand wat 'n ander minderjarige as 'n vakleerling in so 'n ambag in daardie gebied in sy diens het, indien die diens om enige rede beëindig word, binne sewe dae daarna,

die sekretaris van die betrokke komitee op die voorgeskrewe vorm in kennis daarvan moet stel.

CONTENTS.

INHOUD.

No.	Department of Labour. GOVERNMENT NOTICES.	PAGE
R. 915.	Apprenticeship Act, 1944 (Act No. 37 of 1944), as Amended: Apprenticeship Committee for the Building, Mechanical Engineering and Electrical Trades in the Mining Industry	1
R. 916.	Apprenticeship Act, 1944 (Act No. 37 of 1944), as Amended: Apprenticeship Committee for the Building, Mechanical Engineering and Electrical Engineering Industries (Mines): Proposed Withdrawal and Prescription of Condition of Apprenticeship	2
R. 917.	Apprenticeship Act, 1944 (Act No. 37 of 1944), as Amended: Apprenticeship Committee for the Building, Mechanical Engineering and Electrical Engineering Industries (Mines): Engagement and Termination of Services of Minors in Designated Trades	20

No.	Departement van Arbeid. GOEWERMENTSKENNISGEWINGS.	BLADSY
R. 915.	Wet op Vakleerlinge, 1944 (Wet No. 37 van 1944), soos Gewysig: Komitee vir Vakleerlinge vir die Bou-, Meganiese Ingenieurs- en Elektrotegniese Bedrywe in die Mynnywerheid	1
R. 916.	Wet op Vakleerlinge, 1944 (Wet No. 37 van 1944), soos Gewysig: Vakleerling-komitee vir die Bou- en Werktuigkundige en Elektriese Ingenieursnywerhede (Mynbou): Voorgenome Intrekking en Voorskrywing van Leer-voorwaardes	2
R. 917.	Wet op Vakleerlinge, 1944 (Wet No. 37 van 1944), soos Gewysig: Vakleerling-komitee vir die Bou- en Werktuigkundige en Elektriese Ingenieursnywerhede (Mynbou): Indiënsneming en Beëindiging van Dienste van Minderjariges in Aangewese Ambagte	20

MONTHLY BULLETIN OF STATISTICS

Issued by the Bureau of Statistics, Pretoria

Contains a comprehensive coverage of current statistical information on a great variety of economic and social subjects. Each issue contains more than 100 statistical tables as well as statistical annexures

Price Republic of South Africa - - 60c per copy (R6.00 per year)
Overseas - - - - - 75c per copy (R7.50 per year)

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA AND CAPE TOWN

MAANDBULLETIN VAN STATISTIEK

Uitgereik deur die Buro vir Statistiek, Pretoria

Behels 'n omvattende dekking van lopende statistiese inligting oor 'n groot verskeidenheid van ekonomiese en maatskaplike onderwerpe. Elke uitgawe bevat meer as 100 statistiese tabelle asook statistiese bylaes

Prys Republiek van Suid-Afrika 60c per eksemplaar (R6.00 per jaar)
Buiteland - - - - - 75c per eksemplaar (R7.50 per jaar)

VERKRYGBAAR VAN DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA EN KAAPSTAD

INDUSTRIALISTS, BUSINESSMEN AND ECONOMISTS!

Do you require a comprehensive readily available source of statistical information for the Republic of South Africa over the past 18 years?

Buy a copy of the Bureau of Statistics' new Publication:

"STATISTICAL YEAR BOOK 1964"

This publication contains more than 600 pages of statistical tables and 31 full-page charts.

The following subjects are covered:—

Population
Migration
Vital Statistics
Health
Education
Social Security
Judicial Statistics
Labour

Prices
Agriculture
Fisheries
Mining
Industry
Internal Trade
Foreign Trade
Transport

Communication
Public Finance
Statistics of Large Towns
Currency, Banking and
General Finance
National Accounts
Balance of Payments
Foreign Liabilities and Assets

Copies obtainable from the
GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA OR CAPE TOWN.

Price R3. 30. Overseas R4. 15 Post Free.

NYWERAARS, SAKEMANNE EN EKONOME!

Benodig u 'n omvangryke en geredelik beskikbare bron van statistiese inligting vir die Republiek van Suid-Afrika vir die afgelope 18 jaar?

Koop 'n eksemplaar van die Buro vir Statistiek se nuwe Publikasie:

„STATISTIESE JAARBOEK 1964"

Hierdie publikasie bevat meer as 600 bladsye van statistiese tabelle en 31 vol-bladsy grafieke.

Die volgende onderwerpe word gedek:—

Bevolking
Volkstrek
Lewenstatistieke
Gesondheid
Onderwys
Bestaansbeveiliging
Geregtelike Statistieke
Arbeid

Pryse
Landbou
Visserye
Mynwese
Nywerheid
Binnelandse Handel
Buitelandse Handel
Vervoer

Kommunikasie
Openbare Finansies
Geld- en Bankwese en
Algemene Finansies
Volksrekeninge
Bruto Kapitaalvorming
Betalingsbalans
Buitelandse Laste en Bates

Eksemplare van die
STAATSDRUKKER, PRETORIA OF KAAPSTAD verkrygbaar.

Prys R3.30. Oorsee R4.15 Posvry.

The Mineral Resources of South Africa

The fourth edition of *The Mineral Resources in South Africa*

is now available

Price R3.33

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA AND CAPE TOWN

Die Delfstowwe van Suid-Afrika

Die vierde uitgawe van *Die Delfstowwe van Suid-Afrika*

is nou beskikbaar

Prys R3.33

VERKRYGBAAR VAN DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA EN KAAPSTAD



The Province of Transvaal Coat of Arms In Colours

Size approximately 11 inches by 9 inches

PRICE:

12c per copy, postage extra.

Obtainable from the Provincial Publications Store,
P.O. Box 2346, Pretoria.



Wapen van die Provinsie Transvaal In Kleure

Groot ongeveer 11 duim by 9 duim

PRYS:

12c per eksemplaar, posgeld ekstra.

Verkrygbaar by die Provinsiale Publikasiesmagasyn,
Posbus 2346, Pretoria.

Buy National Savings Certificates

Koop Nasionale Spaarsertifikate

GEOLOGICAL MAP OF THE UNION

Scale 1/1,000,000 (4 sheets)

PRICE R2.00 per set

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA and CAPE TOWN

GEOLOGIESE KAART VAN DIE UNIE

Skaal 1/1,000,000 (4 dele)

PRYS R2.00 per stel

VERKRYGBAAR BY DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA en KAAPSTAD



Republic of South Africa

Coat of Arms

In Colours

Size 11½ Inches by 9 Inches

Reprinted to design prepared
by the College of Heraldry

PRICE

R1.10 per copy, post free within the Republic
R1.15 per copy, outside the Republic

Obtainable from the Government Printer
Pretoria and Cape Town



Wapen van die Republiek van Suid-Afrika

In Kleure

Groot 11½ duim by 9 duim

Herdruk volgens plan opgemaak
deur die Kollege van Heraldiek

PRYS

R1.10 per kopie, posvry in die Republiek
R1.15 per kopie, buite die Republiek

Verkrygbaar by die Staatsdrukker
Pretoria en Kaapstad